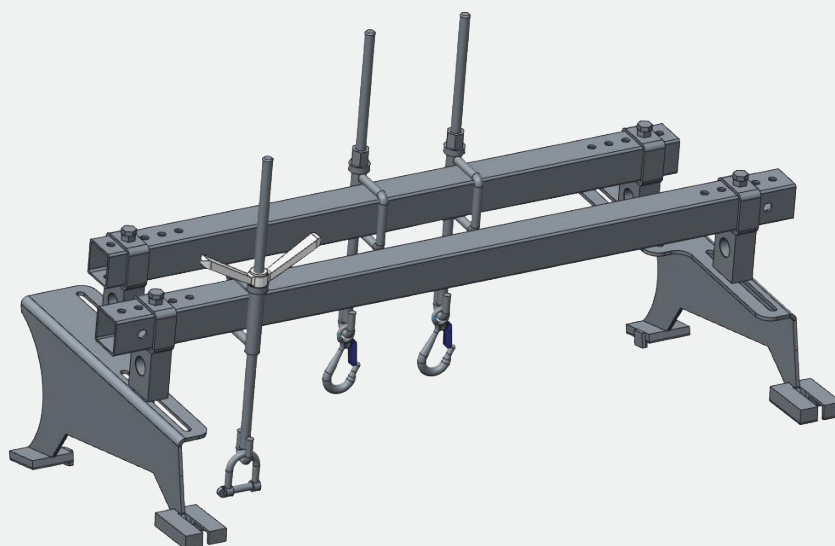




Support device

T40150A

en-gb Original Instructions
de Originalbetriebsanleitung
ar التعليمات الأساسية
bg Оригинално ръководство за експлоатация
cs Originální návod k použití
da Originale brugsanvisninger
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
en-us Original Instructions
es-es Instrucciones originales
es-mx Instrucciones originales
et Originaalkasutusjuhend
fa دستورات اصلی

fi Alkuperäiset ohjeet
fr-fr Instructions d'origine
he הוראות מקוריות
hr Izvorne upute
hu Eredeti útmutató
it Istruzioni originali
ja 元の手順
ko 원래 지침
lt Originali instrukcija
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
mk Оригинално упатство
nl Originele instructies
no Opprinnelige instruksjoner

pl Oryginalne instrukcje
pt-br Instruções originais
pt-pt Instruções originais
ro Instrucţiuni originale
ru Инструкции на языке оригинала
sk Pôvodný návod
sl Originalna navodila za uporabo
sr Originalna uputstva
sv Originalinstruktioner
tr Orijinal Talimatlar
uk Оригінальна інструкція
zh-cn 原始说明
zh-tw 原廠操作說明

Table of Languages

English (Great Britain)	6
Deutsch	12
العربية	18
Български	23
Čeština	29
Dansk	35
Ελληνικά	41
English (USA)	47
Español (España)	53
Español (México)	59
Eesti	65
فارسی	71
Suomi	76
Français (France)	82
עברית	88
Hrvatski	93

Magyar	99
Italiano	105
日本語	111
한국어	117
Lietuvių	123
Latviešu valoda	129
Македонски	135
Nederlands	141
Norsk	147
Polski	153
Português (Brasil)	159
Português (Portugal)	165
Română	171
Русский	177
Slovenčina	183
Slovenščina	189
Srpski	195

Svenska	201
Türkçe	207
Українська	213
简体中文	219
繁體中文	224

Table of Contents – English (Great Britain)

General Information	7
General Safety Instructions	8
Operating Instructions	9
Inspection and maintenance	10
Declaration of Conformity	11

1 General Information

Product name:	Support device
Product type:	Load holding device
Product number:	T40150A
Weight:	20.42 kg
Max. load capacity:	357 kg
Static test coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The support device is designed to support various units of the Audi R8 installed in the vehicle from 2007 in accordance with the Audi workshop manuals.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 357 kg.
- ▶ The support device may only be used with the special tools specified in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than those described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Use only with the approved accessories (see the workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

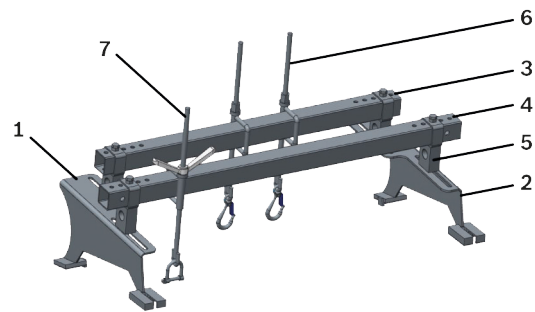


Figure 1: Support device T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Square tube T40150/3
- 4** Square tube T40150/4A
- 5** Connector T40150/5 (4 pieces)
- 6** Holder with spindle and load hook T40150/6 (2 pieces)
- 7** Holder with spindle and shackle T40150/7A

Included in Delivery

Product number	Weight	Maximum load capacity
T40150/1	3.4 kg	178.5 kg
T40150/2	3.4 kg	178.5 kg
T40150/3	3.2 kg	433 kg
T40150/4A	3.8 kg	459 kg
T40150/5	0.96 kg/piece	89 kg/piece
T40150/6	0.90 kg/piece	332 kg/piece
T40150/7A	0.98 kg	332 kg

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions could result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

-
- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or severe damage to materials could occur.
 - ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
 - ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of the tools and workshop equipment which are necessary for the work.
 - ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Wear safety shoes (in accordance with ISO 20345, S2).
 - ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
 - ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
 - ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
 - ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 357 kg.
 - ▶ Do not exceed the permitted loads of the individual parts in accordance with the "Included in Delivery" table.
 - ▶ Only use the support device for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
 - ▶ Check all movable parts for function and ease of operation.
 - ▶ Ensure that all required parts are securely connected.
 - ▶ Use screws of the prescribed quality and dimension (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ Tighten the screw connections with the prescribed torque (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
 - ▶ The securing device of the load hooks must be closed completely after hooking the load in.
 - ▶ The threaded spindles may only be used by one person.
 - ▶ Only subject the threaded spindles vertically to tension.
 - ▶ Observe the support device as well as the load during all movements.

3 Operating Instructions

1. Check the support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks and tears prior to each use. Check threads for damage. Visual check of the rubber coating. Do not use the support device when defects are noted and discard it immediately.
2. Carry out the necessary preparation work for the use of the support device in accordance with the workshop manuals.
3. Fasten the support device to the vehicle as described in the workshop manuals. Carry out positioning and alignment of the adapters in accordance with the workshop manuals.

WARNING

Risk through falling or tilting load!

Excessive screwing force and incorrect positioning can damage the threads. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- ▶ Only move the wing nuts of the threaded spindles by hand, without a fitted extension and only by one person.
- ▶ Only subject the threaded spindles vertically to tension.
- ▶ Close the load hook securing completely.

4. Use screws of the prescribed quality and dimension.
5. Tighten the screw connections with the prescribed torque.

WARNING

Danger through swivelling or falling of the load!

Incorrect attachment of the support device may result in a swivelling or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- ▶ Fasten the support device to the vehicle exactly as described in the workshop manuals.
- ▶ Only use the adapter parts with screws of the prescribed quality and dimension and screw them with the prescribed torque in accordance with the workshop manuals.
- ▶ Observe the position and alignment of the adapters.

6. Carry out further work as described in the workshop manuals.

CAUTION

Risk of injury through parts of the support device!

When the support device is positioned on the vehicle, persons can bump into it and hurt themselves.

- ▶ Exercise particular caution when working on the vehicle.

7. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and maintenance

- ▶ Check the support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks and tears prior to each use. Check threads for damage. Visual check of the rubber coating. Do not use the support device when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Only use original replacement parts.
- ▶ Please contact your first level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injuries or damages to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorised to compile the technical documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product name:	Support device
Product type:	Load holding device
Product number:	T40150A

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonised standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 21/09/2018

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Inhaltsverzeichnis – Deutsch

Allgemeine Informationen	13
Allgemeine Sicherheitshinweise	14
Bedienung	15
Prüf- und Wartungshinweise	16
Konformitätserklärung	17

1 Allgemeine Informationen

Produktbezeichnung:	Abfangvorrichtung
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40150A
Eigengewicht:	20,42 kg
max. Tragfähigkeit:	357 kg
Koeffizient für statische Prüfung:	3,0

Bestimmungsgemäße Verwendung:

- Die Abfangvorrichtung dient zum Abfangen diverser im Fahrzeug verbauter Aggregate des Audi R8 ab 2007 gemäß den Audi-Reparaturleitfäden.

Verwendungsbedingungen:

- Nur für qualifiziertes Werkstattpersonal.
- Nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- Nur für Lasten bis 357 kg verwenden.
- Die Abfangvorrichtung darf nur mit den in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns angegebenen Spezialwerkzeugen verwendet werden.
- Keine Personen oder Tiere aufnehmen oder anheben.
- Keine anderen Gegenstände aufnehmen oder anheben, als in den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns beschrieben.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.
- Nur in Verbindung mit dem freigegebenen Zubehör verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).

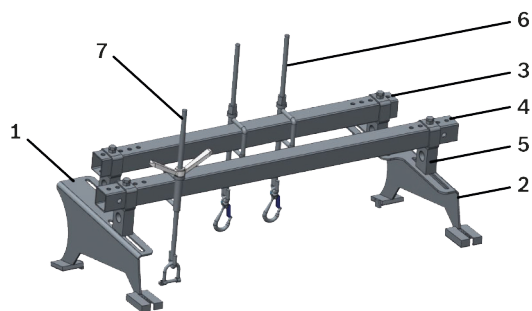


Bild 1: Abfangvorrichtung T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Vierkantrohr T40150/3
- 4** Vierkantrohr T40150/4A
- 5** Verbinder T40150/5 (4 Stück)
- 6** Halter mit Spindel und Lasthaken T40150/6 (2 Stück)
- 7** Halter mit Spindel und Schäkel T40150/7A

Lieferumfang

Produktnummer	Gewicht	Maximale Tragfähigkeit
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/Stück	89 kg/Stück
T40150/6	0,90 kg/Stück	332 kg/Stück
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und Sachschäden verursachen.

Beachten und befolgen Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise.

- ▶ Das Lastaufnahmemittel wurde speziell für seinen Einsatzzweck konstruiert. Wenn Sie das Lastaufnahmemittel zweckentfremden oder unerlaubte Veränderungen am Lastaufnahmemittel vornehmen, ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Es kann zu schweren Verletzungen oder schweren Sachschäden kommen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer des Lastaufnahmemittels diese Betriebsanleitung kennen und jederzeit darauf zugreifen können.
- ▶ Sicherstellen, dass alle Benutzer auch die Betriebsanleitungen der Werkzeuge und Betriebseinrichtungen kennen, die für die Arbeit zusätzlich erforderlich sind.
- ▶ Die Anweisungen in den technischen Sicherheitsinformationen der Marken des Volkswagen Konzerns sorgfältig lesen und beachten.
- ▶ Sicherheitsschuhe tragen (nach ISO 20345, S2).
- ▶ Schutzhandschuhe tragen, um Schnittverletzungen zu vermeiden.
- ▶ Hände und Füße so positionieren, dass keine Quetschgefahr besteht.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur für die vom Volkswagen Konzern freigegebenen Arbeiten verwenden.
- ▶ Das Lastaufnahmemittel nur mit dem vom Volkswagen Konzern freigegebenen Zubehör verwenden.
- ▶ Die maximale Tragfähigkeit von 357 kg keinesfalls überschreiten.
- ▶ Die zulässigen Belastungen der Einzelteile gemäß Tabelle "Lieferumfang" nicht überschreiten.
- ▶ Die Abfangvorrichtung nur für Arbeiten gemäß den Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns verwenden.
- ▶ Alle beweglichen Teile auf Funktion und Leichtgängigkeit prüfen.
- ▶ Sicherstellen, dass alle benötigten Teile sicher verbunden sind.
- ▶ Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).
- ▶ Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen (siehe Reparaturleitfäden der Marken des Volkswagen Konzerns).
- ▶ Die Sicherungseinrichtung der Lasthaken muss nach dem Anschlagen vollständig geschlossen sein.
- ▶ Die Gewindespindeln dürfen nur von einer Person allein bedient werden.
- ▶ Die Gewindespindeln ausschließlich senkrecht auf Zug beanspruchen.
- ▶ Die Abfangvorrichtung sowie die Last während aller Bewegungen beobachten.

3 Bedienung

1. Die Abfangvorrichtung vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche und Anrisse prüfen. Gewinde auf Beschädigung prüfen. Visuelle Prüfung der Gummierung. Bei festgestellten Mängeln den Abfangvorrichtung keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
2. Die erforderlichen Vorbereitungsarbeiten für den Einsatz der Abfangvorrichtung gemäß den Reparaturleitfäden durchführen.
3. Die Abfangvorrichtung wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Fahrzeug anbringen. Position und Ausrichtung der Adapter gemäß den Reparaturleitfäden vornehmen.

WARNUNG

Gefahr durch fallende oder kippende Last!

Zu hohe Einschraubkraft und falsche Positionierung können die Gewinde beschädigen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Die Knebelmuttern der Gewindespindeln nur von Hand, ohne aufgesetzte Verlängerung und nur durch eine Person bewegen.
- ▶ Die Gewindespindeln ausschließlich senkrecht auf Zug beanspruchen.
- ▶ Die Lasthakensicherung vollständig schließen.

4. Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden.
5. Verschraubungen mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen.

WARNUNG

Gefahr durch Schwenken oder Herunterfallen der Last!

Fehlerhaftes Anbringen der Abfangvorrichtung kann ein Schwenken oder Herunterfallen der Last verursachen. Dies kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Die Abfangvorrichtung genau wie in den Reparaturleitfäden beschrieben am Fahrzeug anbringen.
- ▶ Die Adapterteile nur mit Schrauben der vorgeschriebenen Güte und Abmessung verwenden und dem vorgeschriebenen Drehmoment gemäß Reparaturleitfäden verschrauben.
- ▶ Position und Ausrichtung der Adapter beachten.

6. Weitere Arbeiten wie in den Reparaturleitfäden beschrieben durchführen.

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Teile der Abfangvorrichtung!

Wenn die Abfangvorrichtung am Fahrzeug angebaut ist, können sich Personen daran stoßen und sich verletzen.

- ▶ Besondere Vorsicht bei Arbeiten am Fahrzeug walten lassen.

7. Nach Abschluss der Reparaturarbeiten sicherstellen, dass alle Teile des Spezialwerkzeugs entfernt wurden.

4 Prüf- und Wartungshinweise

- ▶ Die Abfangvorrichtung vor jeder Verwendung auf Vollständigkeit und sichtbare Beschädigungen wie Abnutzungserscheinungen, Deformationen, Brüche und Anrisse prüfen. Gewinde auf Beschädigung prüfen. Visuelle Prüfung der Gummierung. Bei festgestellten Mängeln die Abfangvorrichtung keinesfalls verwenden und sofort aussondern.
- ▶ Ersatzteile sind auf Anfrage verfügbar. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
- ▶ Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den für Sie zuständigen 1st-Level-Support.

WICHTIG

Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Veränderung des Produkts erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Für Schäden an Personen oder Gegenständen, die durch unsachgemäßen Umgang mit dem Produkt entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.



Konformitätserklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A

Hersteller:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Deutschland
Produktbezeichnung:	Abfangvorrichtung
Produkttyp:	Lastaufnahmemittel
Produktnummer:	T40150A

Hiermit erklären wir, dass jedes oben genannte Produkt den einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung eines Produkts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 13155:2003+A2:2009	Krane - Sicherheit - Lose Lastaufnahmemittel

Pollenfeld, 21.09.2018

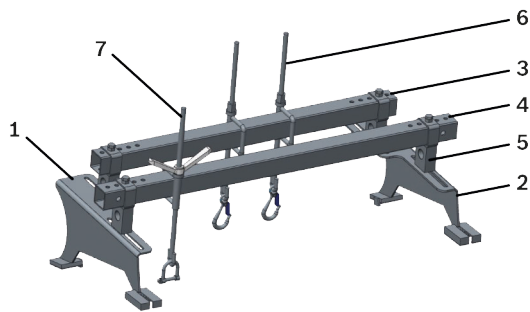
Ort, Datum

Matthias Wagner, Geschäftsführer

جدول المحتويات – العربية

19	معلومات عامة
20	إرشادات السلامة العامة
21	إرشادات التشغيل
21	الفحص والصيانة
22	إعلان التوافق

1 معلومات عامة



اسم المنتج:	جهاز الدعامة
نوع المنتج:	جهاز رفع الأحمال
رقم المنتج:	T40150A
الوزن:	20.42 كجم
الحد الأقصى لسعة التحميل:	357 كجم
مكافئ الاختبار الإستانداتيكي:	3.0

الغرض من الاستخدام:

صمم جهاز الدعامة لدعم وحدات مختلفة من Audi R8 المثبتة في المركبة من 2007 وفقاً لأدلة ورشة عمل Audi.

بنود الاستخدام:

فقط للعاملين المؤهلين في ورش العمل.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قِبل مجموعة Volkswagen فقط.

يحظر الاستخدام إلا مع الأحمال التي تصل إلى 357 كجم.

لا يجوز استخدام جهاز الدعامة إلا مع الأدوات الخاصة المحددة في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر حمل أو رفع أي أشخاص أو حيوانات.

يحظر حمل أو رفع أشياء بخلاف ما ورد ذكره في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

يحظر الوقوف أسفل الأحمال المعلقة.

يُحظر الاستخدام إلا مع الملحقات المعتمدة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

شكل 1: جهاز الدعامة T40150A

- 1 مهايئ T40150/1
- 2 مهايئ T40150/2
- 3 أنبوب مربع T40150/3
- 4 أنبوب مربع T40150/4A
- 5 موصل T40150/5 (أربع قطع)
- 6 حامل مع عمود وخطاف التحميل T40150/6 (قطعتين)
- 7 حامل مع عمود وحلقة ربط T40150/7A

محتويات التسليم

رقم المنتج	الوزن	الحد الأقصى لسعة التحميل
T40150/1	3.4 كجم	178.5 كجم
T40150/2	3.4 كجم	178.5 كجم
T40150/3	3.2 كجم	433 كجم
T40150/4A	3.8 كجم	459 كجم
T40150/5	0.96 كجم/القطعة	89 كجم/القطعة
T40150/6	0.90 كجم/القطعة	332 كجم/القطعة
T40150/7A	0.98 كجم	332 كجم

2 إرشادات السلامة العامة



تحذير

الرجاء قراءة جميع ملاحظات وإرشادات السلامة واتباعها!

قد يؤدي الفشل في اتباع إرشادات السلامة إلى التعرض لإصابات خطيرة وأضرار مادية.

الرجاء الاطلاع على ملاحظات السلامة المذكورة أدناه واتباعها.

صُمم جهاز رفع الأحمال خصيصًا للاستخدام في الأغراض المخصصة له فقط. لا يمكن ضمان سلامة جهاز رفع الأحمال مطلقًا في حالة إساءة استخدامه أو تعديله بطرق غير معتمدة صراحةً من قِبل جهة التصنيع. قد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات خطيرة أو أضرار في الممتلكات.

تحقق أن جميع الأشخاص الذين يستخدمون جهاز رفع الأحمال على علم بهذه الإرشادات ويمكنهم الوصول إليها في أي وقت.

تأكد من معرفة جميع المستخدمين أيضًا بأدلة تشغيل جميع الأدوات ومعدات ورشة العمل، حيث إن هذا أمر ضروري من أجل العمل.

اقرأ الإرشادات الواردة في معلومات السلامة التقنية للعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen بعناية والتزم بها.

ارتدِ حذاء سلامة (وفقًا لما ينص عليه معيار ISO 20345, S2).

ارتدِ قفازات واقية لتفادي الإصابة بجروح قطعية.

ضع يديك وقدميك بعناية لتفادي مخاطر الهرس المحتملة.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا لأغراض العمل المعتمدة من قِبل مجموعة Volkswagen.

يحظر استخدام جهاز رفع الأحمال إلا مع الملحقات المعتمدة من قِبل مجموعة Volkswagen.

يحظر تجاوز الحد الأقصى لسعة الحمل البالغة 357 كجم.

يحظر تجاوز الأحمال المسموح بها للأجزاء الفردية طبقًا لجدول "محتويات التسليم".

يحظر استخدام جهاز الدعامة إلا بالطريقة المبيّنة في أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen.

تحقق من عمل جميع الأجزاء المتحركة وسهولة تشغيلها.

تحقق من أن جميع الأجزاء المطلوبة متصلة بإحكام.

تستخدم مسامير من الجودة والأبعاد المحددة (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

أحكم ربط وصلات البرغي باستخدام عزم الدوران المذكور (راجع أدلة ورشة العمل الخاصة بالعلامات التجارية لمجموعة Volkswagen).

يجب إغلاق جهاز التأمين الخاص بخطافات التحميل تمامًا بعد تثبيت الحمل.

يمكن لشخص واحد فقط استخدام الأعمدة الملولبة.

يحظر تعريض الأعمدة الملولبة للضغط إلا بشكل رأسي فقط.

راقب جهاز الدعم وكذلك الحمل أثناء جميع التحركات.

3 إرشادات التشغيل

1. تحقق من جهاز الدعامة بالكامل وضمان خلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والشقوق قبل استخدامها. تحقق من جميع الأسنان للتأكد من عدم تلفها. الفحص البصري للأغطية المطاطية. يحظر استخدام جهاز الدعامة عند ملاحظة أي عيوب بها ويجب التخلص منها فوراً.
2. نفذ الأعمال التحضيرية اللازمة لاستخدام جهاز الدعامة وفقاً لأدلة ورش العمل.
3. ثبت جهاز الدعامة بالمركية بالطريقة الموضحة في أدلة ورشة العمل. نفذ تحديد الموضع والمواءمة الخاصة بالمحولات وفقاً لأدلة ورشة العمل.



تحذير

خطر سقوط أو ميل الحمل!

- يمكن أن تتسبب قوة الربط الزائدة عن الحد في تلف سنون اللولب. وقد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات جسيمة خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.
- ❖ يحظر تحريك الصواميل الحلقية للأعمدة الملولبة يدوياً وبدون توصيل وصلة تمديد وبواسطة شخص واحد فقط.
 - ❖ يجب ألا يتعرض العمود الملولب للشد إلا في الوضع الرأسي.
 - ❖ أحكم ربط خطاف التحميل تماماً.

4. استخدم البراغي ذات الجودة والبعد المحددين.

5. أحكم ربط توصيل البراغي باستخدام عزم الدوران المحدد.



تحذير

خطر تأرجح الحمل أو سقوطه!

- قد يتسبب تثبيت جهاز الدعم بصورة غير سليمة في دوران الحمل أو سقوطه. وقد ينتج عن ذلك التعرض لإصابات جسيمة خطيرة أو تلف بالغ بالمواد.
- ❖ ركب جهاز الدعم على المركبة بالطريقة الموضحة في دليل ورشة العمل تماماً.
 - ❖ يُحظر استخدام أجزاء المهايئ إلا مع البراغي ذات الجودة والأبعاد المذكورة ويجب تثبيتها بعزم الربط المذكور وفقاً لأدلة ورشة العمل.
 - ❖ لاحظ موضع ومحاذاة المهايئات.

6. نفذ الأعمال الإضافية على النحو المبين في أدلة ورش العمل.



تنبيه

خطر التعرض لإصابة بسبب أجزاء جهاز الدعم!

- عند وضع جهاز الدعم على السيارة، يمكن أن يصطدم الأشخاص به أو يؤذوا أنفسهم.
- ❖ توخّ الحذر بصفة خاصة عند العمل على السيارة.

7. تأكد من إزالة جميع قطع الأداة الخاصة بعد إكمال أعمال الصيانة.

4 الفحص والصيانة

- ❖ تحقق من جهاز الدعامة بالكامل وضمان خلوها من أي تلف ظاهر مثل علامات البلى والتشوه والكسر والشقوق قبل استخدامها. تحقق من جميع الأسنان للتأكد من عدم تلفها. الفحص البصري للأغطية المطاطية. يحظر استخدام جهاز الدعامة عند ملاحظة أي عيوب بها ويجب التخلص منها فوراً.
- ❖ تتوفر قطع الغيار حسب الطلب. يحظر استخدام قطع غيار بديلة بخلاف قطع الغيار الأصلية.
- ❖ الرجاء إبلاغ مسؤول الدعم من المستوى الأول أي أسئلة تدور في ذهنك.

ملاحظة

يتسبب إجراء أي تعديلات على هذا المنتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في بطلان الضمان. ولا تتحمل جهة التصنيع أية مسؤولية تجاه الإصابة الشخصية أو خسائر في المواد تحدث نتيجة الاستخدام غير المناسب لهذا المنتج.



إعلان التوافق مع توجيه الماكينات EC/2006/42، الملحق 1A II

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	جهة التصنيع:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith ألمانيا	مصرح له بإعداد المستندات التقنية:
جهاز الدعامة	اسم المنتج:
جهاز رفع الأحمال	نوع المنتج:
T40150A	رقم المنتج:

نعلن بموجب ذلك أن كل منتج موضح أعلاه يمثل لأحكام توجيه الماكينات ذات الصلة EC/2006/42.

يتسبب أي تعديل على منتج بدون اعتماد صريح من جهة التصنيع في إبطال سريان هذا الإعلان.

تم تطبيق المعايير المتوافقة التالية:

سلامة الماكينة - الأسس العامة للتصميم - تقييم المخاطر وتقليل المخاطر	EN ISO 12100:2010
الارتفاعات - السلامة - ملحقات رفع الحمل غير الثابتة	EN 13155:2003+A2:2009

Matthias Wagner, المدير العام

Pollenfeld, 21/09/2018

المكان، التاريخ

Съдържание – Български

Обща информация	24
Общи инструкции за безопасност	25
Инструкции за експлоатация	26
Инспекция и поддръжка	27
Декларация за съответствие	28

1 Обща информация

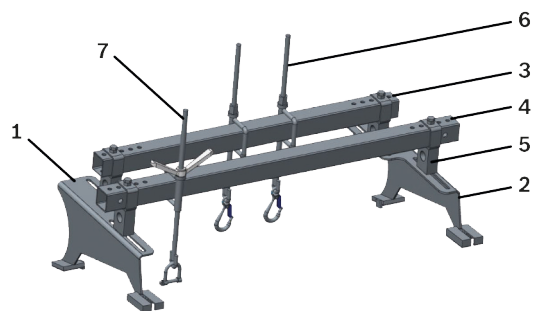
Име на продукта:	Устройство за закрепване
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40150A
Тегло:	20,42 кг
Макс. капацитет на натоварване:	357 кг
Коефициент на статично изпитване:	3,0

Предназначение:

- Устройството за закрепване е предназначено да поддържа различни агрегати на Audi R8, монтирани в автомобила от 2007 г., в съответствие с ръководствата за ремонт на Audi.

Условия на ползване:

- Само за квалифициран сервизен персонал.
- Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- Да се използва само за товари до 357 кг.
- Устройството за закрепване може да се използва само със специалните инструменти, посочени в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- Не качвайте и не повдигайте хора или животни.
- Не качвайте и не повдигайте предмети, различни от описаните в ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- Не стойте под окачени товари.
- Да се използва само с одобрените аксесоари (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).



Фигура 1: Устройство за закрепване T40150A

- 1** Адаптер T40150/1
- 2** Адаптер T40150/2
- 3** Правоъгълна тръба T40150/3
- 4** Правоъгълна тръба T40150/4A
- 5** Съединител T40150/5 (4 броя)
- 6** Държач с шпиндел и кука за товарене T40150/6 (2 броя)
- 7** Държач с шпиндел и скоба T40150/7A

В доставката са включени

Номер на продукта	Тегло	Максимален капацитет на натоварване
T40150/1	3,4 кг	178,5 кг
T40150/2	3,4 кг	178,5 кг
T40150/3	3,2 кг	433 кг
T40150/4A	3,8 кг	459 кг
T40150/5	0,96 кг/брой	89 кг/брой
T40150/6	0,90 кг/брой	332 кг/брой
T40150/7A	0,98 кг	332 кг

2 Общи инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете и спазвайте всички указания и инструкции за безопасност!

Неспазването на инструкциите за безопасност може да причини сериозни наранявания и материални щети.

Спазвайте и следвайте указанията за безопасност, дадени по-долу.

- ▶ Устройството за задържане на товар е специално конструирано за предназначението си. Безопасността на устройството за задържане на товар не може да се гарантира, ако то е използвано неправилно или е променено по начини, които не са изрично одобрени от производителя. Могат да бъдат причинени сериозни наранявания или материални щети.
- ▶ Уверете се, че всяко лице, което използва устройството за задържане на товар, е запознато с тези инструкции и има достъп до тях по всяко време.
- ▶ Уверете се, че и всички потребители също са запознати с ръководствата за обслужване на всички инструменти и ремонтно оборудване, необходими за дейността.
- ▶ Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите в техническия бюлетин за безопасност на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Носете защитни обувки (съгласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете защитни ръкавици, за да избегнете порезни рани.
- ▶ Поставяйте ръцете и краката си внимателно, за да избегнете потенциална опасност от премазване.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само за дейности, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Използвайте устройството за задържане на товар само с аксесоари, одобрени от Volkswagen Group.
- ▶ Да не се надвишава максималният капацитет на натоварване от 357 кг.
- ▶ Да не се надвишават допустимите натоварвания на индивидуалните части в съответствие с таблицата „Включено в доставката“.
- ▶ Използвайте устройството за закрепване само за работа в съответствие с ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group.
- ▶ Проверете дали всички подвижни части работят безупречно и лесно.
- ▶ Уверете се, че всички необходими части са здраво свързани.
- ▶ Използвайте винтове с предписаното качество и размери (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).
- ▶ Завийте винтовите съединения с одобрения въртящ момент (вж. ръководствата за ремонт на марките на Volkswagen Group).
- ▶ Обезопасяващото устройство на товарните куки трябва да бъде напълно затворено след закачване на товара.
- ▶ Резбованите шпиндели могат да се използват само от едно лице.
- ▶ Подлагайте резбованите шпиндели само на вертикално натоварване.
- ▶ Следете приспособлението за опора и товара по време на всички движения.

3 Инструкции за експлоатация

1. Преди всяка употреба проверявайте целостта на устройството за закрепване, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, пукнатини и скъсване. Проверете резбите за щети. Визуална проверка на гуменото покритие. Не използвайте устройството за закрепване при забелязани дефекти и незабавно го отстранете от употреба.
2. Извършете необходимите дейности за подготовка за използване на устройството за закрепване в съответствие с ръководствата за ремонт.
3. Прикрепете устройството за закрепване към превозното средство точно както е описано в ръководствата за ремонт. Извършете позиционирането и подравняването на адаптерите в съответствие с ръководствата за ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност поради падащ или наклонящ се товар!

Прекалената сила на завинтване и неправилното позициониране могат да повредят резбите. Това може да доведе до тежки наранявания и сериозни материални щети.

- ▶ Преместването на гайките с крила на резбованите шпиндели трябва да извършва само ръчно, без монтирано удължение и само от един човек.
- ▶ Резбованите шпиндели трябва да бъдат излагани само на вертикално натоварване.
- ▶ Затворете напълно обезопасяването на товарната кука.

4. Използвайте винтове с предписаното качество и размери.
5. Затегнете винтовите съединения със зададения въртящ момент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от завъртане или падане на товара!

Неправилното прикачване на приспособлението за опора може да причини завъртане или падане на товара. Това може да доведе до тежки наранявания и сериозни материални щети.

- ▶ Закрепете приспособлението за опора към превозното средство точно както е описано в ръководствата за ремонт.
- ▶ Използвайте частите на адаптера само с винтове с одобрените клас на качество и размери и ги завийте с одобрения въртящ момент в съответствие с ръководствата за ремонт.
- ▶ Спазвайте позицията и подравняването на адаптерите.

6. Изпълнете допълнителните дейности, както е описано в ръководствата за ремонт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Риск от нараняване от части на приспособлението за опора!

Когато приспособлението за опора е поставено на превозното средство, е възможно хората да се блъснат в него и да се наранят.

- ▶ Бъдете изключително внимателни, когато работите по автомобила.
7. Уверете се, че всички части на специалния инструмент са отстранени след приключване на ремонтната дейност.

4 Инспекция и поддръжка

- ▶ Преди всяка употреба проверявайте целостта на устройството за закрепване, както и за видими щети, като например признаци за износване, деформация, пукнатини и скъсване. Проверете резбите за щети. Визуална проверка на гуменото покритие. Не използвайте устройството за закрепване при забелязани дефекти и незабавно го отстранете от употреба.
- ▶ Резервните части се предоставят по заявка. Използвайте само оригинални резервни части.
- ▶ Обръщайте се със запитвания към вашия представител за обслужване на клиенти ниво 1.

ВНИМАНИЕ

Изменения на този продукт, които не са изрично одобрени от производителя, ще доведат до анулиране на всички гаранции. Производителят не поема отговорност за телесни наранявания или повреди на материали, които са резултат от неправилната употреба на този продукт.



Декларация за съответствие с Директива 2006/42/ЕО относно машините, Приложение II 1А

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Упълномощено лице за съставяне на техническите документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Име на продукта:	Устройство за закрепване
Тип на продукта:	Устройство за задържане на товар
Номер на продукта:	T40150A

С настоящото декларираме, че всеки продукт, описан по-горе, е в съответствие с приложимите клаузи на Директива 2006/42/ЕО относно машините.

Всяко изменение на даден продукт, което не е изрично одобрено от производителя, ще доведе до анулиране на валидността на тази декларация.

В сила са следните хармонизирани стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безопасност на машините – Общи принципи на проектиране – Оценка на риска и намаляване на риска
EN 13155:2003+A2:2009	Кранове – Безопасност – Нефиксиращи принадлежности за повдигане на товар

Pollenfeld, 21.9.2018 г.

Населено място, Дата

Matthias Wagner, Управител

Obsah – Čeština

Všeobecné informace	30
Všeobecné bezpečnostní pokyny	31
Provozní pokyny	32
Pokyny pro kontrolu a údržbu	33
Prohlášení o shodě	34

1 Všeobecné informace

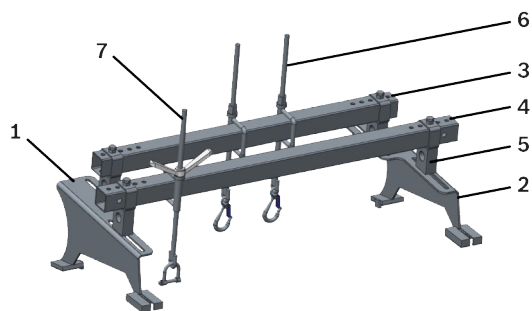
Název výrobku:	Opěrný přípravek
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40150A
Hmotnost:	20,42 kg
Max. zátěžová kapacita:	357 kg
Koeficient statické zkoušky:	3,0

Zamýšlené použití:

- ▶ Opěrný přípravek je určen k podepření různých montážních jednotek vozidel Audi R8 od modelového roku 2007 v souladu s dílenskými příručkami Audi.

Podmínky použití:

- ▶ Pouze pro kvalifikované dílenské pracovníky.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte pouze pro břemena do 357 kg.
- ▶ Opěrný přípravek může být použit pouze se speciálními přípravky uvedenými v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Neupínejte ani nezvedejte žádné osoby ani zvířata.
- ▶ Neupínejte ani nezvedejte jiné předměty, než které jsou popsány v dílenských příručkách značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Nezůstávejte pod zavěšenými břemeny.
- ▶ Používejte pouze ve spojení se schváleným příslušenstvím (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).



Obrázek 1: Opěrný přípravek T40150A

- 1** Adaptér T40150/1
- 2** Adaptér T40150/2
- 3** Trubka čtvercového průřezu T40150/3
- 4** Trubka čtvercového průřezu T40150/4A
- 5** Spojka T40150/5 (4 ks)
- 6** Držák s vřetenem a závěsným hákem T40150/6 (2 ks)
- 7** Držák s vřetenem a závěsným třmenem T40150/7A

Zahrnuto v dodávce

Číslo výrobku	Hmotnost	Maximální zátěžová kapacita
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/kus	89 kg/kus
T40150/6	0,90 kg/kus	332 kg/kus
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si a dodržujte všechny bezpečnostní instrukce a pokyny!

Nedodržení bezpečnostních instrukcí a pokynů může vést k vážným zraněním a škodám na materiálu.

Dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

- ▶ Upínací přípravek břemene byl speciálně zkonstruován pro své zamýšlené použití. Bezpečnost upínacího přípravku břemene již nemůže být zajištěna, pokud je přípravek zneužit nebo upraven způsoby, které nejsou výslovně schváleny výrobcem. Může dojít k vážnému zranění nebo vážným materiálními škodám.
- ▶ Ujistěte se, že každá osoba, která používá upínací přípravek břemene, se obeznámila s těmito pokyny a měla k nim vždy přístup.
- ▶ Ujistěte se, že všichni uživatelé jsou také seznámeni s návody k obsluze všech přípravků a dílenského vybavení, které jsou nezbytné pro práci.
- ▶ Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny v technických bezpečnostních pokynech značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Používejte bezpečnostní obuv (podle ISO 20345, S2).
- ▶ Používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným poraněním.
- ▶ Ruce a nohy dávejte tak, aby se předešlo možným rizikům rozdrčení.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze pro práci schválenou společností Volkswagen Group.
- ▶ Upínací přípravek břemene používejte pouze s příslušenstvím schváleným společností Volkswagen Group.
- ▶ Nepřekračujte maximální zátěžovou kapacitu 357 kg.
- ▶ Nepřekračujte maximální přípustná zatížení jednotlivých dílů podle tabulky „Zahrnuto v dodávce“.
- ▶ Opěrný přípravek používejte pouze pro práci v souladu s dílenskými příručkami značek společností Volkswagen Group.
- ▶ Zkontrolujte funkci a snadný chod všech pohyblivých dílů.
- ▶ Ujistěte se, že všechny požadované díly jsou bezpečně připojeny.
- ▶ Používejte šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).
- ▶ Šroubové spoje utáhněte předepsaným krouticím momentem (viz dílenské příručky značek společností Volkswagen Group).
- ▶ Pojistka (pružinová závlačka) závěsných háků musí být po zavěšení zcela uzavřena.
- ▶ Závitová vřetena smí používat pouze jedna osoba.
- ▶ Závitová vřetena mohou být namáhána tahem pouze ve vertikální poloze.
- ▶ Opěrný přípravek i břemeno sledujte při všech pohybech.

3 Provozní pokyny

1. Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěrný přípravek kompletní a zda na něm není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny a trhliny. Zkontrolujte závit, zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte vizuálně, zda není poškozen pryžový povlak. V případě zjištěných závad opěrný přípravek nepoužívejte a okamžitě jej vyřadte z provozu.
2. Proveďte potřebné přípravné práce pro použití opěrného přípravku v souladu s dílenskými příručkami.
3. Opěrný přípravek umístěte na vozidle přesně tak, jak je popsáno v dílenské příručce. Adaptéry umístěte a ustavte v souladu s dílenskými příručkami.

VAROVÁNÍ

Riziko pádu a překlopení břemene!

Nadměrný krouticí moment při šroubování a nesprávné umístění mohou způsobit poškození závitů. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- ▶ Křídlové matice závitových vřeten přemísťujte pouze ručně bez použití nástavců a pouze jednou osobou.
- ▶ Závitová vřetena mohou být namáhána tahem pouze ve vertikální poloze.
- ▶ Pojistku závěsného háku zcela uzavřete.

4. Používejte šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry.
5. Šroubové spoje utáhněte předepsaným kroutícím momentem.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí kývání a pádu břemene!

Nesprávné umístění opěrného přípravku může mít za následek otáčení nebo pád břemene. To by mohlo způsobit vážné zranění osob nebo vážné škody na materiálu.

- ▶ Opěrný přípravek umístěte na vozidle přesně tak, jak je popsáno v dílenských příručkách.
- ▶ Součásti adaptéru používejte pouze se šrouby s předepsanou kvalitou a rozměry a dotáhněte je předepsaným kroutícím momentem v souladu s dílenskými příručkami.
- ▶ Sledujte polohu a ustavení adaptérů.

6. Proveďte další práci, jak je popsáno v dílenských příručkách.

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poranění součástmi opěrného přípravku!

Když je opěrný přípravek umístěn na vozidle, mohou do nich narazit osoby a zranit se.

- ▶ Při práci na vozidle buďte zvlášť opatrní.

7. Po dokončení opravy se ujistěte, že z vozidla byly odstraněny všechny součásti speciálního přípravku.

4 Pokyny pro kontrolu a údržbu

- ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda je opěrný přípravek kompletní a zda na něm není viditelné poškození, jako jsou známky opotřebení, deformace, praskliny a trhliny. Zkontrolujte závity, zda nejsou poškozeny. Zkontrolujte vizuálně, zda není poškozen pryžový povlak. V případě zjištěných závad opěrný přípravek nepoužívejte a okamžitě jej vyřadte z provozu.
- ▶ Náhradní díly jsou k dispozici na vyžádání. Používejte pouze originální náhradní díly.
- ▶ Pokud máte nějaké dotazy, obraťte se na zástupce podpory 1. úrovně.

OZNÁMENÍ

Jakékoliv změny na tomto výrobku, které nebyly výslovně schváleny výrobcem, ruší platnost záruky. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za zranění nebo škody na materiálech, které vzniknou v důsledku nesprávného použití tohoto výrobku.



Prohlášení o shodě se Směrnicí pro strojní zařízení 2006/42/ES, Příloha II 1A

Výrobce:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Osoba oprávněna tvořit technickou dokumentaci:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Německo
Název výrobku:	Opěrný přípravek
Typ výrobku:	Upínací přípravek břemene
Číslo výrobku:	T40150A

Tímto prohlašujeme, že výše popsany výrobek vyhovuje odpovídajícím ustanovením Směrnice pro strojní zařízení 2006/42/ES.

Jakákoliv změna na výrobku, která není výslovně schválena výrobcem, ruší platnost tohoto prohlášení.

Byly použity následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení a snižování rizik
EN 13155:2003+A2:2009	Jeřáby – Bezpečnost – Volně zavěšené prostředky pro uchopení břemen

Pollenfeld, 21.9.2018

Místo, Datum

Matthias Wagner, Obchodní ředitel

Indholdsfortegnelse – Dansk

Generelle oplysninger	36
Generelle sikkerhedsanvisninger	37
Betjeningsvejledning	38
Eftersyn og vedligeholdelse	39
Overensstemmelseserklæring	40

1 Generelle oplysninger

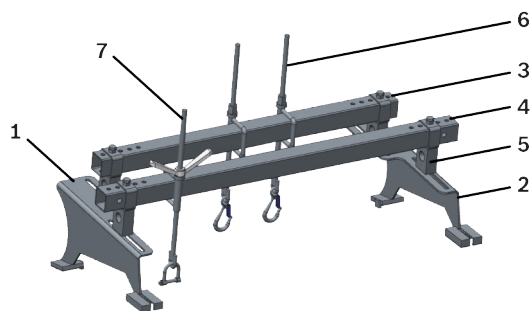
Produktnavn:	Ophængsenhed
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40150A
Vægt:	20,42 kg
Maksimal belastningskapacitet:	357 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Tiltænkt brug:

- Ophængsenheden er beregnet til ophæng af forskellige enheder i den Audi R8, der er installeret i køretøjet fra 2007 ifølge værkstedsmanualerne fra Audi.

Brugsbetingelser:

- Gælder kun kvalificeret personale på værksted.
- Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- Må kun anvendes til belastninger på op til 357 kg.
- Ophængsenheden må kun bruges sammen med de specialværktøjer, der er angivet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte personer eller dyr.
- Må ikke bruges til at holde eller løfte andre artikler end dem, der er beskrevet i værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- Stå ikke under ophængte laster.
- Må kun bruges i forbindelse med det godkendte tilbehør (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).



Figur 1: Ophængsenhed T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Firkantet rør T40150/3
- 4** Firkantet rør T40150/4A
- 5** Stik T40150/5 (4 stk.)
- 6** Holder med spinden og lastkrog T40150/6 (2 stk.)
- 7** Holder med spindel og sjækel T40150/7A

Inkluderet ved levering

Produktnummer	Vægt	Maksimal belastningskapacitet
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/stk.	89 kg/stk.
T40150/6	0,90 kg/stk.	332 kg/stk.
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Generelle sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Læs og følg alle sikkerhedsbemærkninger og -anvisninger!

Hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlig person- og tingsskade.

Overhold og følg sikkerhedsbemærkningerne herunder.

- ▶ Den lastbærende enhed er udformet specifikt til dens tiltænkte brug. Den lastbærende enheds sikkerhed kan ikke garanteres, hvis den bruges forkert eller ændres på måder, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten. Alvorlig personskade eller tingsskade kan forekomme.
- ▶ Sørg for, at alle, der anvender den lastbærende enhed, er bekendte med disse anvisninger og har adgang til dem når som helst.
- ▶ Sørg for, at alle brugere er bekendt med betjeningsvejledningen til alle de værktøjer og det værkstedsudstyr, der kræves til arbejdet.
- ▶ Læs omhyggeligt anvisningerne, og overhold dem i de tekniske sikkerhedsoplysninger til mærkerne fra Volkswagen-koncernen.
- ▶ Vær iført sikkerhedssko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Vær iført beskyttelseshandsker for at undgå at blive skåret.
- ▶ Vær forsigtig, når hænder og fødder placeres, så potentielle knusningsfarer undgås.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med arbejde, som er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den lastbærende enhed må kun anvendes i forbindelse med tilbehør, der er godkendt af Volkswagen-koncernen.
- ▶ Den maksimale belastningskapacitet på 357 kg må ikke overskrides.
- ▶ Overskrid ikke de tilladte belastninger for de individuelle dele ifølge tabellen "Medfølger ved levering".
- ▶ Brug kun ophængsenheden ifølge værkstedsmanualerne til mærkerne i Volkswagen-koncernen.
- ▶ Kontrollér, at alle bevægelige dele fungerer og er nemme at betjene.
- ▶ Sørg for, at alle de krævede dele er sat sikkert på.
- ▶ Brug skruer i den foreskrevne kvalitet og de foreskrevne mål (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).
- ▶ Tilspænd skrueforbindelserne med det foreskrevne moment (se værkstedsmanualerne til mærkerne fra Volkswagen-koncernen).
- ▶ Fastgørelsesenheden for lastkroge skal være lukket helt, når lasten er sat på krogen.
- ▶ Spindlerne med gevind må kun bruges af én person.
- ▶ Spindlerne med gevind må kun udsættes for lodret spænding.
- ▶ Hold øje med ophængsanordningen samt lasten under alle bevægelser.

3 Betjeningsvejledning

1. Efterse ophængsenheden for, om den er komplet, og for synlige tegn på slid, deformation, revner og slitage før hver brug. Kontrollér gevind for at se, om de er beskadiget. Foretag et visuelt eftersyn af gummibeklædningen. Hvis der observeres defekter, må ophængsenheden ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
2. Udfør det nødvendige forberedende arbejde til brug af ophængsenheden ifølge værkstedsmanualerne.
3. Fastgør ophængsenheden til køretøjet præcis som beskrevet i værkstedsmanualerne. Udfør positionering og justering af adapterne ifølge værkstedsmanualerne.

ADVARSEL

Risiko for nedfaldende eller væltende last!

Skrues der med for stor kraft eller forkert positionering, kan det beskadige gevindene. Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingsskade.

- Bevæg kun vingemøtrikkerne på de gevindskårne spindler med håndkraft uden en påsat forlængerdel. Det må kun gøres af én person.
- De gevindskårne spindler må kun udsættes for spænding i lodret retning.
- Luk lastkrogssikringen helt.

4. Brug skruer i den foreskrevne mængde og med de foreskrevne mål.
5. Tilspænd stikforbindelserne med det foreskrevne moment.

ADVARSEL

Fare pga. drejende eller nedfaldende last!

Hvis ophængsanordningen fastgøres forkert på lasten, kan det medføre, at lasten drejer rundt eller falder ned! Dette kan forårsage alvorlig person- eller tingsskade.

- Fastgør ophængsanordningen til køretøjet præcis som beskrevet i værkstedsmanualerne.
- Brug kun adapterdelene med skruer i den kvalitet og med de mål, der er foreskrevet, og skru dem i med det foreskrevne moment ifølge værkstedsmanualerne.
- Vær opmærksom på positionen og justeringen af adapterne.

6. Udfør arbejde, sådan som det er beskrevet i værkstedsmanualerne.

FORSIGTIG

Risiko for personskade pga. ophængsanordningen!

Når ophængsanordningen er placeret på køretøjet, kan personer komme til at ramme den og komme til skade.

- Vær især forsigtig, når der arbejdes på køretøjet.

7. Kontrollér, at samtlige dele af specialværktøjet er fjernet efter endt reparationsarbejde.

4 Eftersyn og vedligeholdelse

- ▶ Efterse ophængsenheden for, om den er komplet, og for synlige tegn på slid, deformering, revner og slitage før hver brug. Kontrollér gevind for at se, om de er beskadiget. Foretag et visuelt eftersyn af gummibeklædningen. Hvis der observeres defekter, må ophængsenheden ikke bruges på nogen måde og skal straks bortskaffes.
- ▶ Reservedele er tilgængelige på anmodning. Brug kun originale reservedele.
- ▶ Kontakt den ansvarlige for support på første niveau, hvis du har spørgsmål.

BEMÆRK

Hvis produktet ændres på en måde, der ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, bortfalder garantien. Producenten påtager sig intet ansvar for person- eller tingsskade, der opstår som følge af forkert brug af produktet.



Overensstemmelseserklæring iht. maskindirektivet 2006/42/EF, bilag II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Person, der er autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Ophængsenhed
Produkttype:	Lastbærende enhed
Produktnummer:	T40150A

Vi erklærer hermed, at hvert enkelt produkt beskrevet ovenfor overholder de relevante klausuler i maskindirektivet 2006/42/EF.

I tilfælde af produktændringer, som ikke udtrykkeligt er godkendt af producenten, er denne erklæring ikke længere gyldig.

Følgende harmoniserede standarder er blevet anvendt:

EN ISO 12100:2010	Maskinsikkerhed – Generelle designprincipper – Risikovurdering og risikonedsettelse
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – Sikkerhed – Ikke-fastspændte løftefiksturer til lastning

Pollenfeld, 21-09-2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Adm. direktør

Πίνακας περιεχομένων – Ελληνικά

Γενικές πληροφορίες	42
Γενικές οδηγίες ασφαλείας	43
Οδηγίες λειτουργίας	44
Έλεγχος και συντήρηση	45
Δήλωση συμμόρφωσης	46

1 Γενικές πληροφορίες

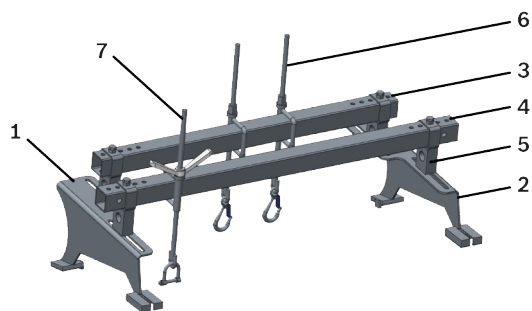
Όνομα προϊόντος:	Διάταξη στήριξης
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40150A
Βάρος:	20,42 kg
Μέγιστη ικανότητα φορτίου:	357 kg
Συντελεστής στατικής δοκιμής:	3,0

Προβλεπόμενη χρήση:

- Η διάταξη στήριξης έχει σχεδιαστεί για τη στήριξη διάφορων μονάδων του Audi R8 που είναι τοποθετημένες στο όχημα, στα μοντέλα από το 2007, σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου της Audi.

Όροι χρήσης:

- Προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συνεργείου.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο για φορτία έως και 357 kg.
- Η διάταξη στήριξης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τα ειδικά εργαλεία που καθορίζονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη για να κρατάτε ή να ανυψώνετε άτομα ή ζώα.
- Μην κρατάτε ή ανυψώνετε αντικείμενα που δεν περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- Μην στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
- Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη μόνο σε συνδυασμό με εγκεκριμένα εξαρτήματα (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).



Εικόνα 1: Διάταξη στήριξης T40150A

- 1** Προσαρμογέας T40150/1
- 2** Προσαρμογέας T40150/2
- 3** Τετράγωνος σωλήνας T40150/3
- 4** Τετράγωνος σωλήνας T40150/4A
- 5** Συνδετήρας T40150/5 (4 τεμάχια)
- 6** Στήριγμα με αγκύλιο και άγκιστρο ανύψωσης T40150/6 (2 τεμάχια)
- 7** Στήριγμα με άξονα και αγκύλιο T40150/7A

Περιλαμβάνονται στην παράδοση

Αριθμός προϊόντος	Βάρος	Μέγιστη ικανότητα φορτίου
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/τεμάχιο	89 kg/τεμάχιο
T40150/6	0,90 kg/τεμάχιο	332 kg/τεμάχιο
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε και ακολουθήστε όλες τις ειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες!

Εάν δεν τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει σοβαρός τραυματισμός και υλικές ζημιές.

Τηρείτε και ακολουθείτε τις παρακάτω ειδοποιήσεις ασφαλείας.

- ▶ Η διάταξη στήριξης φορτίου έχει κατασκευαστεί ειδικά για την προβλεπόμενη χρήση. Η ασφάλεια της διάταξης στήριξης φορτίου δεν πρέπει να θεωρείται δεδομένη, εάν η διάταξη δεν χρησιμοποιείται σωστά ή εάν τροποποιηθεί κατά τρόπο που δεν έχει τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή. Μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί ή υλικές ζημιές.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κάθε άτομο που χρησιμοποιεί τη διάταξη στήριξης φορτίου είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες και μπορεί να έχει πρόσβαση σε αυτές οποιαδήποτε χρονική στιγμή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χρήστες είναι επίσης εξοικειωμένοι με τα εγχειρίδια λειτουργίας όλων των εργαλείων και του εξοπλισμού του συνεργείου που απαιτούνται για την εργασία.
- ▶ Διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στις τεχνικές πληροφορίες ασφαλείας των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας (σύμφωνα με το πρότυπο ISO 20345, S2).
- ▶ Να φοράτε προστατευτικά γάντια προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς από κόψιμο.
- ▶ Να τοποθετείτε τα χέρια και τα πόδια σας προσεκτικά ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο σύνθλιψης.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο για εργασίες που είναι εγκεκριμένες από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Χρησιμοποιήστε τη διάταξη στήριξης φορτίου μόνο με τα εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τις εταιρείες του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ικανότητα φορτίου των 357 kg.
- ▶ Μην υπερβαίνετε τα επιτρεπόμενα φορτία στα μεμονωμένα τμήματα σύμφωνα με τον πίνακα "Περιεχόμενα παράδοσης".
- ▶ Να χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης μόνο για εργασίες σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα κινούμενα μέρη για να βεβαιωθείτε ότι είναι λειτουργικά και ότι μπορείτε να τα χρησιμοποιείτε με ευκολία.
- ▶ Να βεβαιώνετε ότι όλα τα απαιτούμενα εξαρτήματα έχουν συνδεθεί με ασφάλεια.
- ▶ Να χρησιμοποιείτε βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).
- ▶ Σφίξτε τις βίδες με τη συνιστώμενη ροπή (ανατρέξτε στα εγχειρίδια συνεργείου των εταιρειών του ομίλου Volkswagen).
- ▶ Η διάταξη ασφάλισης των αγκίστρων ανύψωσης θα πρέπει να είναι εντελώς κλειστή μετά την προσάρτηση του φορτίου στο άγκιστρο.
- ▶ Οι σπειροειδείς άξονες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από ένα άτομο.
- ▶ Οι σπειροειδείς άξονες πρέπει να υποβάλλονται μόνο σε κάθετη πίεση.
- ▶ Να παρακολουθείτε τη διάταξη στήριξης, καθώς και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.

3 Οδηγίες λειτουργίας

1. Ελέγξτε τη διάταξη στήριξης για να βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης και δεν έχει ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και θραύσεις πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε τα σπειρώματα για φθορές. Ελέγξτε οπτικά την ελαστική επικάλυψη. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης εάν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε την αμέσως.
2. Εκτελέστε τις απαραίτητες προκαταρκτικές εργασίες για τη χρήση της διάταξης στήριξης σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.
3. Τοποθετήστε τη διάταξη στήριξης στο όχημα όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου. Τοποθετήστε και ευθυγραμμίστε τους προσαρμογείς σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή κλίσης του φορτίου!

Η άσκηση μεγάλης δύναμης κατά το βίδωμα, καθώς και η εσφαλμένη τοποθέτηση μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα σπειρώματα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και σοβαρές υλικές ζημιές.

- Μετακινήστε μόνο τις πεταλούδες των σπειροειδών αξόνων με το χέρι, χωρίς τοποθετημένη επέκταση και μόνο από ένα άτομο.
- Οι σπειροειδείς άξονες πρέπει να υποβάλλονται μόνο σε κάθετη πίεση.
- Κλείστε εντελώς τη διάταξη ασφάλισης του άγκιστρου ανύψωσης.

4. Χρησιμοποιήστε βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση.
5. Σφίξτε τις βίδες με τη συνιστώμενη ροπή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από την περιστροφή ή την πτώση του φορτίου!

Η εσφαλμένη προσάρτηση της διάταξης στήριξης μπορεί να οδηγήσει σε περιστροφή ή πτώση του φορτίου. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και σοβαρές υλικές ζημιές.

- Τοποθετήστε τη διάταξη στήριξης στο όχημα ακριβώς όπως περιγράφεται στα εγχειρίδια συνεργείου.
- Χρησιμοποιήστε τα ανταλλακτικά προσαρμογέα μόνο με βίδες με τη συνιστώμενη ποιότητα και διάσταση και βιδώστε τα με τη συνιστώμενη ροπή σύμφωνα με τα εγχειρίδια συνεργείου.
- Ελέγξτε την τοποθέτηση και την ευθυγράμμιση των προσαρμογέων.

6. Εκτελέστε περαιτέρω εργασίες όπως περιγράφονται στα εγχειρίδια συνεργείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από εξαρτήματα της διάταξης στήριξης!

Όταν η διάταξη στήριξης είναι τοποθετημένη στο όχημα, ενδεχομένως κάποιο άτομο να σκοντάψει και να χτυπήσει.

- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν εργάζεστε στο όχημα.

7. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη του ειδικού εργαλείου έχουν αφαιρεθεί μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής.

4 Έλεγχος και συντήρηση

- ▶ Ελέγξτε τη διάταξη στήριξης για να βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρης και δεν έχει ορατές ζημιές όπως ίχνη φθοράς, παραμόρφωση, ρωγμές και θραύσεις πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε τα σπειρώματα για φθορές. Ελέγξτε οπτικά την ελαστική επικάλυψη. Μην χρησιμοποιείτε τη διάταξη στήριξης εάν παρατηρήσετε ελαττώματα και απορρίψτε την αμέσως.
- ▶ Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα κατόπιν αιτήματος. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- ▶ Για οποιοδήποτε απορίες, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο αντιπρόσωπο υποστήριξης 1ου επιπέδου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τυχόν τροποποιήσεις αυτού του προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση του κατασκευαστή ακυρώνουν την εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή υλικές ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος.



Δήλωση συμμόρφωσης με την οδηγία 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα, Παράρτημα II 1A

Κατασκευαστής:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Όνομα προϊόντος:	Διάταξη στήριξης
Τύπος προϊόντος:	Διάταξη στήριξης φορτίου
Αριθμός προϊόντος:	T40150A

Με την παρούσα δηλώνουμε ότι όλα τα ως άνω αναφερόμενα προϊόντα είναι συμβατά με τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.

Σε περίπτωση τροποποίησης ενός προϊόντος χωρίς τη ρητή έγκριση από τον κατασκευαστή, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

Εφαρμόζονται τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα:

EN ISO 12100:2010	Ασφάλεια μηχανών - Γενικές αρχές σχεδιασμού - Αξιολόγηση κινδύνου και μείωση κινδύνων
EN 13155:2003+A2:2009	Γερανοί - Ασφάλεια - Αποσπώμενες συνδέσεις ανάρτησης φορτίου

Pollenfeld, 21/9/2018

Τόπος, Ημερομηνία

Matthias Wagner, Γενικός διευθυντής

Table of Contents – English (USA)

General Information	48
General Safety Instructions	49
Operating Instructions	50
Inspection and Maintenance	51
Declaration of Conformity	52

1 General Information

Product Name:	Support device
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40150A
Weight:	20.42 kg
Max. load capacity:	357 kg
Static Test Coefficient:	3.0

Intended Use:

- ▶ The support device is designed to support various units of the Audi R8 installed in the vehicle from 2007 in accordance with the Audi workshop manuals.

Terms of Use:

- ▶ Only for qualified workshop personnel.
- ▶ Only use the load holding device for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use only for loads up to 357 kg.
- ▶ The support device may only be used with the special tools specified in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not hold or lift any persons or animals.
- ▶ Do not hold or lift articles other than those described in the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Do not stand under suspended loads.
- ▶ Use only in connection with the approved accessories (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).

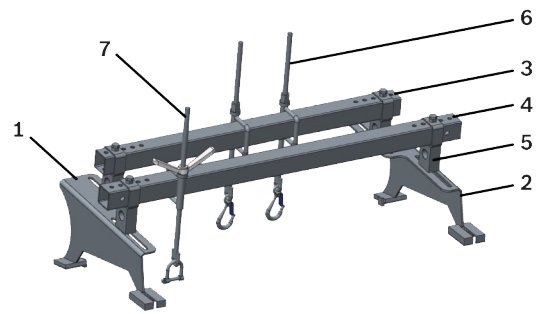


Figure 1: Support device T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Square tube T40150/3
- 4** Square tube T40150/4A
- 5** Connector T40150/5 (4 pieces)
- 6** Holder with spindle and load hook T40150/6 (2 pieces)
- 7** Holder with spindle and shackle T40150/7A

Included in Delivery

Product number	Weight	Maximum load capacity
T40150/1	3.4 kg	178.5 kg
T40150/2	3.4 kg	178.5 kg
T40150/3	3.2 kg	433 kg
T40150/4A	3.8 kg	459 kg
T40150/5	0.96 kg/piece	89 kg/piece
T40150/6	0.90 kg/piece	332 kg/piece
T40150/7A	0.98 kg	332 kg

2 General Safety Instructions

WARNING

Read and follow all safety notes and instructions!

Failure to follow the safety instructions may result in serious injuries and material damages.

Observe and follow the safety notes below.

- ▶ The load holding device has been specifically constructed for its intended use. The safety of the load holding device can no longer be ensured if it is misused or modified in ways not expressly approved by the manufacturer. Serious injuries or damage to property can occur.
- ▶ Ensure that each person using the load holding device is familiar with these instructions and can access them at all times.
- ▶ Ensure that all users are also familiar with the operating manuals of all tools and workshop equipment, which are necessary for the work.
- ▶ Carefully read and adhere to the instructions in the technical safety information of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Wear safety shoes (according to ISO 20345, S2).
- ▶ Wear protective gloves in order to avoid cuts.
- ▶ Position hands and feet carefully to avoid potential crushing hazards.
- ▶ Use the load holding device only for work approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Use the load holding device only with the accessories approved by the Volkswagen Group.
- ▶ Do not exceed the maximum load capacity of 357 kg.
- ▶ Do not exceed the permitted loads of the individual parts in accordance with the "Included in Delivery" table.
- ▶ Only use the support device for work in accordance with the workshop manuals of the Volkswagen Group brands.
- ▶ Check all movable parts for function and ease of operation.
- ▶ Ensure that all required parts are securely connected.
- ▶ Use screws of the prescribed quality and dimension (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
- ▶ Tighten the screw connections with the prescribed torque (see workshop manuals of the Volkswagen Group brands).
- ▶ The securing device of the load hooks must be closed completely after hooking the load in.
- ▶ The threaded spindles may only be used by one person.
- ▶ Only subject the threaded spindles vertically to tension.
- ▶ Observe the support device as well as the load during all movements.

3 Operating Instructions

1. Check the support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks, and tears prior to each use. Check threads for damage. Visual check of the rubber coating. Do not use the support device when defects are noted and discard it immediately.
2. Carry out the necessary preparation work for the use of the support device in accordance with the workshop manuals.
3. Fasten the support device to the vehicle as described in the workshop manuals. Carry out positioning and alignment of the adapters in accordance with the workshop manuals.

WARNING

Risk through falling or tilting load!

Excessive screwing force and incorrect positioning can damage the threads. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- ▶ Only move the wing nuts of the threaded spindles by hand, without a fitted extension and only by one person.
- ▶ Only subject the threaded spindles vertically to tension.
- ▶ Close the load hook securing completely.

4. Use screws of the prescribed quality and dimension.
5. Tighten the screw connections with the prescribed torque.

WARNING

Risk of the load swiveling or falling!

Incorrect attachment of the support device may result in a swiveling or falling load. This could result in serious injuries and severe damage to materials.

- ▶ Fasten the support device to the vehicle exactly as described in the workshop manuals.
- ▶ Use only the adapter parts with screws of the prescribed quality and dimension and screw them with the prescribed torque in accordance with the workshop manuals.
- ▶ Observe the position and alignment of the adapters.

6. Carry out further work as described in the workshop manuals.

CAUTION

Risk of injury through parts of the support device!

When the support device is positioned on the vehicle, persons can bump into it and hurt themselves.

- ▶ Exercise particular caution when working on the vehicle.

7. Ensure that all parts of the special tool have been removed after completing the repair work.

4 Inspection and Maintenance

- ▶ Check the support device for completeness, and visible damages such as signs of wear, deformation, cracks, and tears prior to each use. Check threads for damage. Visual check of the rubber coating. Do not use the support device when defects are noted and discard it immediately.
- ▶ Spare parts are available on request. Use only original replacement parts.
- ▶ Please contact your 1st level support representative with any queries.

NOTICE

Modifications to this product which have not been expressly approved by the manufacturer will void any warranty. The manufacturer assumes no liability for personal injury or damage to materials which occur as the result of improper use of this product.



Declaration of Conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A

Manufacturer:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Authorized to Compile the Technical Documents:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Product Name:	Support device
Product Type:	Load holding device
Product Number:	T40150A

We hereby declare that each product described above complies with the relevant clauses of the 2006/42/EC Machinery Directive.

Any modification to a product not expressly approved by the manufacturer will void the validity of this declaration.

The following harmonized standards have been applied:

EN ISO 12100:2010	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
EN 13155:2003+A2:2009	Cranes - Safety - Non-fixed load lifting attachments

Pollenfeld, 9/21/2018

Place, Date

Matthias Wagner, Managing Director

Índice – Español (España)

Información general	54
Instrucciones generales de seguridad .	55
Instrucciones de funcionamiento	56
Inspección y mantenimiento	57
Declaración de conformidad	58

1 Información general

Nombre de producto:	Dispositivo de soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40150A
Peso:	20,42 kg
Capacidad máxima de carga:	357 kg
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- El dispositivo de soporte está diseñado para sujetar varias unidades del Audi R8 instaladas en el vehículo a partir de 2007 de acuerdo con los manuales de taller de Audi.

Condiciones de uso:

- Solo para personal de taller cualificado.
- Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- Utilícelo solo con cargas de hasta 357 kg.
- El dispositivo de soporte solo se puede utilizar con las herramientas especiales especificadas en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No lo utilice para sostener o elevar personas ni animales.
- No lo utilice para sostener o elevar artículos no incluidos en los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- No se sitúe debajo de cargas suspendidas.
- Utilícelo solo con los accesorios autorizados (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

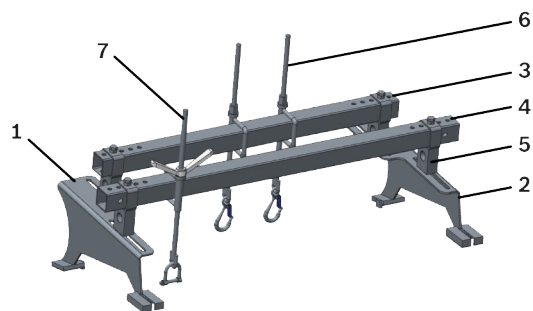


Figura 1: Dispositivo de soporte T40150A

- 1** Adaptador T40150/1
- 2** Adaptador T40150/2
- 3** Tubo cuadrado T40150/3
- 4** Tubo cuadrado T40150/4A
- 5** Conector T40150/5 (4 unidades)
- 6** Soporte con husillo y gancho de carga T40150/6 (2 unidades)
- 7** Soporte con husillo y grillete T40150/7A

Incluido en la entrega

Número de producto	Peso	Capacidad máxima de carga
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/unidad	89 kg/unidad
T40150/6	0,90 kg/unidad	332 kg/unidad
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y cumpla todas las notas de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de estas instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones y daños materiales graves.

Observe y cumpla las notas de seguridad siguientes.

- ▶ El dispositivo de sujeción de carga se ha fabricado especialmente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de sujeción de carga ya no se puede asegurar si su uso es indebido o si se modifica mediante formas no autorizadas expresamente por el fabricante. Pueden producirse lesiones graves o importantes daños en la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que todas las personas que utilicen el dispositivo de sujeción de carga estén familiarizadas con estas instrucciones y siempre tengan acceso a ellas.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de uso de todas las herramientas y los equipos del taller necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea atentamente y cumpla las instrucciones indicadas en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use calzado de seguridad (conforme a la norma ISO 20345, S2).
- ▶ Lleve guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar posibles riesgos de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo en trabajos que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ Utilice el dispositivo de sujeción de carga solo con los accesorios que el Grupo Volkswagen haya autorizado.
- ▶ No supere la capacidad máxima de carga de 357 kg.
- ▶ No supere las cargas permitidas para cada pieza, de acuerdo con la tabla "Incluido en la entrega".
- ▶ Utilice el dispositivo de soporte solo para trabajar de acuerdo con los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Compruebe la funcionalidad y la facilidad de manejo de las piezas móviles.
- ▶ Asegúrese de que todas las piezas necesarias estén bien conectadas.
- ▶ Utilice los tornillos de la calidad y la dimensión indicada (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Apriete los tornillos empleando el par prescrito (consulte los manuales de taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ El dispositivo de seguridad de los ganchos de carga se debe cerrar completamente después de enganchar la carga.
- ▶ Los husillos roscados solo los puede utilizar una persona.
- ▶ Someta a tensión únicamente los husillos roscados verticalmente.
- ▶ Observe el dispositivo de soporte y la carga durante todos los movimientos.

3 Instrucciones de funcionamiento

1. Inspeccione el dispositivo de soporte para cerciorarse de su integridad y comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, rotura o fisura, antes de cada uso. Compruebe si las roscas están dañadas. Inspeccione visualmente el recubrimiento de goma. No utilice el dispositivo de soporte si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
2. Realice los trabajos de preparación necesarios para el uso del dispositivo de soporte de acuerdo con los manuales de taller.
3. Fije el dispositivo de soporte al vehículo como se describe en los manuales de taller. Realice el posicionamiento y la alineación de los adaptadores de acuerdo con los manuales de taller.

ADVERTENCIA

Riesgo por caída o inclinación de la carga.

Una fuerza excesiva de enroscado y un posicionamiento incorrecto pueden dañar las roscas. Esto podría provocar lesiones graves y daños materiales considerables.

- Mueva las palometas de los husillos roscados únicamente con la mano, sin acoplar extensiones y sin ayuda de otra persona.
- Aplique tensión únicamente a los ejes roscados verticalmente.
- Cierre por completo el mecanismo de seguridad del gancho de carga.

4. Utilice tornillos de la calidad y la dimensión prescritas.
5. Apriete los tornillos empleando el par prescrito.

ADVERTENCIA

Peligro por basculación o caída de la carga.

Un acoplamiento incorrecto del dispositivo de soporte puede ocasionar la basculación o caída de la carga. Esto podría provocar lesiones graves y daños materiales considerables.

- Fije el dispositivo de soporte al vehículo exactamente como se describe en los manuales de taller.
- Utilice las piezas adaptadoras únicamente con tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas, y atornille estos con el par prescrito de conformidad con los manuales de taller.
- Observe la posición y alineación de los adaptadores.

6. Realice cualquier otra tarea tal como se describe en los manuales de taller.

ATENCIÓN

Existe riesgo de lesiones ocasionadas por partes del dispositivo de soporte.

Cuando el dispositivo de soporte está colocado en el vehículo, los operarios pueden golpearse con él y hacerse daño.

- Tenga especial cuidado al trabajar con el vehículo.
7. Asegúrese de que se hayan retirado todas las piezas de la herramienta especial tras completar las labores de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- Inspeccione el dispositivo de soporte para cerciorarse de su integridad y comprobar si tiene daños visibles, como signos de desgaste, deformación, rotura o fisura, antes de cada uso. Compruebe si las roscas están dañadas. Inspeccione visualmente el recubrimiento de goma. No utilice el dispositivo de soporte si se observan defectos, en cuyo caso debe desecharlo de inmediato.
- Hay piezas de recambio disponibles a petición. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el representante de asistencia de primer nivel.

AVISO

Las modificaciones realizadas en este producto que no hayan sido expresamente autorizadas por el fabricante anularán cualquier garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones personales o los daños materiales que se produzcan como resultado de un uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE, Apéndice II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Persona autorizada para recopilar los documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre de producto:	Dispositivo de soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de sujeción de carga
Número de producto:	T40150A

Declaramos que todos los productos aquí descritos cumplen las cláusulas pertinentes de la Directiva de maquinaria 2006/42/CE.

Cualquier modificación realizada en un producto que no haya autorizado expresamente el fabricante anulará la validez de la presente declaración.

Se han aplicado las normas armonizadas siguientes:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de las máquinas - Principios generales para el diseño - Evaluación del riesgo y reducción del riesgo
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas - Seguridad - Equipos amovibles de elevación de carga

Pollenfeld, 21/09/2018

Ciudad, Fecha

Matthias Wagner, Director general

Tabla de contenidos – Español (México)

Información general	60
Instrucciones generales de seguridad .	61
Instrucciones operativas	62
Inspección y mantenimiento	63
Declaración de conformidad	64

1 Información general

Nombre del producto:	Dispositivo de soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40150A
Peso:	20,42 kg
Capacidad de carga máxima:	357 kg
Coefficiente de prueba estática:	3,0

Uso previsto:

- ▶ El dispositivo de soporte se diseñó para soportar varias unidades del Audi R8 instaladas en el vehículo a partir de 2007 de acuerdo con los manuales del taller de Audi.

Términos de uso:

- ▶ Solo para el personal calificado del taller.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- ▶ Use solamente para cargas de hasta 357 kg.
- ▶ El dispositivo de soporte solo puede utilizarse con las herramientas especiales especificadas en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ No sostenga ni levante personas ni animales.
- ▶ No sostenga ni levante artículos que no sean los descritos en los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ No permanezca debajo de las cargas suspendidas.
- ▶ Utilice solo en conexión con los accesorios aprobados (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).

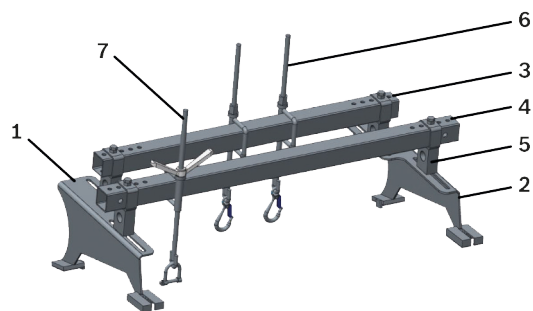


Imagen 1: Dispositivo de soporte T40150A

- 1** Adaptador T40150/1
- 2** Adaptador T40150/2
- 3** Tubo cuadrado T40150/3
- 4** Tubo cuadrado T40150/4A
- 5** Conector T40150/5 (4 piezas)
- 6** Sostén con ejes y gancho de carga T40150/6 (2 piezas)
- 7** Sostén con ejes y grillete T40150/7A

Incluido en la entrega

Número de producto	Peso	Capacidad de carga máxima
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/pieza	89 kg/pieza
T40150/6	0,90 kg/pieza	332 kg/pieza
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA

Lea y siga todas las notas y las instrucciones de seguridad.

No seguir las instrucciones de seguridad puede ocasionar lesiones graves y daños materiales.

Observe y siga las notas de seguridad a continuación.

- ▶ El dispositivo de retención de carga se ha construido específicamente para el uso previsto. La seguridad del dispositivo de retención de carga ya no se puede garantizar si se usa de manera indebida o si se modifica de maneras que no estén explícitamente aprobadas por el fabricante. Pueden ocurrir lesiones serias o un daño a la propiedad.
- ▶ Asegúrese de que cada persona que utilice el dispositivo de retención de carga esté familiarizada con estas instrucciones y pueda acceder a ellas en todo momento.
- ▶ Asegúrese de que todos los usuarios también estén familiarizados con los manuales de operaciones de todas las herramientas y el equipamiento del taller que son necesarios para el trabajo.
- ▶ Lea con cuidado y adhiera a estas instrucciones en la información de seguridad técnica de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Use calzado de seguridad (de acuerdo con ISO 20345, S2).
- ▶ Use guantes protectores para evitar cortes.
- ▶ Coloque las manos y los pies con cuidado para evitar potenciales peligros de aplastamiento.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente para el trabajo aprobado por el Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilice el dispositivo de retención de carga solamente con los accesorios aprobados por el Grupo Volkswagen.
- ▶ No supere la capacidad de carga máxima de 357 kg.
- ▶ No supere las capacidades de carga permitidas de las piezas individuales de acuerdo con la tabla "Incluido en la entrega".
- ▶ Utilice el dispositivo de soporte solo para trabajar de acuerdo con los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen.
- ▶ Revise todas las partes móviles para evaluar la función y la facilidad de operación.
- ▶ Asegúrese de que todas las piezas requeridas se hayan conectado correctamente.
- ▶ Utilice los tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ Ajuste las conexiones de tornillo con el par de torsión prescrito (consulte los manuales del taller de las marcas del Grupo Volkswagen).
- ▶ El dispositivo de aseguramiento de los ganchos de carga se debe cerrar completamente después de enganchar la carga.
- ▶ Solo una persona debe utilizar los ejes roscados.
- ▶ Sujete los ejes roscados para provocar tensión solamente de manera vertical.
- ▶ Observe el dispositivo de soporte y la carga durante todos los movimientos.

3 Instrucciones operativas

1. Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo de soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, grietas y roturas. Controle las roscas para detectar daños. Realice una inspección visual del revestimiento de caucho. No use el dispositivo de soporte si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
2. Realice el trabajo de preparación necesario para usar el dispositivo de soporte de acuerdo con los manuales del taller.
3. Conecte el dispositivo de soporte al vehículo como se describe en el manual del taller. Realice el posicionamiento y la alineación de los adaptadores de acuerdo con los manuales del taller.

ADVERTENCIA

¡Riesgo originado por la caída o la inclinación de la carga!

Si ajusta demasiado el tornillo y lo coloca en una posición incorrecta, se pueden dañar las roscas. Esto podría ocasionar una lesión seria y un daño grave a los materiales.

- ▶ Solamente mueva las tuercas de mariposa de los ejes roscados a mano, sin una extensión equipada y solamente por una persona.
- ▶ Sujete los ejes roscados para tensar solamente de manera vertical.
- ▶ Cierre el seguro del gancho de carga por completo.

4. Utilice tornillos de la calidad y la dimensión prescritas.
5. Ajuste las conexiones del tornillo con el torque indicado.

ADVERTENCIA

¡Peligro de oscilación o de caída de la carga!

La sujeción incorrecta del dispositivo de soporte puede ocasionar la oscilación o la caída de la carga. Esto podría ocasionar una lesión seria y un daño grave a los materiales.

- ▶ Conecte el dispositivo de soporte al vehículo exactamente como se describe en el manual del taller.
- ▶ Solo utilice las piezas del adaptador con tornillos de la calidad y las dimensiones prescritas y atorníllelas con el par de torsión prescrito de acuerdo con los manuales del taller.
- ▶ Observe la posición y la alineación de los adaptadores.

6. Realice trabajos adicionales según lo descrito en los manuales del taller.

PRECAUCIÓN

¡Riesgo de lesión originada por las partes del dispositivo de soporte!

Cuando el dispositivo de soporte se posiciona sobre el vehículo, las personas se pueden chocar contra él y lastimarse.

- ▶ Tenga especial precaución al trabajar sobre el vehículo.

7. Asegúrese de que se hayan retirado todas las partes de la herramienta especial después de completar el trabajo de reparación.

4 Inspección y mantenimiento

- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que el dispositivo de soporte esté completo y no presente daños visibles, como señales de desgaste, deformación, grietas y roturas. Controle las roscas para detectar daños. Realice una inspección visual del revestimiento de caucho. No use el dispositivo de soporte si se observan defectos y deséchelo inmediatamente.
- ▶ Las piezas de repuesto están disponibles a pedido. Use solamente piezas de reemplazo originales.
- ▶ Contacte al soporte de 1.º nivel responsable con cualquier consulta.

AVISO

Las modificaciones de este producto que no se hayan aprobado explícitamente por el fabricante anularán toda garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por las lesiones o daños a los materiales que ocurran como el resultado del uso indebido de este producto.



Declaración de conformidad con la directiva de maquinaria 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Autorizado para compilar documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemania
Nombre del producto:	Dispositivo de soporte
Tipo de producto:	Dispositivo de retención de carga
Número de producto:	T40150A

Mediante el presente, declaramos que cada producto descrito anteriormente cumple con las cláusulas relevantes de la directiva de maquinaria 2006/42/EC.

Toda modificación de un producto que no esté aprobada explícitamente por el fabricante anulará la validez de esta declaración.

Se han aplicado los siguientes estándares unificados:

EN ISO 12100:2010	Seguridad de la maquinaria. Principios generales para el diseño. Evaluación y reducción de riesgos
EN 13155:2003+A2:2009	Grúas. Seguridad. Adicionales de elevación de carga no fija

Pollenfeld, 21/09/2018

Lugar, Fecha

Matthias Wagner, Director Ejecutivo

Sisu – Eesti

Üldteave	66
Üldised ohutusjuhised	67
Kasutusjuhend	68
Ülevaatus ja hooldamine	69
Vastavusdeklaratsioon	70

1 Üldteave

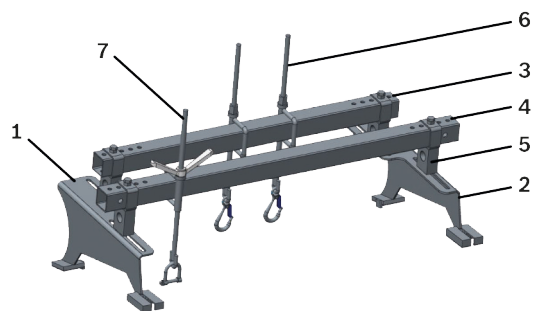
Toote nimetus:	Tugiseade
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40150A
Kaal:	20,42 kg
Maksimaalne lubatud koormus:	357 kg
Staatilise katsetuse tegur:	3,0

Ettenähtud kasutusotstarve:

- Tugiseade on ette nähtud toetama Audi R8 erinevaid seadmeid, mis on paigaldatud autosse pärast 2007. aastat vastavalt Audi töökojajuhenditele.

Kasutustingimused:

- Ainult kvalifitseeritud töökojapersonalile.
- Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- Kasutage seda ainult kuni 357 kg raskuse koorma korral.
- Tugiseadet tohib kasutada ainult eritööriistadega vastavalt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhenditele.
- Ärge hoidke või tõstke inimesi ega loomi.
- Ärge hoidke ega tõstke muid esemeid peale nende, mida on kirjeldatud Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendites.
- Ärge seiske rippuva koorma all.
- Kasutage üksnes koos heakskiidetud tarvikutega (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).



Joonis 1: Tugiseade T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Kanttoru T40150/3
- 4** Kanttoru T40150/4A
- 5** Liitmik T40150/5 (4 tk)
- 6** Hoidik spindli ja koormakonksuga T40150/6 (2 tk)
- 7** Hoidik spindli ja seekliga T40150/7A

Tarnekomplekti sisu

Toote number	Kaal	Maksimaalne lubatud koormus
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/tk	89 kg/tk
T40150/6	0,90 kg/tk	332 kg/tk
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Üldised ohutusjuhised



Lugege läbi kõik ohutusmärkused ja -juhised ning järgige neid!

Ohutusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja varalist kahju.

Järgige kõiki alltoodud ohutusmärkusi.

- ▶ Koorma hoideseadis on konstrueeritud kasutamiseks ainult ettenähtud otstarbel. Mis tahes muu kasutamise või tootja heakskiiduta ümberehituste korral ei ole koorma hoideseadise ohutus garanteeritud. See võib põhjustada raske kehavigastuse või varakahju.
- ▶ Tagage kõigi koorma hoideseadisega töötavate isikute teavitamine ja paigutage kasutusjuhised hõlpsasti kättesaadavasse kohta.
- ▶ Veenduge, et kõik kasutajad tunnevad kõiki tööks vajalikke tööriistu ja töökojaseadmete kasutusjuhendeid.
- ▶ Lugege hoolikalt läbi Volkswagen Groupi brändide tehnilise ohutuse juhised ja järgige neid täpselt.
- ▶ Kandke turvajalatseid (vastavalt standardile ISO 20345, S2).
- ▶ Lõikehaavade vältimiseks kandke kaitsekindaid.
- ▶ Töö ajal jälgige, et käte ja jalgade asend välistaks võimaliku muljumisohu.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud töödel.
- ▶ Kasutage koorma hoideseadist üksnes Volkswagen Groupi heakskiidetud tarvikutega.
- ▶ Ärge ületage lubatud maksimaalset kandevõimet 357 kg.
- ▶ Ärge ületage tabelis „Tarnekomplekti koosseis“ toodud andmeid üksikute osade maksimaalse kandevõime kohta.
- ▶ Kasutage tugiseadet töö jaoks ainult vastavalt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhenditele.
- ▶ Kontrollige kõikide liikuvate osade toimimist ja liikumiskergust.
- ▶ Hoolitsege selle eest, et kõik vajalikud osad oleksid tugevasti ühendatud.
- ▶ Kasutage ainult ettenähtud kvaliteedi ja mõõtmetega kruvisid (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).
- ▶ Pingutage poltühendusi ettenähtud pingutusmomendiga (vt Volkswagen Groupi brändide töökojajuhendeid).
- ▶ Koormakonksude kinnitusseadis tuleb pärast koorma külgehaakimist täielikult sulgeda.
- ▶ Keermestatud spindleid tohib korraga kasutada ainult üks inimene.
- ▶ Pingestage keermestatud spindleid ainult vertikaalsuunas.
- ▶ Jälgige igasuguse liikumise ajal nii tugiseadet kui ka koormat.

3 Kasutusjuhend

1. Enne igat kasutuskorda veenduge, et tugiseade oleks terve ja komplektne ning et sellel poleks nähtavaid kahjustusi (märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest ja pragudest). Kontrollige keermeid kahjustuste suhtes. Kummikatte visuaalne kontrollimine. Kui märkate defekte, ärge kasutage tugiseadet ja kõrvaldage see kohe kasutuselt.
2. Tehke vastavalt töökojajuhenditele kõik tugiseadme kasutamiseks vajalikud ettevalmistustööd.
3. Kinnitage tugiseade sõiduki külge nii, nagu on kirjeldatud töökojajuhendites. Paigutage ja joondage adapterid töökojajuhendites kirjeldatud viisil.

HOIATUS

Kukkuva või küljele kalduva koorma oht!

Kruvi kinnitamine liiga suure jõuga või selle vale paigutus võib keermeid kahjustada. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja suurt varalist kahju.

- Kruvispindlite tiibmutreid tohib keerata üksnes käsitsi, ilma pikenduseta ja korraga ainult üks inimene.
- Keermestatud spindlitele tohib koormus avalduda üksnes vertikaalselt.
- Sulgege koormakonksu kinnitus täielikult.

4. Kasutage ettenähtud kvaliteedi ja mõõtmetega kruvisid.
5. Pingutage kruviliiteid ettenähtud pöördemomendiga.

HOIATUS

Pöörlev või kukkuv koormus on ohtlik.

Tugiseadme valesti kinnitamine võib põhjustada koorma pöörlemise või kukkumise. See võib põhjustada raskeid kehavigastusi ja suurt varalist kahju.

- Kinnitage tugiseade sõiduki külge töökojajuhendites kirjeldatud viisil.
- Kasutage ainult töökojajuhendites nõutava kvaliteedi ja läbimõõduga adapteriosi, kruve ja polte ning kinnitage need töökojajuhendites ette nähtud pingutusmomendiga.
- Jälgige adapterite paigutust ja joondust.

6. Tehke muud toimingud vastavalt töökojajuhendite kirjeldustele.

ETTEVAATUST

Tugiseadme osad võivad põhjustada kehavigastusi!

Kui sõidukile on paigaldatud tugiseade, võivad inimesed sellega kokku põrgates end vigastada.

- Olge eriti ettevaatlik, kui töötate sõiduki peal.

7. Veenduge, et pärast remonditööde lõpetamist oleks kõik eritööriista detailid eemaldatud.

4 Ülevaatus ja hooldamine

- ▶ Enne igat kasutuskorda veenduge, et tugiseade oleks terve ja komplektne ning et sellel poleks nähtavaid kahjustusi (märke kulumisest, deformatsioonist, murdumistest ja pragudest). Kontrollige keermeid kahjustuste suhtes. Kummikatte visuaalne kontrollimine. Kui märkate defekte, ärge kasutage tugiseadet ja kõrvaldage see kohe kasutuselt.
- ▶ Varuosad on saadaval nõudmisel. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- ▶ Küsimustega pöörduge oma esmase tugiteenuse eest vastutava isiku poole.

MÄRKUS

Toote valmistaja sõnaselge heakskiiduta tehtud mis tahes muudatused muudavad kogu garantii kehtetuks. Tootja ei võta endale vastutust toote vale kasutamise tõttu tekkinud kehavigastuste ega varakahju eest.



Masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa II 1A kohane vastavusdeklaratsioon

Tootja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Tehnilise dokumentatsiooni koostamise eest vastutav isik:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Saksamaa
Toote nimetus:	Tugiseade
Toote tüüp:	Koorma hoideseadis
Toote number:	T40150A

Käesolevaga kinnitame, et kõik eespool kirjeldatud tooted vastavad masinadirektiivi 2006/42/EÜ kohalduvatele sätetele.

Toote mis tahes muudatused, mille kohta pole tootja selgesõnalist heakskiitu, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks.

On kohaldatud järgmisi harmoneeritud standardeid:

EN ISO 12100:2010	Masinate ohutus. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN 13155:2003+A2:2009	Kraanad. Ohutus. Kinnitamata koorma tõstmise vahendid

Pollenfeld, 21.09.2018

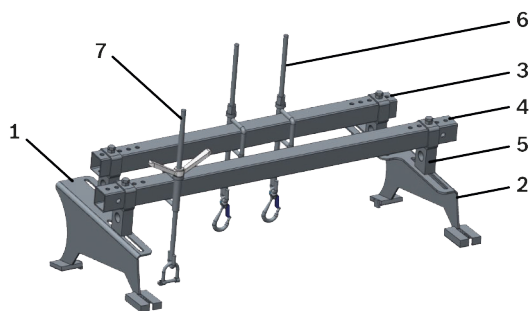
Koht, Kuupäev

Matthias Wagner, Tegevdirektor

فهرست مطالب – فارسی

اطلاعات عمومی	72
دستورالعمل های عمومی ایمنی	73
دستورالعمل های استفاده	74
بازرسی و نگهداری	74
اعلامیه مطابقت	75

1 اطلاعات عمومی



نام محصول:	وسیله نگهدارنده
نوع محصول:	وسیله نگهدارنده بار
شماره محصول:	T40150A
وزن:	20.42 کیلوگرم
حداکثر ظرفیت بار:	357 کیلوگرم
ضریب تست استاتیک:	3.0

کاربرد در نظر گرفته شده:

◀ ابزار نگهدارنده برای نگهداری واحدهای متعدد آیودی R8 نصب شده در وسیله نقلیه از سال 2007 و مطابق با دفترچه های کارگاه آیودی طراحی شده است.

شرایط استفاده:

◀ فقط برای کارکنان ماهر کارگاه.

◀ از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کاری که از سوی گروه فولکس واگن تایید شده است استفاده کنید.

◀ فقط برای بارهای حداکثر تا 357 کیلوگرم استفاده کنید.

◀ از ابزار نگهدارنده فقط با ابزارهای خاص مشخص شده در دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن می توان استفاده کرد.

◀ برای نگهداری یا بلند کردن افراد یا حیوانات استفاده نکنید.

◀ برای نگهداری یا بلند کردن اشیایی غیر از آنچه که در دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن شرح داده شده اند استفاده نکنید.

◀ زیر بارهای معلق نایستید.

◀ فقط همراه با متعلقات تایید شده استفاده کنید (به دفترچه های راهنمای برندهای گروه فولکس واگن مراجعه کنید).

شکل 1: وسیله نگهدارنده T40150A

- 1 آداپتور T40150/1
- 2 آداپتور T40150/2
- 3 لوله مربع T40150/3
- 4 لوله مربع T40150/4A
- 5 رابط T40150/5 (4 ...)
- 6 نگهدارنده با میله و قلاب بار T40150/6 (2 ...)
- 7 نگهدارنده همراه با میله و مانع T40150/7A

شامل اقلام تحویل داده شده

شماره محصول	وزن	حداکثر ظرفیت بار
T40150/1	3.4 کیلوگرم	178.5 کیلوگرم
T40150/2	3.4 کیلوگرم	178.5 کیلوگرم
T40150/3	3.2 کیلوگرم	433 کیلوگرم
T40150/4A	3.8 کیلوگرم	459 کیلوگرم
T40150/5	0.96 کیلوگرم/هر قطعه	89 کیلوگرم/هر قطعه
T40150/6	0.90 کیلوگرم/هر قطعه	332 کیلوگرم/هر قطعه
T40150/7A	0.98 کیلوگرم	332 کیلوگرم

2 دستورالعمل های عمومی ایمنی



هشدار

همه نکات و دستورالعمل های ایمنی را بخوانید و رعایت کنید!

کوتاهی در رعایت دستورالعمل های ایمنی ممکن است به جراحات بدنی و آسیب های جدی به قطعات منجر شود.

نکات ایمنی زیر را در نظر بگیرید و رعایت کنید.

وسيله نگهدارنده بار به صورت ویژه برای کاربرد در نظر گرفته شده برای آن ساخته شده است. اگر از وسیله نگهدارنده بار به صورت نادرست استفاده شود یا به روش هایی که از سوی سازنده به صورت آشکار تایید نشده است تغییری در آن ایجاد شود، تضمین ایمنی آن دیگر ممکن نیست. جراحات بدنی جدی یا آسیب شدید به اموال ممکن است اتفاق بیفتد.

اطمینان حاصل کنید که هر فردی که از وسیله نگهدارنده بار استفاده می کند، با این دستورالعمل ها آشنا است و همیشه می تواند به آنها دسترسی پیدا کند.

اطمینان حاصل کنید که همه کاربران با دفترچه های راهنمای ابزارها و تجهیزات کارگاه نیز که برای کار ضروری هستند آشنا هستند.

اطلاعات مربوط به ایمنی فنی برندهای گروه فولکس واگن را با دقت بخوانید و آنها را رعایت کنید.

کفش های ایمنی بپوشید بر اساس (ISO 20345, S2).

برای جلوگیری از بریدگی ها، دستکش های ایمنی بپوشید.

درباره محل قرار گرفتن دست ها و پاها دقت کنید تا از خطرات احتمالی به شدن دوری کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط برای کار تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از وسیله نگهدارنده بار فقط با متعلقات تایید شده از سوی گروه فولکس واگن استفاده کنید.

از حداکثر ظرفیت بار 357 کیلوگرم عبور نکنید.

از ظرفیت مجاز بارهای هر کدام از قطعات بر اساس جدول «شامل اقلام تحویل» عبور نکنید.

وسيله نگهدارنده را فقط برای کار مطابق با دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس واگن استفاده کنید.

عملکرد همه قطعات متحرک و کارکرد آسان آنها را کنترل کنید.

اطمینان حاصل کنید که همه قطعات مورد نیاز به صورت مطمئن وصل شده اند.

از پیچ های با کیفیت و ابعاد مندرج (به دفترچه های راهنمای کارگاهی برندهای Volkswagen Group مراجعه کنید) استفاده کنید.

اتصالات پیچی را با گشتاور توصیه شده محکم کنید (به دفترچه های راهنمای کارگاه برندهای گروه فولکس مراجعه کنید).

پس از قلاب کردن بار، محافظ قلاب های بار باید به طور کامل بسته شود.

میله های رزوه دار فقط باید به وسیله یک شخص استفاده شوند.

میله های رزوه دار را فقط به صورت عمودی زیر بار قرار دهید.

در طول همه جابجایی ها، بر وسیله نگهدارنده و نیز بار نظارت کنید.

3 دستورالعمل های استفاده

1. پیش از هر بار استفاده، بی نقص بودن وسیله نگهدارنده و آسیب های قابل مشاهده مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، ترک ها و پارگی ها را کنترل کنید. آسیب های احتمالی رزوه ها را کنترل کنید. کنترل ظاهری پوشش لاستیکی. در صورت شناسایی ایرادات، از وسیله نگهدارنده استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.
2. برای استفاده از وسیله نگهدارنده، کار لازم برای آماده سازی را مطابق با دفترچه های راهنمای کارگاه انجام دهید.
3. وسیله نگهدارنده را مطابق روش شرح داده شده در دفترچه های راهنمای کارگاه روی جرثقیل کارگاه محکم کنید. قرار دادن و ترتیب آداپتورها را مطابق با دفترچه های راهنمای کارگاه انجام دهید.



هشدار

خطر افتادن یا کج شدن بار!

نیروی بیش از حد هنگام پیچ کردن و قرار دادن نادرست ممکن است به وارد آمدن آسیب به رزوه ها منجر شود. این امر ممکن است به جراحات بدنی جدی و آسیب شدید به قطعات منجر شود.

- ◀ مهره های بالدار میله های رزوه دار را فقط با دست و بدون یک امتداد نصب شده روی آن و فقط توسط یک نفر حرکت دهید.
- ◀ میله های رزوه دار را فقط به صورت عمودی زیر بار قرار دهید.
- ◀ قلاب بار را به صورت کامل ببندید و آنرا در حالت بی خطر قرار دهید.

4. از پیچ های دارای کیفیت و ابعاد توصیه شده استفاده کنید.

5. اتصالات پیچی را با گشتاور توصیه شده محکم کنید.



هشدار

خطر در اثر چرخیدن یا افتادن بار!

اتصال نادرست وسیله نگهدارنده، ممکن است به چرخیدن یا افتادن بار منجر شود. این امر ممکن است به جراحات بدنی جدی و آسیب شدید به قطعات منجر شود.

- ◀ وسیله نگهدارنده را دقیقاً مطابق روش شرح داده شده در دفترچه های راهنمای کارگاه روی وسیله نقلیه محکم کنید.
- ◀ از قطعات آداپتور فقط با پیچ های دارای کیفیت و ابعاد توصیه شده استفاده کنید و آنها را با گشتاور توصیه شده در دفترچه های راهنمای کارگاه پیچ کنید.
- ◀ به موقعیت و ترتیب آداپتورها توجه کنید.

6. ادامه کار را مطابق دستورات دفترچه های راهنمای کارگاه انجام دهید.



احتیاط

خطر جراحت در اثر قطعات وسیله نگهدارنده!

هنگامی که وسیله نگهدارنده روی وسیله نقلیه قرار گرفته است، افراد ممکن است به آن برخورد و به خود آسیب بزنند.

- ◀ در هنگام کار روی وسیله نقلیه، به شکل ویژه احتیاط کنید.

7. پس از پایان کار تعمیر، اطمینان حاصل کنید که همه قطعات ابزار خاص برداشته شده اند.

4 بازرسی و نگهداری

- ◀ پیش از هر بار استفاده، بی نقص بودن وسیله نگهدارنده و آسیب های قابل مشاهده مانند نشانه های سایش، تغییر شکل، ترک ها و پارگی ها را کنترل کنید. آسیب های احتمالی رزوه ها را کنترل کنید. کنترل ظاهری پوشش لاستیکی. در صورت شناسایی ایرادات، از وسیله نگهدارنده استفاده نکنید و بلافاصله آن را کنار بگذارید.

- ◀ قطعات یدکی در صورت درخواست، قابل ارائه هستند. فقط از قطعات یدکی اصل استفاده کنید.

- ◀ درباره هر گونه پرسش، لطفاً با نماینده پشتیبانی رده I خود تماس بگیرید.

توجه

تغییرات انجام شده بر روی این دستگاه که به طور آشکار به وسیله سازنده تایید نشده اند، باعث لغو ضمانت خواهند شد. سازنده هیچ مسئولیتی را در قبال جراحات بدنی یا آسیب به قطعات که در نتیجه استفاده نادرست از این دستگاه رخ می دهند، به عهده نمی گیرد.



اعلامیه مطابقت با دستورالعمل ماشین آلات EC/2006/42، پیوست II 1A

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		سازنده:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith آلمان		مجاز به تدوین مدارک فنی:
وسيله نگهدارنده	نام محصول:	
وسيله نگهدارنده بار	نوع محصول:	
T40150A	شماره محصول:	

به این وسیله اعلام می کنیم که هر کدام از محصولات شرح داده شده در بالا، با مفاد مربوطه دستور العمل ماشین آلات با شماره EC/2006/42 مطابقت می کند.
هر گونه تغییر در این محصول که به طور آشکار از سوی سازنده تایید نشده است، موجب لغو اعتبار این اعلامیه خواهد شد.
استانداردهای هماهنگ زیر، اعمال شده اند:

ایمنی ماشین آلات - اصول کلی طراحی - ارزیابی خطر و کاهش خطر	EN ISO 12100:2010
جرتقیل ها - ایمنی - اتصالات بالابر غیر ثابت	EN 13155:2003+A2:2009

مدیر عامل, Matthias Wagner

Pollenfeld, 21/09/2018

مکان, تاریخ

Sisällysluettelo – Suomi

Yleistä tietoa	77
Yleiset turvallisuusohjeet	78
Käyttöohjeet	79
Tarkastus ja huolto	80
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	81

1 Yleistä tietoa

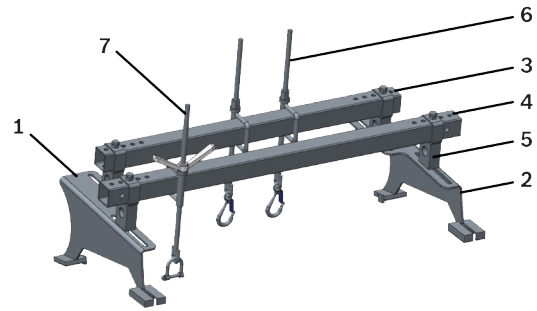
Tuotteen nimi:	Tukilaite
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40150A
Paino:	20,42 kg
Enimmäiskuorma:	357 kg
Staattinen koekerroin:	3,0

Käyttötarkoitus:

- Tukilaite on suunniteltu tukemaan Audi R8:n eri yksiköitä, jotka on asennettu ajoneuvoon vuodesta 2007 Audi-korjaamon käyttöohjeiden mukaisesti.

Käyttöehdot:

- Vain pätevän korjaamohenkilöstön käyttöön.
- Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
- Saa käyttää enintään 357 kg:n kuorman nostamiseen.
- Tukilaitetta saa käyttää vain Volkswagen-konsernien merkkien huoltokäsikirjassa määriteltyjen erikoistyökalujen kanssa.
- Ei saa käyttää henkilöiden tai eläinten kannattelemiseen tai nostamiseen.
- Ei saa käyttää muiden kuin Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeissa kuvattujen esineiden nostamiseen tai kannattelemiseen.
- Älä seiso kuorman alla.
- Käytä vain yhdessä hyväksytyjen lisävarusteiden kanssa (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).



Kuva 1: Tukilaite T40150A

- 1** Sovitin T40150/1
- 2** Sovitin T40150/2
- 3** Neliöprofiiliputki T40150/3
- 4** Neliöprofiiliputki T40150/4A
- 5** Kiinnitin T40150/5 (4 kappaletta)
- 6** Pidin ruuvilla ja kannatinkoukulla T40150/6 (2 kpl)
- 7** Pidin ruuvilla ja kannatinsilmukalla T40150/7A

Toimituksen sisältö

Tuotenumero	Paino	Enimmäiskuorma
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/kpl	89 kg/kpl
T40150/6	0,90 kg/kpl	332 kg/kpl
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat ohjeet ja huomautukset ja noudata niitä.

Jos turvallisuutta koskevia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla vakavia vammoja tai aineellisia vahinkoja.

Tutustu seuraaviin turvallisuutta koskeviin huomautuksiin ja noudata niitä.

-
- ▶ Lastin kannattelulaite on erityisesti suunniteltu nimenomaista käyttötarkoitustaan varten. Lastin kannattelulaitteen turvallisuutta ei voida taata, jos sitä käytetään väärin tai jos siihen tehdään muutoksia, joita valmistaja ei ole hyväksynyt. Seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai materiaalivahinkoja.
 - ▶ Varmista, että jokainen lastin kannattelulaitetta käyttävä henkilö tuntee nämä ohjeet ja saa ne käsiinsä koska tahansa.
 - ▶ Varmista, että kaikki käyttäjät tuntevat lisäksi kaikkien työhön tarvittavien työkalujen ja korjaamolaitteiden käyttöohjeet.
 - ▶ Lue Volkswagen Groupin merkkien turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata niitä.
 - ▶ Käytä turvajalkineita (standardin ISO 20345, S2 mukaisia).
 - ▶ Käytä viilloilta suojaavia käsineitä.
 - ▶ Sijoita kätesi ja jalkasi niin, ettei niillä ole murskautumisvaaraa.
 - ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymiin töihin.
 - ▶ Käytä lastin kannattelulaitetta vain Volkswagen Groupin hyväksymien lisävarusteiden kanssa.
 - ▶ Älä ylitä enimmäiskuormitusta 357 kg.
 - ▶ Älä ylitä Toimituksen sisältö -taulukon mukaista yksittäisten osien enimmäiskuormitusta.
 - ▶ Käytä tukilaitetta vain Volkswagen-konsernien merkkien huolto-ohjeiden mukaisesti.
 - ▶ Tarkista, että kaikki liikkuvat osat toimivat ja liikkuvat vaivattomasti.
 - ▶ Varmista, että kaikki tarvittavat osat ovat kunnolla kiinni.
 - ▶ Käytä ruuveja, jotka vastaavat ilmoitettua laatua ja mitta (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).
 - ▶ Kiristä ruuviliitokset annettuun momenttiin (katso lisätietoja Volkswagen Groupin merkkien huolto-ohjeista).
 - ▶ Kuormakoukkujen kiinnityslaite on suljettava kokonaan kuorman kiinnittämisen jälkeen.
 - ▶ Nostoruuveja voi käyttää vain yksi henkilö.
 - ▶ Kiristä nostoruuveja vertikaalisesti momenttiin.
 - ▶ Tarkkaile tukilaitetta ja lastia kaikkien liikkeiden aikana.

3 Käyttöohjeet

1. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tukilaitteesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita kuten kulumia, vääntymiä, murtumia tai repeytymiä. Tarkista, ettei kierteissä ole vaurioita. Tarkista kumipinnoite silmämääräisesti. Jos tukilaitteessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä, vaan hävitä se heti.
2. Suorita tukilaitteen käytön edellyttämät valmistelutoimet huolto-ohjeiden mukaisesti.
3. Kiinnitä tukilaite ajoneuvoon huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla. Suorita sovittimien asemointi ja kohdistaminen korjaamo-ohjeiden mukaisesti.



VAROITUS

Putoavan tai kaatuvan kuorman aiheuttama vaara!

Liiallinen kiertovoimaa ja väärä asento voivat vaurioittaa kierteitä. Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai huomattavia materiaalihinkoja.

- Kierrä nostoruuvien siipimuttereita vain käsin. Älä koskaan käytä jatkovarsia tai kierrä muttereita usean henkilön voimin.
- Kiristä nostoruuveja vain pystysuuntaisesti.
- Sulje kannatinkoukkujen varmistinsalpa täysin.

4. Käytä ruuveja, jotka täyttävät mitta- ja laatuvaatimukset.
5. Kiristä ruuviliitännät annettuun momenttiin.



VAROITUS

Heiluvan tai kaatuvan kuorman aiheuttama vaara!

Tukilaitteen virheellinen kiinnittäminen voi saada lastin heilumiaan tai putoamaan. Tämä voi aiheuttaa vakavia vammoja tai huomattavia materiaalihinkoja.

- Kiinnitä tukilaite autoon täsmälleen huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.
- Käytä sovittimien kanssa vain ilmoitetun laatuja ja kokoisia ruuveja ja kierrä ne annettuun momenttiin huolto-ohjeiden mukaisesti.
- Tarkkaile sovitinten asentoa ja kohdistusta.

6. Tee muut työt huolto-ohjeissa kuvatulla tavalla.



HUOMIO

Tukilaitteen osien aiheuttama loukkaantumisvaara!

Kun tukilaite asetetaan paikalleen ajoneuvoon, ihmiset voivat törmätä siihen ja loukata itsensä.

- Ole erityisen varovainen ajoneuvoa käsitellessäsi.

7. Varmista korjaustyön jälkeen, että erikoistyökalun kaikki osat on irrotettu.

4 Tarkastus ja huolto

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei tukilaitteesta puutu osia eikä siinä ole näkyviä vaurioita kuten kulumia, vääntymiä, murtumia tai repeytymiä. Tarkista, ettei kierteissä ole vaurioita. Tarkista kumipinnoite silmämääräisesti. Jos tukilaitteessa havaitaan vikoja, älä käytä sitä, vaan hävitä se heti.
- Varaosia on saavana tilauksesta. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä 1. tason tukiedustajaasi.

HUOMAUTUS

Muiden kuin valmistajan nimenomaisesti hyväksymien muutosten tekeminen tähän tuotteeseen mitätöi kaikki takuut. Valmistaja ei ole missään vastuussa henkilövahingoista tai aineellisista vahingoista, jotka ovat seurausta tämän tuotteen virheellisestä käytöstä.



Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen II 1A mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Teknisten dokumenttien valtuutettu kirjoittaja:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Tuotteen nimi:	Tukilaite
Tuotetyyppi:	Lastin kannattelulaite
Tuotenumero:	T40150A

Vakuutamme, että yllä kuvattu tuote on konedirektiivin 2006/42/EY soveltuvien määräysten mukainen.

Kaikki muutokset, jotka tehdään tuotteeseen ilman valmistajan hyväksyntää, mitätöivät tämän vakuutuksen.

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu:

EN ISO 12100:2010	Koneturvallisuus – Yleiset suunnitteluperiaatteet – Riskin arviointi ja riskin pienentäminen
EN 13155:2003+A2:2009	Nosturit – Turvallisuus – Irrotettavat nostoapuvälineet

Pollenfeld, 21.9.2018

Paikka, Päivämäärä

Matthias Wagner, Toimitusjohtaja

Sommaire – Français (France)

Informations générales	83
Consignes de sécurité générales	84
Manuel d'utilisation	85
Inspection et maintenance	86
Déclaration de conformité	87

1 Informations générales

Nom de produit :	Dispositif de support
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40150A
Poids :	20,42 kg
Capacité de charge maximale :	357 kg
Coefficient de test statique :	3,0

Usage prévu :

- Le dispositif de support est conçu pour soutenir différentes unités de l'Audi R8 installées dans le véhicule à partir de 2007, conformément aux manuels d'atelier Audi.

Conditions d'utilisation :

- Pour utilisation uniquement par du personnel d'atelier qualifié.
- Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- Charge maximale : 357 kg.
- Le dispositif de support peut uniquement être utilisé avec les outils spéciaux indiqués dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas ce matériel pour soutenir ou soulever des éléments autres que ceux décrits dans les manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- Ne vous tenez jamais sous des charges suspendues.
- Utilisez ce matériel avec des accessoires approuvés uniquement (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).

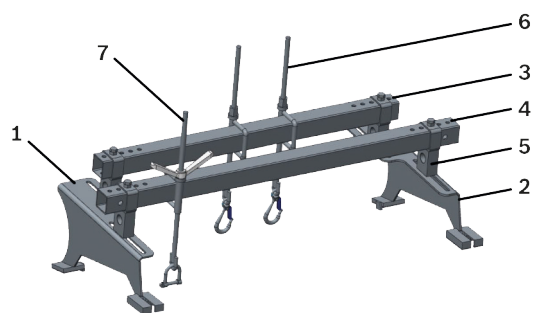


Figure 1: Dispositif de support T40150A

- 1** Adaptateur T40150/1
- 2** Adaptateur T40150/2
- 3** Tube carré T40150/3
- 4** Tube carré T40150/4A
- 5** Connecteur T40150/5 (4 pièces)
- 6** Support avec tige et crochet porte-charge T40150/6 (2 pièces)
- 7** Support avec tige et manille T40150/7A

Inclus dans la livraison

Numéro de produit	Poids	Capacité de charge maximale
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/pièce	89 kg/pièce
T40150/6	0,90 kg/pièce	332 kg/pièce
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Consignes de sécurité générales

AVERTISSEMENT

Lisez et respectez toutes les instructions et consignes de sécurité.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves et des dommages matériels importants.

Respectez et suivez les consignes de sécurité ci-dessous.

- ▶ Le dispositif de maintien de la charge a été spécifiquement conçu pour l'usage indiqué. La sécurité du dispositif de maintien de la charge ne peut plus être assurée si le dispositif est utilisé de manière incorrecte ou s'il est modifié de manière non explicitement approuvée par le fabricant. Cela est susceptible de provoquer des blessures graves ou des dommages importants aux équipements.
- ▶ Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent le dispositif de maintien de la charge connaissent ces instructions et qu'elles peuvent y accéder à tout moment.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs ont également connaissance des manuels d'utilisation de tous les outils et équipements d'atelier, nécessaires pour réaliser le travail.
- ▶ Lisez attentivement et respectez scrupuleusement les instructions contenues dans les consignes de sécurité techniques des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Portez des chaussures de sécurité (conformément à la norme ISO 20345, S2).
- ▶ Portez des gants de protection afin d'éviter tout risque de coupe.
- ▶ Positionnez attentivement les mains et les pieds afin d'éviter tout risque d'écrasement.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement pour des travaux approuvés par Volkswagen.
- ▶ Utilisez le dispositif de maintien de la charge exclusivement avec des accessoires approuvés par Volkswagen.
- ▶ Ne dépassez pas la charge maximale de 357 kg.
- ▶ Ne dépassez pas les charges autorisées des différentes pièces conformément au tableau « Inclus dans la livraison ».
- ▶ Utilisez uniquement le dispositif de support pour travailler conformément aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen.
- ▶ Vérifiez que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement et facilement.
- ▶ Assurez-vous que toutes les pièces requises sont correctement attachées.
- ▶ Utilisez des vis de la qualité et des dimensions prescrites (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Serrez les raccords vissés au couple prescrit (reportez-vous aux manuels d'atelier des marques du groupe Volkswagen).
- ▶ Le linguet de sécurité des crochets porte-charge doit se refermer complètement après accrochage de la charge.
- ▶ Les tiges filetées peuvent être utilisées uniquement par une seule personne.
- ▶ Appliquez uniquement une tension verticale sur les tiges filetées.
- ▶ Surveillez le dispositif de support ainsi que la charge lors de chaque mouvement.

3 Manuel d'utilisation

1. Avant chaque utilisation, vérifiez que le dispositif de support est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des fissures ou de la corrosion. Vérifiez que tous les filetages sont en bon état. Vérifiez visuellement le revêtement en caoutchouc. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le dispositif de support et mettez-le immédiatement au rebut.
2. Effectuez les travaux préparatoires nécessaires à l'utilisation du dispositif de support conformément aux manuels d'atelier.
3. Fixez le dispositif de support sur le véhicule tel que décrit dans les manuels d'atelier. Positionnez et alignez les adaptateurs conformément aux manuels d'atelier.

AVERTISSEMENT

Risque de chute ou de basculement de la charge !

Une force de vissage excessive et un positionnement incorrect peuvent endommager les filetages. Ceci pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

- Les écrous à oreilles des tiges filetées doivent être manipulés à la main, sans extension et par une seule personne.
- Appliquez uniquement une tension verticale sur les tiges filetées.
- Fermez complètement le linguet du crochet porte-charge.

-
4. Utilisez des vis de la qualité et de la dimension prescrites.
 5. Serrez les raccords vissés au couple prescrit.

AVERTISSEMENT

Danger en cas de basculement ou de chute de la charge !

Une mauvaise fixation du dispositif de support peut entraîner le basculement ou la chute de la charge. Ceci pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

- Fixez le dispositif de support sur le véhicule exactement tel que décrit dans les manuels d'atelier.
- N'utilisez les adaptateurs qu'avec des vis de la qualité et de la dimension prescrites et vissez-les au couple prescrit, conformément aux manuels d'atelier.
- Respectez la position et l'alignement des adaptateurs.

-
6. Effectuez les autres travaux tel que décrit dans les manuels d'atelier.

ATTENTION

Risque de blessure au niveau des pièces du dispositif de support !

Lorsque le dispositif de support est en place sur le véhicule, des personnes peuvent la heurter et se blesser.

- Soyez particulièrement vigilant lorsque vous travaillez sur le véhicule.

-
7. Une fois la réparation terminée, vérifiez que toutes les pièces de l'outil spécial ont été retirées.

4 Inspection et maintenance

- ▶ Avant chaque utilisation, vérifiez que le dispositif de support est complet et qu'il ne présente aucun dommage visible comme des signes d'usure, une déformation, des fissures ou de la corrosion. Vérifiez que tous les filetages sont en bon état. Vérifiez visuellement le revêtement en caoutchouc. Si des défauts sont détectés, n'utilisez pas le dispositif de support et mettez-le immédiatement au rebut.
- ▶ Des pièces de rechange sont disponibles sur demande. Utilisez uniquement des pièces détachées d'origine.
- ▶ Pour toute question, contactez votre responsable du support de premier niveau.

The logo for AVIS, consisting of the word "AVIS" in white capital letters on a blue rectangular background.

Les modifications apportées au produit et non explicitement approuvées par le fabricant entraînent l'annulation de toute garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de ce produit.



Déclaration de conformité à la directive 2006/42/CE sur les machines, annexe II 1A

Fabricant :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Personne autorisée à constituer les documents techniques :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Allemagne
Nom de produit :	Dispositif de support
Type de produit :	Dispositif de maintien de la charge
Numéro de produit :	T40150A

Par la présente, nous déclarons que chaque produit décrit ci-dessus est conforme aux clauses concernées de la directive 2006/42/CE sur les machines.

Toute modification d'un produit non explicitement approuvée par le fabricant entraîne l'annulation de la validité de cette déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010	Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Évaluation et réduction des risques
EN 13155:2003+A2:2009	Grues - Sécurité - Attaches de levage de charge non fixées

Pollenfeld, 21/09/2018

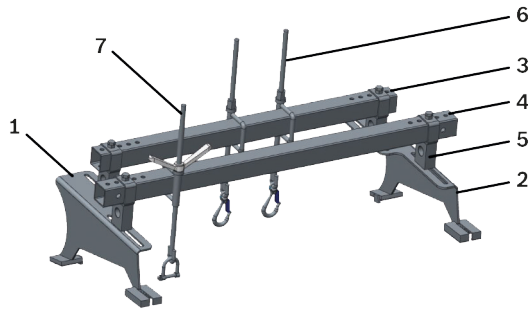
Lieu, Date

Matthias Wagner, Directeur général

תוכן העניינים – עברית

89	מידע כללי
90	הוראות בטיחות כלליות
91	הוראות הפעלה
91	בדיקה ותחזוקה
92	הצהרת תאימות

1 מידע כללי



שם מוצר:	התקן תמיכה
סוג מוצר:	התקן להחזקת מטען
מספר מוצר:	T40150A
משקל:	20.42 ק"ג
קיבולת מטען מרבית:	357 ק"ג
מקדם בדיקה סטטית:	3.0

השימוש המיועד:

התקן התמיכה מיועד לשאת יחידות שונות של Audi R8 שמוקנות ברכב משנת 2007, בהתאם למדריכי המוסך של Audi.

תנאי השימוש:

רק עבור עובדי מוסך מוסמכים.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

מיועד למטענים של עד 357 ק"ג בלבד.

יש להשתמש בהתקן התמיכה אך ורק עם הכלים המיוחדים המפורטים במדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין להחזיק או להרים אנשים או בעלי-חיים.

יש להחזיק או להרים אך ורק עצמים המתוארים במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

אין לעמוד מתחת למטענים תלויים.

יש להשתמש אך ורק עם האביזרים המאושרים (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

איור 1: התקן תמיכה T40150A

1 מתאם T40150/1

2 מתאם T40150/2

3 צינור מרובע T40150/3

4 צינור מרובע T40150/4A

5 מחבר (T40150/54 יחידות)

6 מחזיק עם ציר ועם וו מטען (T40150/62 יחידות)

7 מחזיק עם ציר ושקל T40150/7A

כלול במשלוח

מספר מוצר	משקל	קיבולת מטען מרבית
T40150/1	3.4 ק"ג	178.5 ק"ג
T40150/2	3.4 ק"ג	178.5 ק"ג
T40150/3	3.2 ק"ג	433 ק"ג
T40150/4A	3.8 ק"ג	459 ק"ג
T40150/5	0.96 ק"ג/יחידה	89 ק"ג/יחידה
T40150/6	0.90 ק"ג/יחידה	332 ק"ג/יחידה
T40150/7A	0.98 ק"ג	332 ק"ג

2 הוראות בטיחות כלליות



אזהרה

יש לסגור לחלוטין את התקן האבטחה של ווי המטען לאחר חיבור המטען.

רק אדם אחד יכול להשתמש בצירים המתוברים.

יש להפעיל על הצירים המתוברים אך ורק מתח אנכי.

בכל פעולת הזזה, יש לשים לב למתקן התמיכה ולמטען.

קרא את כל הערות הבטיחות ואת כל ההוראות ופעל לפיהן!
הפרת הוראות הבטיחות עלולה לגרום פציעות קשות ונזק לחומרים.
שים לב להערות הבטיחות להלן, ופעל לפיהן.

ההתקן להחזקת מטען נבנה ספציפית עבור השימוש המיועד לו. במקרה של שימוש חריג בהתקן להחזקת המטען או שינוי שלו באופן שלא אושר במפורש על-ידי היצרן, לא ניתן יהיה להבטיח עוד את בטיחותו. הדבר עלול לגרום פציעה קשה או נזק לרכוש.

יש לוודא שכל מי שמשמש בהתקן להחזקת המטען מכיר הוראות אלה ומסוגל לגשת אליהן בכל עת.

יש לוודא גם שכל המשתמשים מכירים את מדריכי ההפעלה ואת כל הכללים וציוד המוסך הנחוצים לעבודה.

יש לקרוא היטב את ההוראות במידע הבטיחות הטכני של מותגי קבוצת Volkswagen ולציית להן.

יש לנעול נעלי בטיחות (בהתאם ל-ISO 20345, S2).

יש ללבוש כפפות הגנה כדי למנוע חתכים.

יש למקם בזהירות את הידיים וכפות הרגליים כדי למנוע סכנות מחיצה.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק לעבודות שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

יש להשתמש בהתקן להחזקת מטען רק עם האביזרים שאושרו על-ידי קבוצת Volkswagen.

אין לחרוג מקיבולת המטען המרבית של 357 ק"ג.

אין לחרוג מהעומסים המותרים של כל חלק, כמצוין בטבלה "כלול במשלוח".

יש להשתמש בהתקן התמיכה לעבודה אך ורק בהתאם למדריכי המוסך של מותגי קבוצת Volkswagen.

יש לוודא תפקוד תקין והפעלה נוחה של כל החלקים הנעים.

יש לוודא שכל החלקים הדרושים מחוברים היטב למקומם.

יש להשתמש בברגים באיכות ובממדים המצוינים (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

יש להדק את חיבורי הברגים לפי מומנט הפיתול הנקוב (עיין במדריכים למוסך של מותגי קבוצת Volkswagen).

3 הוראות הפעלה

4 בדיקה ותחזוקה

לפני כל שימוש, יש לוודא שמתקן התמיכה שלם ושאינן בו נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים, סדקים וקרעים. ודא שהתברייגים אינם פגומים. בצע בדיקה חזותית של ציפוי הגומי. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בהתקן התמיכה, ויש להשליכו מיד.

חלקי חילוף זמינים לפי בקשה. יש להשתמש בחלקי חילוף מקוריים בלבד.

בכל שאלה, יש לפנות לנציג התמיכה שלך ברמה הראשונה.

הודעה

שינויים במוצר זה אשר לא אושרו במפורש על-ידי היצרן יבטלו כל אחריות עליו. היצרן לא יישא בשום חבות על פגיעה או נזק לרכוש עקב שימוש שגוי במוצר זה.

1. לפני כל שימוש, יש לוודא שמתקן התמיכה שלם ושאינן בו נזקים גלויים, כגון סימני בלאי, עיוותים, סדקים וקרעים. ודא שהתברייגים אינם פגומים. בצע בדיקה חזותית של ציפוי הגומי. כאשר מתגלים פגמים, אין להשתמש בהתקן התמיכה, ויש להשליכו מיד.

2. בצע את עבודת ההכנה הדרושה לשימוש בהתקן התמיכה בהתאם למדריכי המוסך.

3. חזק את התקן התמיכה לרכב כמתואר במדריכי המוסך. בצע מיקום ויישור של המתאמים בהתאם למדריכי המוסך.

אזהרה

סכנה עקב נפילה או הטיה של המטען!

כוח הברגה רב מדי ומיקום שגוי עלולים לפגוע בתברייגים. הדבר עלול לגרום פציעות קשות ונזק חמור לחומרים.

יש לסובב את אומי הפרפר של הכושים המתברייגים ביד בלבד, מבלי לחבר הארכה, ועל-ידי אדם אחד בלבד.

יש להפעיל על הצירים המתוברייגים אך ורק מתח אנכי.

סגור לחלוטין את אבטוח וו המטען.

4. השתמש בברגים באיכות ובממדים שמצוינים.

5. הדק את חיבורי הברגים לפי מומנט הפיתול הנקוב.

אזהרה

סכנה עקב נדנוד או נפילה של המטען!

חיבור שגוי של התקן התמיכה עלול לגרום סבסוב או נפילה של המטען. הדבר עלול לגרום פציעות קשות ונזק חמור לחומרים.

חזק את התקן התמיכה לרכב בדיוק כפי שמתואר במדריכי המוסך.

השתמש בחלקי המתאם אך ורק עם ברגים באיכות ובממדים המצוינים והברג אותם במומנט הפיתול המצוין, בהתאם למדריכי המוסך.

שים לב למיקום וליישור של המתאמים.

6. בצע עבודות נוספות כמתואר במדריכי המוסך.

זהירות

סכנת פגיעה מחלקי התקן התמיכה!

כאשר התקן התמיכה מורכב על הרכב, אנשים עלולים להיתקל בו ולהיפגע.

יש לנקוט משנה זהירות בעת העבודה על הרכב.

7. לאחר סיום עבודת התיקון, הקפד להסיר את כל החלקים של הכלי המיוחד.



הצהרת תאימות ל-2006/42/EC, Annex II 1A Machinery Directive

Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	יצרן:
Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany	מוסמך לערוך את המסמכים הטכניים:
התקן תמיכה	שם מוצר:
התקן להחזקת מטען	סוג מוצר:
T40150A	מספר מוצר:

אנו מצהירים שכל המוצרים המתוארים לעיל עומדים בסעיפים הרלוונטיים של 2006/42/EC Machinery Directive.

כל שינוי במוצר שלא אושר במפורש על-ידי היצרן יבטל את התוקף של הצהרה זו.

חלים התקנים המאוחדים הבאים:

בטיחות מכונות - עקרונות כלליים לתכנון - הערכת סיכונים והפחתת סיכונים	EN ISO 12100:2010
מנופים - בטיחות - אביזרי הרמת מטען לא מקובע	EN 13155:2003+A2:2009

מנהל כללי, Matthias Wagner

Pollenfeld, 21/09/2018

מקום, תאריך

Sadržaj – Hrvatski

Opće informacije	94
Opće sigurnosne upute	95
Upute za rad	96
Provjera i održavanje	97
Izjava o usklađenosti	98

1 Opće informacije

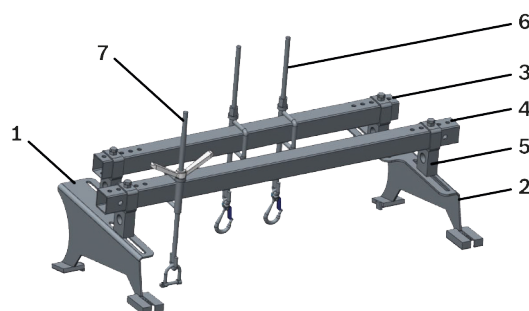
Naziv proizvoda:	Potporni sklop
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40150A
Masa:	20,42 kg
Maksimalna nosivost:	357 kg
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Namjena:

- ▶ Potporni sklop služi za potporu različitih jedinica automobila Audi R8 koji se u vozilo ugrađuju od 2007. godine, a u skladu s radioničkim priručnicima za vozila marke Audi.

Uvjeti korištenja:

- ▶ Samo za kvalificirano osoblje u radionici.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite samo za opterećenja do 357 kg.
- ▶ Potporni sklop smije se koristiti samo s posebnim alatima navedenima u radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Nemojte koristiti za držanje ni podizanje osoba ili životinja.
- ▶ Nemojte koristiti za držanje ni dizanje dijelova koji nisu navedeni u radioničkim priručnicima robnih marki Volkswagen grupe.
- ▶ Ne zadržavajte se ispod visećeg tereta.
- ▶ Koristite samo s odobrenom dodatnom opremom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).



Slika 1: Potporni sklop T40150A

- 1** Prilagodnik T40150/1
- 2** Prilagodnik T40150/2
- 3** Kvadratna cijev T40150/3
- 4** Kvadratna cijev T40150/4A
- 5** Poveznik T40150/5 (4 komada)
- 6** Držač s vretenom i kukom za držanje tereta T40150/6 (2 komada)
- 7** Držač s vretenom i okovom T40150/7A

Obuhvaćeno isporukom

Šifra proizvoda	Masa	Maksimalna nosivost
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg po komadu	89 kg po komadu
T40150/6	0,90 kg po komadu	332 kg po komadu
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Opće sigurnosne upute



UPOZORENJE

Pročitajte i poštujte sve sigurnosne napomene i upute!

Zanemarivanje sigurnosnih uputa može dovesti do teških ozljeda i materijalne štete.

Proučite i poštujte sigurnosne napomene u nastavku.

- ▶ Ovaj je uređaj za držanje tereta posebno konstruiran za svoju namjenu. Ne može se jamčiti sigurnost uređaja za držanje tereta ako se on pogrešno upotrebljava ili preinačuje na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih ozljeda ili oštećenja materijala.
- ▶ Svi koji koriste uređaj za držanje tereta moraju biti upoznati s navedenim uputama, koje im moraju biti dostupne u svakom trenutku.
- ▶ Pripazite i da su svi korisnici upoznati s priručnicima za upotrebu svih alata i radioničke opreme nužne za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte upute u informacijama o tehničkoj sigurnosti robnih marki Volkswagen grupe i pridržavajte ih se.
- ▶ Nosite sigurnosne cipele (prema standardu ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbjegli porezotine.
- ▶ Ruke i stopala postavite pažljivo da izbjegnute opasnost od prignječenja.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo za poslove koje je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Napravu za držanje tereta koristite samo s dodatnom opremom koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalno opterećenje od 357 kg.
- ▶ Nemojte premašiti dopuštenu nosivost pojedinih dijelova u skladu s tablicom "Obuhvaćeno isporukom".
- ▶ Potporni sklop koristite isključivo u skladu s radioničkim priručnicima za robne marke Volkswagen grupe.
- ▶ Provjerite funkcioniraju li svi pomični dijelovi i je li njima lako rukovati.
- ▶ Pripazite da su svi potrebni dijelovi čvrsto spojeni.
- ▶ Koristite vijke propisane kvalitete i veličine (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).
- ▶ Zategnite spojeve s vijcima preporučenim okretnim momentom (vidi radioničke priručnike za robne marke Volkswagen grupe).
- ▶ Osigurač kuke za držanje tereta mora biti posve zatvoren nakon što se teret zakvači.
- ▶ Vretena s navojima smije koristiti samo jedna osoba.
- ▶ Vretena s navojima opterećujte samo okomito.
- ▶ Tijekom svih pomicanja pratite sklop potpornog nosača.

3 Upute za rad

1. Prije svake upotrebe provjerite je li potporni sklop kompletnan i ima li na njemu vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, pukotina i trganja. Provjerite ima li oštećenja na navojima. Vizualno provjerite gumenu brtvu. Potporni sklop nemojte koristiti ako uočite oštećenja; odmah ga bacite.
2. Izvedite nužne pripreme za korištenje potpornog sklopa u skladu s radioničkim priručnicima.
3. Pričvrstite potporni sklop na vozilo kao što je opisano u radioničkim priručnicima. Pozicionirajte i poravnajte prilagodnik u skladu s radioničkim priručnicima.



UPOZORENJE

Opasnost od pada ili naginjanja tereta!

Pretjerana sila navijanja i nepravilno pozicioniranje mogu oštetiti navoje. To može uzrokovati teške ozljede ili znatna oštećenja materijala.

- ▶ Rukom zavijte samo leptiraste matice vretena s navojima, bez stavljanja nastavka i samo jedna osoba.
- ▶ Vretena s navojima opterećujte samo okomito.
- ▶ Posve zatvorite osigurač kuke za držanje tereta.

4. Koristite vijke propisane kvalitete i dimenzija.
5. Zategnite vijke propisanim okretnim momentom.



UPOZORENJE

Opasnost od ljuljanja i pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje sklopa potpornog nosača može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta. To može uzrokovati teške ozljede ili znatna oštećenja materijala.

- ▶ Pričvrstite sklop potpornog nosača na vozilo točno kao što je opisano u radioničkim priručnicima.
- ▶ Dijelove prilagodnika koristite samo s vijcima propisane kvalitete i dimenzija te ih zavijte propisanim okretnim momentom u skladu s radioničkim priručnicima.
- ▶ Pripazite na položaj i poravnanje prilagodnika.

6. Nastavite s daljnjim aktivnostima na način opisan u radioničkim priručnicima.



OPREZ

Opasnost od ozljede dijelovima sklopa potpornog nosača!

Kad je sklop potpornog nosača smješten na vozilo, netko bi se mogao zaletjeti u njega i ozlijediti se.

- ▶ Budite posebno oprezni prilikom rada na vozilu.

7. Kada dovršite popravke, provjerite jesu li svi dijelovi specijalnog alata uklonjeni.

4 Provjera i održavanje

- ▶ Prije svake upotrebe provjerite je li potporni sklop kompletan i ima li na njemu vidljivih oštećenja, npr. znakova istrošenosti, deformacija, pukotina i trganja. Provjerite ima li oštećenja na navojima. Vizualno provjerite gumenu brtvu. Potporni sklop nemojte koristiti ako uočite oštećenja; odmah ga bacite.
- ▶ Rezervni su dijelovi dostupni samo na zahtjev. Koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se predstavniku prvorazinske službe za podršku.

OBAVIJEST

Izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju jamstvo. Proizvođač ne preuzima odgovornost za ozljede ni oštećenja materijala nastala uslijed nepravilnog korištenja proizvoda.



Izjava o sukladnosti s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Ovlaštena osoba za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Njemačka
Naziv proizvoda:	Potporni sklop
Vrsta proizvoda:	Naprava za držanje tereta
Šifra proizvoda:	T40150A

Ovime izjavljujemo da su svi gore opisani proizvodi usklađeni s odgovarajućim odredbama Direktive o strojevima 2006/42/EZ.

Sve izmjene proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništavaju valjanost ove izjave.

Primijenjene su sljedeće usklađene norme:

EN ISO 12100:2010	Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – Procjena i smanjivanje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – sigurnost – dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 21.9.2018.

Mjesto, Datum

Matthias Wagner, Rukovoditelj

Tartalom – Magyar

Általános információk	100
Általános biztonsági előírások	101
Használati útmutató	102
Vizsgálat és karbantartás	103
Nyilatkozat való megfelelésről	104

1 Általános információk

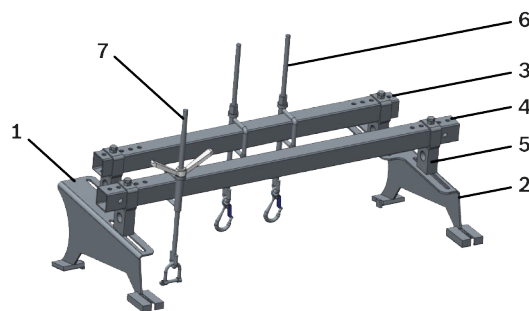
Terméknév:	Tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40150A
Tömeg:	20,42 kg
Max. terhelhetőség:	357 kg
Statikus tesztegység:	3,0

Felhasználás:

- ▶ A tartó a 2007-ben és később gyártott Audi R8 különféle egységeinek megtámasztására használható, az Audi szervizkézikönyvek előírásainak megfelelően.

Használati feltételek:

- ▶ Csak szakképzett műhelyszemélyzet számára!
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ Legfeljebb 357 kg súlyú teherhez használható.
- ▶ A tartó kizárólag a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei által előírt célszerszámokkal használható.
- ▶ Emberek vagy állatok tartására és emelésére ne használja.
- ▶ Csak a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveiben leírt alkatrészek tartására és emelésére használja.
- ▶ Ne tartózkodjon felfüggesztett teher alatt.
- ▶ Csak a jóváhagyott tartozékokkal használja (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).



Ábra 1: T40150A tartó

- 1** T40150/1 adapter
- 2** T40150/2 adapter
- 3** T40150/3 négyzetes zártszelvény
- 4** T40150/4A négyzetes zártszelvény
- 5** T40150/5 csatlakozó (4 db)
- 6** T40150/6 tartó orsóval és emelőhoroggal (2 db)
- 7** T40150/7A tartó orsóval és kengyellel

Tartozékok

Termékszám	Tömeg	Maximális teherbírás
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/db	89 kg/db
T40150/6	0,90 kg/db	332 kg/db
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Általános biztonsági előírások

FIGYELEM

Olvassa el és tartsa be az összes biztonsági előírást és utasítást!

A biztonsági előírások be nem tartása súlyos sérülésekhez és anyagi károkhoz vezethet.

Tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat.

- ▶ A tehertartó eszköz kifejezetten erre az adott felhasználásra készült. A tehertartó eszköz biztonsága nem garantálható nem megfelelő használat, illetve olyan módosítás esetén, amelyet a gyártó nem engedélyezett. Súlyos személyi sérülés történhet, és anyagi kár is keletkezhet.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a tehertartó eszközt használó összes személy megismerje és bármikor elérhesse ezeket az utasításokat.
- ▶ Győződjön meg róla, hogy minden felhasználó ismeri-e a munkához szükséges valamennyi szerszám és műhelyfelszerelés használati utasítását.
- ▶ Figyelmesen olvassa el és tartsa be a Volkswagen-csoport márkáinak műszaki biztonsági előírásait.
- ▶ Viseljen biztonsági bakancsot (ISO 20345, S2 szerint).
- ▶ Viseljen védőkesztyűt a vágásos sérülések megelőzése érdekében.
- ▶ Keze és lába ne legyen olyan helyen, ahol zúzódásveszély áll fenn.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott munkához használja.
- ▶ A tehertartó eszközt kizárólag a Volkswagen-csoport által jóváhagyott kiegészítőkkel használja.
- ▶ Ne lépje túl a 357 kg-os maximális terhelhetőséget.
- ▶ Az egyes alkatrészek terhelése ne lépje túl a „Tartozékok” táblázatban megadott megengedett terhelhetőséget.
- ▶ A tartót kizárólag a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyvei szerinti munkákhoz használja.
- ▶ Ellenőrizze minden mozgatható alkatrész működését és könnyű kezelhetőségét.
- ▶ Minden szükséges alkatrész biztonságosan legyen csatlakoztatva.
- ▶ Megfelelő minőségű és méretű csavarokat használjon (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).
- ▶ A csavaros csatlakozásokat az előírt nyomatékkal húzza meg (lásd a Volkswagen-csoport márkáinak szervizkézikönyveit).
- ▶ A teher beakasztása után az emelőhorgok rögzítőszerkezeteit teljesen be kell zárni.
- ▶ A menetes orsókat csak egy személy üzemeltetheti, egyedül.
- ▶ A menetes orsókat csak függőleges irányú feszültségnek szabad kitenni.
- ▶ Minden mozgás során figyelje a tartót és a rajta levő terhet is.

3 Használati útmutató

1. Minden használat előtt ellenőrizze a tartót, hogy minden alkatrésze megvan-e, és nincsenek-e rajta látható sérülés, például kopás, deformáció, repedés vagy törés jelei. Ellenőrizze a csavarmentek sérülésmentességét. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gumibevonatot. Ha hibát talál rajta, azonnal selejtezze le a tartót.
2. Végezze el a szükséges előkészítő munkálatokat a tartó használatához a szervizkézikönyvek szerint.
3. A szervizkézikönyvek előírásait követve rögzítse a tartót. Pozicionálja az adaptereket, majd a szervizkézikönyvek előírásait követve illessze össze őket.

FIGYELEM

Lezuhanó és felbillenő teher veszélye!

A túlzott meghúzás és a helytelen pozicionálás miatt a menetek károsodhatnak. Ez súlyos sérüléseket és komoly anyagi kárt is okozhat.

- ▶ A menetes orsók szárnyas anyáit csak kézzel mozgassa, segédeszköz nélkül, és csak egyedül.
- ▶ A menetes orsókat csak függőleges irányú feszültségnek szabad kitenni.
- ▶ Zárja be teljesen a függesztőhorog biztosítóelemét.

4. Az előírt minőségű és méretű csavarokat használja.
5. Húzza meg a csavarkötéseket az előírt nyomatékkal.

FIGYELEM

A teher elfordulásának és leesésének veszélye!

A tartó nem megfelelő rögzítése a teher elfordulását vagy leesését okozhatja! Ez súlyos sérüléseket és komoly anyagi kárt is okozhat.

- ▶ A szervizkézikönyvek előírásait pontosan követve rögzítse a tartót.
- ▶ Az adapter alkatrészeit csak az előírt minőségű és méretű csavarokkal használja, és a szervizkézikönyvekben előírt nyomatékkal húzza meg a csavarokat.
- ▶ Ügyeljen, hogy az adapterek a helyükön legyenek, és egymáshoz pontosan illeszkedjenek.

6. A további munkákat a műhely kézikönyvében leírt módon végezze el.

VIGYÁZAT

A tartó részei sérülést okozhatnak!

A tartó gépkocsira való felszerelése után az emberek nekiütközhetnek és ezáltal megsérülhetnek.

- ▶ Legyen különösen óvatos a gépkocsin végzett munka során.

7. Ellenőrizze, hogy a javítás befejeztével a speciális szerszám minden darabját eltávolította-e.

4 Vizsgálat és karbantartás

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a tartót, hogy minden alkatrésze megvan-e, és nincsenek-e rajta látható sérülés, például kopás, deformáció, repedés vagy törés jelei. Ellenőrizze a csavarmenetek sérülésmentességét. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gumibevonatot. Ha hibát talál rajta, azonnal selejtezze le a tartót.
- ▶ Igény esetén rendelhetők pótalkatrészek. Kizárólag eredeti cserealkatrészeket használjon.
- ▶ Kérdéseivel forduljon a kijelölt 1. szintű szolgálatához.

MEGJEGYZÉS

A termék bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti a garanciákat. A gyártó nem vállal felelősséget a termék nem megfelelő használatából eredő személyi sérülésekért és károkért.



Nyilatkozat a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv II. függelék 1A részének való megfelelésről

Gyártó:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
A műszaki dokumentumok összeállítására kijelölt személy:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Németország
Terméknév:	Tartó
Terméktípus:	Tehertartó eszköz
Termékszám:	T40150A

Ezennel tanúsítjuk, hogy a fenti termékek megfelelnek a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelv vonatkozó kikötéseinek.

A termékek bármilyen, a gyártó kifejezett engedélye nélküli módosítása érvényteleníti ezen tanúsítványt.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN ISO 12100:2010	Gépek biztonsága – Általános tervezési alapelvek – Kockázatfelmérés és kockázatcsökkentés
EN 13155:2003+A2:2009	Daruk – Biztonság – Oldható teherfelvevők

Pollenfeld, 2018.09.21.

Hely, Dátum

Matthias Wagner, Ügyvezető igazgató

Indice – Italiano

Informazioni generali	106
Avvertenze generali di sicurezza	107
Istruzioni operative	108
Ispezione e manutenzione	109
Dichiarazione di conformità	110

1 Informazioni generali

Nome del prodotto:	Dispositivo di supporto
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40150A
Peso:	20,42 kg
Capacità massima di carico:	357 kg
Coefficiente di test statico:	3,0

Utilizzo previsto:

- Il dispositivo di supporto è progettato per supportare varie unità dell'Audi R8 installate nel veicolo dal 2007 in conformità con i manuali d'officina Audi.

Condizioni di utilizzo:

- Soltanto per personale qualificato.
- Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- Utilizzare solo per carichi fino a 357 kg.
- Il dispositivo di supporto può essere utilizzato solo con gli attrezzi speciali specificati nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non utilizzare per il supporto o il sollevamento di persone o animali.
- Non utilizzare articoli di supporto o di sollevamento diversi da quelli descritti nei manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- Non sostare sotto i carichi sospesi.
- Utilizzare esclusivamente con accessori approvati (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).

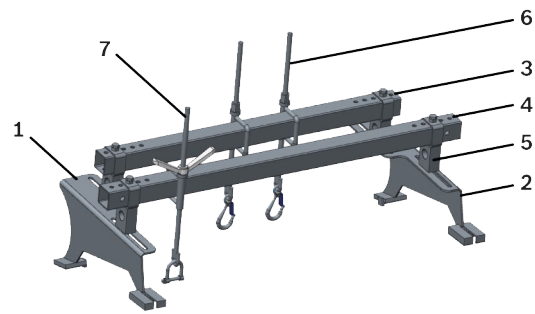


Figura 1: Dispositivo di supporto T40150A

- 1** Adattatore T40150/1
- 2** Adattatore T40150/2
- 3** Tubo quadrato T40150/3
- 4** Tubo quadrato T40150/4A
- 5** Connettore T40150/5 (4 pezzi)
- 6** Sostegno con mandrino e gancio di carico T40150/6 (2 pezzi)
- 7** Sostegno con mandrino e grillo T40150/7A

In dotazione

Codice prodotto	Peso	Capacità massima di carico
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/pezzo	89 kg/pezzo
T40150/6	0,90 kg/pezzo	332 kg/pezzo
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Avvertenze generali di sicurezza

AVVERTENZA

Leggere e seguire tutte le note e istruzioni di sicurezza!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza può comportare lesioni gravi e danni alle cose.

Osservare e seguire le note sulla sicurezza seguenti.

- ▶ Il dispositivo di fermo del carico è stato espressamente progettato per l'utilizzo previsto. In caso di utilizzo inappropriato o di modifica non esplicitamente approvata dal produttore, non è possibile garantire la sicurezza del dispositivo di fermo del carico. Questo potrebbe causare lesioni alle persone o danni alle cose.
- ▶ Verificare che tutte le persone che utilizzano il dispositivo di fermo del carico abbiano letto le istruzioni e possano accedervi in qualsiasi momento.
- ▶ Accertarsi che tutti gli utenti abbiano familiarità con i manuali operativi di tutti gli strumenti e le attrezzature dell'officina che sono necessari per il lavoro.
- ▶ Leggere attentamente e osservare le istruzioni nelle informazioni tecniche dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Indossare calzature di sicurezza (conformi alla norma ISO 20345, S2).
- ▶ Indossare guanti protettivi per evitare lesioni da taglio.
- ▶ Posizionare mani e piedi in modo da evitare potenziali pericoli di schiacciamento.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente per operazioni approvate dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Utilizzare il dispositivo di fermo del carico esclusivamente con gli accessori approvati dal gruppo Volkswagen.
- ▶ Non superare la capacità di carico massima di 357 kg.
- ▶ Non superare i carichi consentiti delle singole parti in conformità con la tabella "In dotazione".
- ▶ Utilizzare il dispositivo di supporto esclusivamente per operazioni in conformità con i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen.
- ▶ Verificare il funzionamento e la facilità di operazione di tutti le parti mobili.
- ▶ Accertarsi che tutte le parti necessarie siano collegate correttamente.
- ▶ Utilizzare le viti di qualità e dimensione prescritte (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).
- ▶ Fissare i collegamenti a vite con la coppia specificata (vedere i manuali d'officina dei marchi del gruppo Volkswagen).
- ▶ Il dispositivo di fissaggio dei ganci di carico deve essere chiuso completamente una volta completato l'aggancio del carico.
- ▶ I mandrini filettati possono essere utilizzati da una sola persona.
- ▶ Sottoporre i mandrini filettati solo a tensione verticale.
- ▶ Tenere sotto controllo il dispositivo di supporto e il carico durante tutti i movimenti.

3 Istruzioni operative

1. Ispezionare il dispositivo di supporto per rilevare la completezza, danni visibili quali segni di usura, deformazioni, incrinature e crepe prima di ogni utilizzo. Verificare le filettature per rilevare eventuali danni. Controllo visivo del rivestimento in gomma. Non utilizzare il dispositivo di supporto quando si notano difetti ma scartarlo immediatamente.
2. Eseguire i lavori di preparazione necessari per l'utilizzo del dispositivo di supporto secondo i manuali d'officina.
3. Fissare il dispositivo di supporto sul veicolo esattamente come descritto nei manuali d'officina. Eseguire le operazioni di posizionamento e allineamento degli adattatori in conformità con i manuali d'officina.

AVVERTENZA

Rischio di caduta o oscillazione carichi!

Una forza eccessiva nell'avvitamento e un posizionamento errato possono danneggiare le filettature. Questo potrebbe causare gravi lesioni e gravi danni alle cose.

- Spostare i galletti dei mandrini filettati solo manualmente, senza utilizzare estensioni adattate e affidando l'operazione a una persona.
- Sottoporre i mandrini filettati solo a tensione verticale.
- Chiudere completamente il fissaggio del gancio del carico.

4. Utilizzare le viti della qualità e delle dimensioni specificate.
5. Serrare i collegamenti a vite alla coppia specificata.

AVVERTENZA

Pericolo di scivolamento o caduta di carichi.

Il fissaggio non corretto del dispositivo di supporto può causare oscillazioni o caduta del carico. Questo potrebbe causare gravi lesioni e gravi danni alle cose.

- Fissare il dispositivo di supporto al veicolo esattamente come descritto nei manuali d'officina.
- Utilizzare le parti dell'adattatore soltanto con viti di qualità e dimensione prescritte e avvitarle con la coppia prescritta secondo i manuali d'officina.
- Tenere sotto controllo la posizione e l'allineamento degli adattatori.

6. Eseguire gli ulteriori lavori come descritto nei manuali d'officina.

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute a parti del dispositivo di supporto.

Quando il dispositivo di supporto è posizionato sul veicolo, le persone potrebbero inciampare e ferirsi.

- Fare attenzione quando si lavora sul veicolo.

7. Dopo aver completato le operazioni di riparazione, accertarsi che ogni parte dell'attrezzo speciale sia stata rimossa.

4 Ispezione e manutenzione

- ▶ Ispezionare il dispositivo di supporto per rilevare la completezza, danni visibili quali segni di usura, deformazioni, incrinature e crepe prima di ogni utilizzo. Verificare le filettature per rilevare eventuali danni. Controllo visivo del rivestimento in gomma. Non utilizzare il dispositivo di supporto quando si notano difetti ma scartarlo immediatamente.
- ▶ Le parti di ricambio sono disponibili su richiesta. Utilizzare solo ricambi originali.
- ▶ Rivolgersi al responsabile di supporto di primo livello in caso di domande.

AVVISO

Qualsiasi modifica apportata al prodotto non espressamente approvata dal produttore causa l'annullamento di ogni garanzia. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per lesioni alle persone o danni ai materiali derivanti dall'uso improprio del prodotto.



Dichiarazione di conformità alla Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II 1A

Produttore:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nome del prodotto:	Dispositivo di supporto
Tipo di prodotto:	Dispositivo di fermo del carico
Codice prodotto:	T40150A

Con la presente si dichiara che tutti i prodotti sopra descritti sono conformi alle clausole applicabili della Direttiva macchine 2006/42/CE.

Qualsiasi modifica di un prodotto non esplicitamente approvata dal produttore invaliderà la presente dichiarazione.

Sono state applicate le norme armonizzate seguenti:

EN ISO 12100:2010	Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione - Valutazione e riduzione dei rischi
EN 13155:2003+A2:2009	Gru - Sicurezza - Attrezzature amovibili di presa del carico

Pollenfeld, 21/09/2018

Luogo, Data

Matthias Wagner, Amministratore delegato

目次 – 日本語

概要	112
安全に関する一般的な注意事項	113
作業手順	114
検査とメンテナンス	115
の適合宣言	116

1 概要

製品名：	支持装置
製品タイプ：	積荷保持装置
製品番号：	T40150A
重量：	20.42 kg
最大荷重：	357 kg
静的試験係数：	3.0

使用目的：

- ▶ 支持装置は、Audi 作業用マニュアルに従って、2007 年から車両に搭載された Audi R8 のさまざまなユニットをサポートするように設計されています。

使用条件：

- ▶ 資格を有する作業員のみが作業にあたってください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業にのみ使用してください。
- ▶ 357 kg までの持ち上げ対象物に使用します。
- ▶ 支持装置は、Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに明記されている特殊工具とのみ使用できます。
- ▶ 人や動物を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに記載のない品目を保持したり持ち上げたりしないでください。
- ▶ 吊るした搭載物の下に立たないでください。
- ▶ 承認されたアクセサリーとのみ使用してください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。

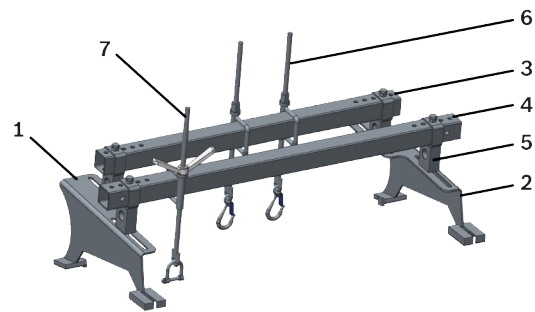


図 1: 支持装置 T40150A

- 1 アダプター T40150/1
- 2 アダプター T40150/2
- 3 角管 T40150/3
- 4 角管 T40150/4A
- 5 コネクター T40150/5 (4 個)
- 6 スピンドルと負荷フック付きホルダー T40150/6 (2 個)
- 7 スピンドルとシャックル付きホルダー T40150/7A

納品物に付属

製品番号	重量	最大荷重
T40150/1	3.4 kg	178.5 kg
T40150/2	3.4 kg	178.5 kg
T40150/3	3.2 kg	433 kg
T40150/4A	3.8 kg	459 kg
T40150/5	0.96 kg/個	89 kg/個
T40150/6	0.90 kg/個	332 kg/個
T40150/7A	0.98 kg	332 kg

2 安全に関する一般的な注意事項



警告

安全に関する注意書きおよび指示をすべて読み、従ってください！

安全に関する注意事項に従わないと、大きな怪我や資材の重大な損傷につながる恐れがあります。

安全に関する注意書きを守り従ってください。

- ▶ この積荷保持装置を、本来の目的以外のことに使用してはいけません。誤った方法で使用したり、製造元によって明示的に承認されていない変更を加えたりした場合、この積荷保持装置の安全性は保証されません。重傷や所有物への損傷に繋がることがあります。
- ▶ この積荷保持装置の使用者は、必ず本書を熟知し、いつでも読めるところに置いてください。
- ▶ 使用者全員も作業に必要なすべてのツールや作業場の装置の操作マニュアルに精通するようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの技術安全情報に書いてある指示を熟読し守り行ってください。
- ▶ (ISO 20345、S2 に準拠した) 安全靴を着用してください。
- ▶ 負傷を防ぐために保護手袋をしてください。
- ▶ 負傷を防止するために、手の位置や足元には十分注意してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認された作業のみに使用してください。
- ▶ 積荷保持装置は、Volkswagen Group によって承認されたアクセサリーとのみ使用してください。
- ▶ 最大荷重量の 357 kg を超えないようにしてください。
- ▶ 「同梱品」の表に従って、個々の部品の許容荷重を超えないようにしてください。
- ▶ Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルに従った作業用支持装置のみ使用してください。
- ▶ 可動パーツすべての機能と操作のしやすさをチェックしてください。
- ▶ すべての必要な部品がしっかりと接続されていることを確認してください。
- ▶ 所定の品質と寸法のねじを使用してください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。
- ▶ 記載されたトルクでねじを締めてください (Volkswagen Group ブランドの作業用マニュアルを参照)。
- ▶ 負荷フックの固定装置は、荷重をつるした後に完全に閉じていなければなりません。
- ▶ ねじ付きスピンドルを使用するときは 1 人で行ってください。
- ▶ ねじ付きスピンドルには垂直方向にのみ張力をかけてください。
- ▶ 動作中はサポート装置および積荷を見守ってください。

3 作業手順

1. ご使用前に、支持装置が正常で、摩耗、変形、ひび、裂け目等の視認できる損傷がないことを確認してください。ねじ山に損傷がないかを確認してください。ゴム被覆を目視で確認してください。支持装置に欠陥が見られる場合は、使用せず直ちに破棄してください。
2. 作業用マニュアルに従って、支持装置の使用に伴う必要な準備を行ってください。
3. 作業用マニュアルに記載されているとおりに、支持装置を車両に固定してください。作業用マニュアルに従って、アダプターの位置合わせとアラインメントを実行してください。

警告

積荷の落下や傾斜によるリスク！

ねじを締める力が強すぎたり誤って取り付けたりすると、ねじ山が損傷する可能性があります。大きな怪我や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ ねじ式スピンドルの蝶ナットは必ず手で動かし、適合する拡張なしで、1人で使用してください。
- ▶ ねじ式スピンドルは垂直向きにのみ力をかけてください。
- ▶ 荷重フックをしっかりと固定し、閉めてください。

4. 規定の品質と寸法のねじを使用してください。
5. 記載されたトルクでねじを締めてください

警告

積荷の回転や落下による危険があります！

サポート装置の取り付けを誤ると、積荷が揺れたり落ちたりすることがあります。大きな怪我や資材の重大な損傷につながる事故を招く恐れがあります。

- ▶ 作業用マニュアルに記載されているとおり正確に、サポート装置を車両に固定してください。
- ▶ 記載された品質と寸法のねじのあるアダプター部品のみを使用し、作業用マニュアルに従って記載済みトルクでそれらをねじ止めしてください。
- ▶ アダプターの位置と整列を確認してください。

6. 作業用マニュアルに記載されているとおりに残りの作業を実施してください。

注意

サポート装置のパーツにかかわる怪我のリスクに注意してください。

サポート装置が車両に残っていると、ぶつかって怪我をすることがあります。

- ▶ 車両で作業を行う際には、特に気をつけてください。

7. 修理作業を完了した後、特殊工具のすべての部品が取り外されていることを確認してください。

4 検査とメンテナンス

- ▶ ご使用前に、支持装置が正常で、摩耗、変形、ひび、裂け目等の視認できる損傷がないことを確認してください。ねじ山に損傷がないかを確認してください。ゴム被覆を目視で確認してください。支持装置に欠陥が見られる場合は、使用せず直ちに破棄してください。
- ▶ スペア部品はご注文いただけます。交換部品は純正品のみを使用してください。
- ▶ ご質問がある場合は、第 1 レベルのサポート担当者までお問い合わせください。

通知

製造元によって明示的に承認されていない変更をこの製品に加えた場合、一切の保証は無効になります。この製品の不適切な使用によって生じる人身傷害や資材の損傷に対して、製造元は一切の保証を行わないものとします。



機械指令 2006/42/EC、Annex II 1A への適合宣言

製造元 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
技術文書編集担当者 :	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
製品名 :	支持装置
製品タイプ :	積荷保持装置
製品番号 :	T40150A

弊社は、上記の各製品が機械指令 2006/42/EC の該当する条項に適合していることを宣言します。

製造元によって明示的に承認されていない変更を製品に加えた場合、この宣言の有効性は無効になります。

以下の整合規格が適用されます :

EN ISO 12100:2010	機器の安全性 - 設計の一般原則 - リスク評価とリスク軽減
EN 13155:2003+A2:2009	クレーン - 安全性 - 着脱式吊り具

Pollenfeld, 2018/09/21

所在地, 日付

Matthias Wagner, 最高経営責任者

목차 – 한국어

일반 정보	118
일반 안전 지침	119
운영 지침	120
검사 및 유지 보수	121
적합성 선언	122

1 일반 정보

제품 이름:	지지 장치
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40150A
중량:	20.42 kg
최대 하중량:	357 kg
고정 테스트 계수:	3.0

용도:

- ▶ 지지 장치는 Audi 작업장 설명서에 따라 2007 년식 차량에 설치된 Audi R8 의 다양한 유닛을 지지하는 데 사용됩니다.

사용 조건:

- ▶ 사용자격 정비사만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 357 kg 의 하중에만 사용해야 합니다.
- ▶ 지지 장치는 Volkswagen Group 작업장 설명서에 지정된 특수 도구만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 사람이나 동물을 붙들거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ Volkswagen Group 의 작업장 설명서에 설명된 것 외의 물체를 지지하거나 들어올리는 용도로 사용하지 않아야 합니다.
- ▶ 매달린 하중 밑에 있지 않아야 합니다.
- ▶ 승인된 보조 장치만 함께 사용해야 합니다(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).

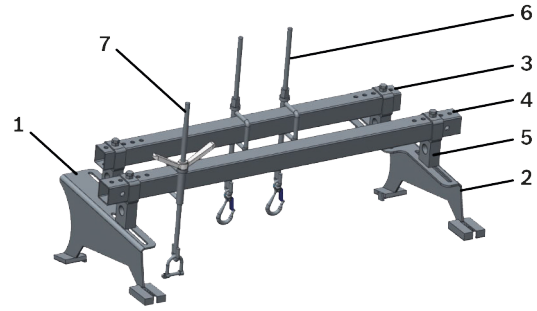


그림 1: 지지 장치 T40150A

- 1 어댑터 T40150/1
- 2 어댑터 T40150/2
- 3 사각 튜브 T40150/3
- 4 사각 튜브 T40150/4A
- 5 커넥터 T40150/5(4 개)
- 6 홀더(스핀들 및 하중 후크 포함) T40150/6(2 개)
- 7 홀더(스핀들 및 걸쇠 포함) T40150/7A

제공품

제품 번호	중량	최대 하중량
T40150/1	3.4 kg	178.5 kg
T40150/2	3.4 kg	178.5 kg
T40150/3	3.2 kg	433 kg
T40150/4A	3.8 kg	459 kg
T40150/5	0.96 kg/개	89 kg/개
T40150/6	0.90 kg/개	332 kg/개
T40150/7A	0.98 kg	332 kg

2 일반 안전 지침



경고

모든 안전 유의 사항 및 지침을 읽고 따르십시오.

안전 지침을 따르지 않을 경우 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

아래 안전 유의 사항을 준수하십시오.

- ▶ 하중 유지 장치는 지정된 용도를 고려하여 특별히 구성되었습니다. 제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 방식으로 하중 유지 장치를 개조하거나 오용하는 경우 하중 유지 장치의 안전을 더는 보장할 수 없습니다. 심각한 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.
- ▶ 하중 유지 장치를 사용하는 모든 사용자가 본 지침서를 익혀야 하며 항상 손에 닿을 수 있는 위치에 비치하십시오.
- ▶ 모든 사용자가 작업에 필요한 모든 도구 및 작업장 장비 운영 설명서를 숙지하고 있는지 확인하십시오.
- ▶ Volkswagen Group 기술 안전 정보에 나와 있는 지침을 주의깊게 읽고 준수하십시오.
- ▶ ISO 20345, S2 에 맞는 안전화를 착용하십시오.
- ▶ 보호 장갑을 착용하여 베이지 않도록 하십시오.
- ▶ 손과 발이 압착되지 않도록 손과 발의 위치를 주의하십시오.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 작업에만 사용해야 합니다.
- ▶ 하중 유지 장치는 Volkswagen Group 이 승인한 보조 장치만 함께 사용해야 합니다.
- ▶ 최대 하중량인 357 kg 을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ “제공품” 표에 따른 개발 부품의 허용 하중량을 초과해서는 안 됩니다.
- ▶ Volkswagen Group 작업장 설명서에 따라서만 작업에 지지 장치를 사용해야 합니다.
- ▶ 모든 이동 가능 부품이 제대로 작동하고 운영이 용이한지 확인하십시오.
- ▶ 모든 필수 부품이 확실하게 연결되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 지정된 품질 및 크기의 나사를 사용하십시오(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).
- ▶ 지정된 토크로 나사 연결부를 조이십시오(Volkswagen Group 의 작업장 설명서 참조).
- ▶ 하중 후크의 고정 장치는 하중을 후크에 매단 후 완전히 달아야 합니다.
- ▶ 나사 스핀들은 한 사람만 사용해야 합니다.
- ▶ 나사 스핀들에는 세로로만 장력이 가해지도록 하십시오.
- ▶ 이동 중에는 항상 지지 장치 및 하중에서 눈을 떼지 마십시오.

3 운영 지침

7. 정비 작업을 마친 후 특수 공구의 모든 부품을 제거했는지 확인하십시오.

1. 매번 사용하기 전에 지지 장치를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 균열, 금 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 스레드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 고무 코팅을 육안으로 검사하십시오. 결함이 발견되면 지지 장치를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
2. 작업장 설명서에 따라 지지 장치를 사용하는 데 필요한 준비 작업을 수행하십시오.
3. 작업장 설명서에 설명된 대로 지지 장치를 차량에 조이십시오. 작업장 설명서에 따라 어댑터를 배치하고 정렬하십시오.

경고

하중이 추락하거나 기울 수 있습니다!

조이는 힘이 과도하고 위치가 잘못되면 나사가 손상될 수 있습니다. 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 나사 스핀들의 왕 너트는 장착된 연장 없이 한 사람이 손으로만 움직이십시오.
- ▶ 나사 스핀들에는 세로로만 장력이 가해지도록 하십시오.
- ▶ 하중 후크를 달아 완전히 고정하십시오.

4. 지정된 품질 및 크기의 나사를 사용하십시오.
5. 지정된 토크로 나사 연결부를 조이십시오.

경고

하중이 회전하거나 추락할 수 있습니다!

지지 장치를 잘못 부착하면 하중이 회전하거나 추락할 수 있습니다. 그러한 경우 심각한 신체 상해를 입거나 물체가 심하게 손상될 수 있습니다.

- ▶ 작업장 설명서에 설명된 대로 정확하게 지지 장치를 차량에 조이십시오.
- ▶ 지정된 품질 및 크기의 나사만 어댑터 부품과 함께 사용하고 작업장 설명서에 따라 지정된 토크로 조이십시오.
- ▶ 어댑터의 위치 및 정렬 상태를 준수하십시오.

6. 작업장 설명서에 설명된 추가 작업을 수행하십시오.

주의

지지 장치의 부품으로 인해 상해를 입을 수 있습니다!

지지 장치를 차량에 배치할 때 사람이 지지 브라켓과 부딪혀 상해를 입을 수 있습니다.

- ▶ 차량에서 작업할 때는 각별히 주의를 기울여야 합니다.

4 검사 및 유지 보수

- ▶ 매번 사용하기 전에 지지 장치를 검사하여 문제가 없고 마모, 변형, 균열, 금 등 육안으로 식별할 수 있는 손상이 없는지 확인하십시오. 스레드가 손상되지 않았는지 확인하십시오. 고무 코팅을 육안으로 검사하십시오. 결함이 발견되면 지지 장치를 사용하지 말고 즉시 폐기하십시오.
- ▶ 예비 부품은 요청 시 제공됩니다. 정품 교체 부품만 사용하십시오.
- ▶ 궁금한 사항이 있으시면 1 단계 지원 담당자에게 문의하십시오.

알림

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 본 제품을 개조하면 보증이 취소됩니다. 본 제품을 잘못된 방식으로 사용하여 발생할 수 있는 물체의 손상이나 신체 상해에 대해 제조업체는 책임이 없는 것으로 간주됩니다.



기계류 지침(Machinery Directive) 2006/42/EC, Annex II 1A 적합성 선언

제조업체:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
기술 문서 공인 편집자:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
제품 이름:	지지 장치
제품 유형:	하중 유지 장치
제품 번호:	T40150A

위에 명시된 각 제품은 2006/42/EC Machinery Directive 의 관련 조항을 준수한다는 것을 선언하는 바입니다.

제조업체에서 명시적으로 승인하지 않은 경우 제품을 개조하면 본 선언이 실효됩니다.

다음 조합 표준이 적용되었습니다:

EN ISO 12100:2010	기계류 안전 - 일반 디자인 원칙 - 위험 진단 및 위험 감소
EN 13155:2003+A2:2009	크레인 - 안전성 - 비고정 하중 리프팅 부속 장구

Pollenfeld, 2018-09-21

위치, 날짜

Matthias Wagner, 관리 이사

Turiny s – Lietuvių

Bendroji informacija	124
Bendrosios saugos instrukcijos	125
Naudojimo instrukcijos	126
Patikra ir techninė priežiūra	127
Atitikties deklaracija	128

1 Bendroji informacija

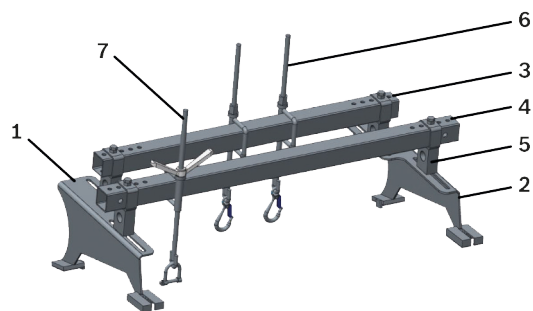
Gaminio pavadinimas:	Atramos įrenginys
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40150A
Svoris:	20,42 kg
Maksimali keliamoji galia:	357 kg
Statinio bandymo koeficientas:	3,0

Paskirtis:

- Atramos įrenginys yra skirtas įvairiems „Audi R8“ įrenginiams, montuotiems transporto priemonėje nuo 2007 m., atsižvelgiant į „Audi“ dirbtuvių vadovus.

Naudojimo sąlygos:

- Tik kvalifikuotam dirbtuvių personalui.
- Krovinio laikiklį naudoti tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- Naudokite tik keldami krovinis iki 357 kg.
- Atramos įrenginį galima naudoti tik su specialiais įrankiais, nurodytais „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- Nelaikyti ir nekelti žmonių arba gyvūnų.
- Nelaikyti ir nekelti objektų, kurie nėra aprašyti „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovuose.
- Nestovėti po kabančiais kroviniais.
- Naudoti tik su patvirtintais priedais (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).



Paveikslėlis 1: Atramos įrenginys T40150A

- 1** Adapteris T40150/1
- 2** Adapteris T40150/2
- 3** Keturkampis vamzdis T40150/3
- 4** Keturkampis vamzdis T40150/4A
- 5** Jungtis T40150/5 (4 vnt.)
- 6** Laikiklis su sukliu ir krovinio kabliu T40150/6 (2 vnt.)
- 7** Laikiklis su sukliu ir jūne T40150/7A

Taip pat pristatoma

Gaminio numeris	Svoris	Maksimali keliamoji galia
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/vnt.	89 kg/vnt.
T40150/6	0,90 kg/vnt.	332 kg/vnt.
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Bendrosios saugos instrukcijos

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite ir atsižvelkite į visas saugos pastabas ir instrukcijas!

Nesilaikant saugos instrukcijų, galima sunkiai susižeisti arba gali būti sugadinta įranga.

Atsižvelkite į toliau pateiktas saugos pastabas.

- ▶ Krovinio laikiklis specialiai sukurtas naudoti pagal paskirtį. Krovinio laikiklio saugos negalima užtikrinti, jei jis netinkamai naudojamas arba modifikuojamas gamintojo aiškiai napatvirtintais būdais. Galima sunkiai susižeisti arba stipriai sugadinti įrangą.
- ▶ Užtikrinkite, kad visi krovinio laikikliu besinaudojantys asmenys būtų susipažinę su šiomis instrukcijomis ir bet kada jas galėtų pasiekti.
- ▶ Įsitinkite, kad darbuotojai išmano visų įrankių ir dirbtuvių įrangos naudojimo vadovus, kurie yra būtini darbams atlikti.
- ▶ Atidžiai perskaitykite instrukcijas, nurodytas „Volkswagen Group“ prekių ženklų techninės saugos informacijoje, ir jų laikykitės.
- ▶ Avėkite apsauginius batus (atitinkančius ISO 20345, S2 standartą).
- ▶ Kad neįsijautumėte, mėvėkite apsaugines pirštines.
- ▶ Rankas ir kojas laikykite taip, kad išvengtumėte galimo pavojaus būti suspausti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik darbams, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“, atlikti.
- ▶ Krovinio laikiklį naudokite tik su priedais, kuriuos patvirtino „Volkswagen Group“.
- ▶ Neviršykite maksimalios 357 kg keliamosios galios.
- ▶ Neviršykite leistinos atskirų dalių apkrovos, atsižvelgdami į lentelę „Taip pat pristatoma“.
- ▶ Naudokite atramos įrenginį darbams, tik atsižvelgdami į „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovų nurodymus.
- ▶ Patikrinkite, ar tinkamai funkcionuoja visos judančios dalys ir ar veiksmiai atliekami sklandžiai.
- ▶ Įsitinkite, ar visos būtinos dalys yra gerai pritvirtintos.
- ▶ Naudokite tik nurodyto tvirtumo ir dydžio varžtus (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).
- ▶ Priveržkite jungčių varžtus atsižvelgdami į nurodytą veržimo jėgą (žr. „Volkswagen Group“ prekių ženklų dirbtuvių vadovus).
- ▶ Pakabinus krovinį krovinio kablo fiksatorius turi būti visiškai uždarytas.
- ▶ Suklius su sriegiais gali naudoti tik vienas žmogus.
- ▶ Suklius su sriegiais gali veikti tik vertikali jėga.
- ▶ Atlikdami veiksmus stebėkite atraminį įrenginį ir krovinį.

3 Naudojimo instrukcijos

1. Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite, ar atramos įrenginys nepažeistas, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų ir įplyšimų. Patikrinkite, ar nepažeisti sriegiai. Apžiūrėkite guminę dangą. Aptikę atramos įrenginio defektų, nenaudokite kėlimo įrenginio ir iškart jį išmeskite.
2. Pasiruoškite atramos įrenginio naudojimui atsižvelgdami į dirbtuvių vadovuose pateiktą informaciją.
3. Pritvirtinkite atramos įrenginį prie transporto priemonės taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadovuose. Adapterius uždėkite ir sulygiuokite kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus, jog krovinys gali nukristi arba pakrypti!

Per smarkiai veržiant arba neteisingai įdėjus varžtus galima pažeisti sriegius. Dėl to galima sunkiai susižaloti ir stipriai sugadinti įrangą.

- Srieginių suklių sparnuotosios veržlės turi būti sukamos tik ranka, be sumontuoto pailginimo. Tai daryti turi tik vienas asmuo.
- Srieginiams sukliams turi tekti tik vertikali tempimo apkrova.
- Iki galo uždarykite krovinio kablo apsaugą.

4. Naudokite nurodytos kokybės ir matmenų varžtus.
5. Varžtus priveržkite naudodami nurodytą jėgą.

ĮSPĖJIMAS

Galimas pavojus, jei krovinys pradėtų suktis arba nukristų!

Netinkamai prijungus atraminį įrenginį, krovinys gali pradėti suktis arba nukristi. Dėl to galima sunkiai susižaloti ir stipriai sugadinti įrangą.

- Pritvirtinkite atraminį įrenginį prie transporto priemonės tiksliai taip, kaip aprašyta dirbtuvių vadovuose.
- Naudokite tik nurodytos kokybės ir matmenų Adapterio dalis su varžtais ir priveržkite jas nurodyta jėga atsižvelgdami į dirbtuvių vadovus.
- Apžiūrėkite adapterių padėtį ir sulygiavimą.

6. Darbus atlikite, kaip nurodyta dirbtuvių vadovuose.

PERSPĖJIMAS

Atraminio įrenginio dalių keliamas pavojus, jog galite būti sužeisti!

Kai atraminis įrenginys įdėtas į transporto priemonę, asmenys gali į ją atsitrengti ir susižeisti.

- Atlikdami automobilio remonto darbus būkite ypač atsargūs.

7. Baigę remonto darbus, įsitikinkite, kad išėmėte visas specialiojo įrankio dalis.

4 Patikra ir techninė priežiūra

- ▶ Kaskart prieš naudodami apžiūrėkite, ar atramos įrenginys nepažeistas, pvz., ar nėra nusidėvėjimo požymių, deformacijos, sulūžusių dalių, įtrūkimų ir įplyšimų. Patikrinkite, ar nepažeisti sriegiai. Apžiūrėkite guminę dangą. Aptikę atramos įrenginio defektų, nenaudokite kėlimo įrenginio ir iškart jį išmeskite.
- ▶ Prireikus galima įsigyti atsarginių dalių. Naudokite tik originalias atsargines dalis.
- ▶ Jei kiltų kokių nors klausimų, kreipkitės į savo 1-ojo lygio priežiūros atstovą.

PRANEŠIMAS

Aiškiai gamintojo nepatvirtinta šio gaminio modifikacija panaikina visas garantijas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už asmenų sužeidimus ar turto žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio gaminio naudojimo.



Mašinų direktyvos 2006/42/EB II 1A priedo atitikties deklaracija

Gamintojas:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Techninę dokumentaciją parengti įgaliota:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vokietija
Gaminio pavadinimas:	Atramos įrenginys
Gaminio tipas:	Krovinio laikiklis
Gaminio numeris:	T40150A

Patvirtiname, kad visi čia aprašyti gaminiai atitinka tiesiogiai susijusius Mašinų direktyvos 2006/42/EB punktus.

Bet kokia aiškiai gamintojo nepatvirtinta gaminio modifikacija panaikina šios deklaracijos galiojimą.

Taikyti toliau nurodyti darnieji standartai:

EN ISO 12100:2010	Mašinų sauga. Bendrieji projektavimo principai. Rizikos vertinimas ir jos mažinimas
EN 13155:2003+A2:2009	Kranai. Sauga. Nestacionarūs krovinio kėlimo priedai

Pollenfeld, 2018.09.21

Vieta, Data

Matthias Wagner, Generalinis direktorius

Saturs – Latviešu valoda

Vispārīga informācija	130
Vispārīgi drošības norādījumi	131
Ekspluatācijas instrukcija	132
Pārbaude un apkope	133
Deklarācija par atbilstību	134

1 Vispārīga informācija

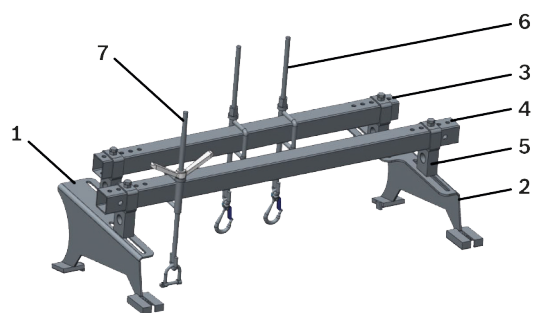
Produkta nosaukums:	Balsta ierīce
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40150A
Svars:	20,42 kg
Maksimālā kravnesība:	357 kg
Statiskās pārbaudes koeficients:	3,0

Paredzētais lietojums:

- Balsta ierīce ir izstrādāta, lai balstītu dažādas Audi R8 ierīces, kas kopš 2007. gada ir uzstādītas transportlīdzeklī, kā norādīts Audi darbnīcu rokasgrāmatās.

Lietošanas noteikumi:

- Tikai kvalificētam darbnīcas personālam.
- Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- Izmantojiet tikai līdz 357 kg smagu kravu celšanai.
- Izmantojiet balsta ierīci tikai kopā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās norādītajiem specializētajiem instrumentiem
- Neturiet un neceliet cilvēkus vai dzīvniekus.
- Neturiet un neceliet priekšmetus, kas nav aprakstīti Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatās.
- Nestāviet zem iekārtas kravas.
- Izmantojiet tikai kopā ar apstiprinātiem piederumiem (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).



Attēls 1: Balsta ierīce T40150A

- 1** Adapteris T40150/1
- 2** Adapteris T40150/2
- 3** Caurule ar taisnstūrveida šķērsriezumu T40150/3
- 4** Caurule ar taisnstūrveida šķērsriezumu T40150/4A
- 5** Savienotājs T40150/5 (4 gab.)
- 6** Turētājs ar vārpstu un kravas āķi T40150/6 (2 gab.)
- 7** Turētājs ar vārpstu un savienotājskavu T40150/7A

Komplektācijā ietilpst

Produkta numurs	Svars	Maksimālā kravnesība
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/gab.	89 kg/gab.
T40150/6	0,90 kg/gab.	332 kg/gab.
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Vispārīgi drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS

Izlasiet un ievērojiet visu drošības informāciju un norādījumus!

Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt smagas traumas un materiālu bojājumus.

Ievērojiet tālāk sniegtos drošības norādījumus.

- ▶ Kravas turēšanas ierīce ir īpaši konstruēta tās izmantošanas nolūkam. Kravas turēšanas ierīces drošību nevar garantēt, ja tā tiek nepareizi izmantota vai modificēta veidā, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs. Šādos gadījumos var izraisīt smagas traumas vai īpašuma bojājumus.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas personas, kas izmanto šo kravas turēšanas ierīci, ir iepazinušās ar šiem norādījumiem un var tiem piekļūt jebkurā brīdī.
- ▶ Gādāji, lai arī visi lietotāji būtu izlasījuši visu to rīku un darbnīcas aprīkojuma lietotāja rokasgrāmatas, kas ir nepieciešams darbam.
- ▶ Rūpīgi izlasiet un ievērojiet norādījumus Volkswagen Group zīmolu tehniskajā informācijā par drošību.
- ▶ Valkājiet aizsargapavus (atbilstoši standartam ISO 20345, S2).
- ▶ Lai nesagrieztos, valkājiet aizsargcimdus.
- ▶ Novietojiet plaukstu un pēdas tā, lai nepieļautu to saspiešanu.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai darbiem, ko apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Kravas turēšanas ierīci izmantojiet tikai ar piederumiem, kuru izmantošanu apstiprinājis uzņēmums Volkswagen Group.
- ▶ Nepārsniedziet maksimālo kravnesību: 357 kg.
- ▶ Nepārsniedziet atsevišķo daļu pieļaujamās slodzes saskaņā ar tabulu "Komplektācijā ietilpst".
- ▶ Izmantojiet balsta ierīci tikai darbam saskaņā ar Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatām.
- ▶ Pārbaudiet visas kustīgās daļas, vai tās darbojas un ir vienkārši lietojamas.
- ▶ Pārliecinieties, vai visas nepieciešamās daļas ir droši pievienotas.
- ▶ Izmantojiet norādītās kvalitātes un izmēru skrūves (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcas rokasgrāmatas).
- ▶ Pievelciet skrūvju savienojuma vietas ar norādīto griezes momentu (skatiet Volkswagen Group zīmolu darbnīcu rokasgrāmatas).
- ▶ Pēc kravas piestiprināšanas pie āķa kravas āķu piestiprināšanas ierīcei jābūt pilnībā aizvērtai.
- ▶ Vītņotās vārpstas drīkst izmantot tikai viena persona.
- ▶ Vītņotās vārpstas drīkst nospriegot tikai vertikāli.
- ▶ Pārvietošanas laikā novērojiet balsta ierīci un kravu.

3 Eksploatācijas instrukcija

1. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai balsta ierīcei netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, plaisu un plīsumu. Pārbaudiet vītņi, lai noteiktu, vai tām nav bojājumu. Gumijas pārklājuma vizuālā pārbaude. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet balsta ierīci un nekavējoties utilizējiet to.
2. Veiciet nepieciešamos sagatavošanās darbus balsta ierīces lietošanai saskaņā ar darbnīcu rokasgrāmatām.
3. Piestipriniet balsta ierīci pie transportlīdzekļa, kā norādīts darbnīcu rokasgrāmatās. Novietojiet un centrējiet adapterus saskaņā ar darbnīcu rokasgrāmatām.



BRĪDINĀJUMS

Krītošas vai sasvērušās kravas risks!

Pārmērīgs piegriešanas spēks un nepareizs novietojums var sabojāt vītņi. Tas var radīt nopietnas traumas un ievērojamus materiālu bojājumus.

- Pārvietojiet vītņoto vārpstu spārnuzgriežņus tikai ar rokām, neuzstādot pagarinājumu, kā arī tas jā dara vienai personai.
- Vītņotās vārpstas drīkst pakļaut tikai vertikālam spiedienam.
- Pilnībā aizveriet kravas āķa stiprinājumu.

4. Izmantojiet norādītajām kvalitātes un izmēru prasībām atbilstošas skrūves.
5. Pievelciet skrūvju savienojuma vietas ar norādīto griezes momentu.



BRĪDINĀJUMS

Kravas kustēšanās vai nokrišana rada apdraudējumu.

Nepareiza balsta ierīces piestiprināšana var izraisīt kravas šūpošanos vai nokrišanu. Tas var radīt nopietnas traumas un ievērojamus materiālu bojājumus.

- Piestipriniet balsta ierīci transportlīdzeklī tieši tā, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.
- Izmantojiet adaptera daļas tikai ar atbilstošās kvalitātes un izmēru skrūvēm, un pievelciet skrūves ar norādīto griezes momentu, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.
- Pievērsiet uzmanību adapteru pozīcijai un novietojumam.

6. Veiciet darbu, kā aprakstīts darbnīcu rokasgrāmatās.



UZMANĪBU

Balsta ierīces daļas var radīt traumas.

Kad balsta ierīce ir novietota uz transportlīdzekļa, cilvēki pret to var atsisties un savainoties.

- Strādājot ar transportlīdzekli, ievērojiet īpašu piesardzību.

7. Pēc remontdarbu veikšanas noņemiet visas specializētā instrumenta daļas.

4 Pārbaude un apkope

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai balsta ierīcei netrūkst daļu un vai nav redzamu bojājumu, piemēram, nodiluma, deformācijas, plaisu un plīsumu. Pārbaudiet vītņes, lai noteiktu, vai tām nav bojājumu. Gumijas pārklājuma vizuālā pārbaude. Ja konstatējat defektus, neizmantojiet balsta ierīci un nekavējoties utilizējiet to.
- Rezerves daļas ir pieejamas pēc pieprasījuma. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Jautājumu gadījumā sazinieties ar savu 1. līmeņa atbalsta dienesta pārstāvi.

IEVĒRĪBAI

Šī produkta modifikācijas, ko ražotājs nav tieši apstiprinājis, anulē garantiju. Ražotājs neuzņemas atbildību par traumām vai materiālu bojājumiem, kas radušies šī produkta nepareizas lietošanas dēļ.



Deklarācija par atbilstību Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK II pielikuma 1. daļas A iedaļai

Ražotājs:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Tehniskās dokumentācijas sastādīšanai pilnvarotā persona:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Vācija
Produkta nosaukums:	Balsta ierīce
Produkta tips:	Kravas turēšanas ierīce
Produkta numurs:	T40150A

Mēs paziņojam, ka katrs iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst attiecīgajiem Direktīvas par mašīnām 2006/42/EK pantiem.

Jebkāda šī produkta modifikācija, ko tieši nav apstiprinājis ražotājs, anulē šī paziņojuma derīgumu.

Tika ievēroti šādi saskaņotie standarti:

EN ISO 12100:2010	Mašīnu drošums. Vispārīgie projektēšanas principi. Risku novērtēšana un risku samazināšana
EN 13155:2003+A2:2009	Celtņi. Drošums. Nenostiprinātu kravu celšanas palīgierīces

Pollenfeld, 2018.09.21.

Vieta, Datums

Matthias Wagner, Rīkotājdirektors

Содржина – Македонски

Општи информации	136
Општи безбедносни упатства	137
Упатства за работа	138
Инспекција и одржување	139
Изјава за усогласеност	140

1 Општи информации

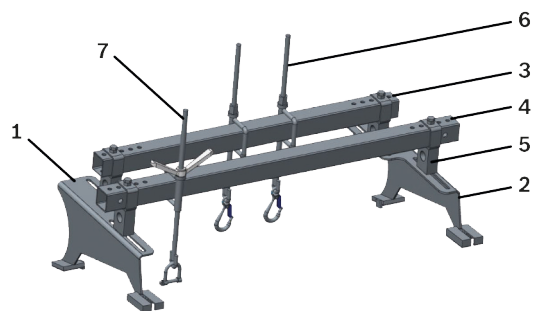
Име на производот:	Уред за потпора
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40150A
Тежина:	20,42 kg
Макс. капацитет за товар:	357 kg
Коефициент на статично тестирање:	3,0

Наменета употреба:

- Уредот за потпора е инсталиран да држи различни единици на Audi R8 инсталирани во возилото од 2007 согласно работните прирачници на Audi.

Услови на користење:

- Само за квалификуван персонал од работилниците.
- Користете го уредот за задржување товар само за активностите одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- Користете го само за товари до 357 kg.
- Уредот за потпора смее да се користи само со специјалните алатки наведени во работните прирачници на брендвите на Volkswagen групацијата.
- Не задржувајте и не подигајте лица или животни.
- Не задржувајте и не подигајте други предмети освен тие коишто се опишани во работните прирачници на брендвите на Volkswagen групацијата.
- Не стојте под подигнатиот товар.
- Користете го само заедно со одобрените додатоци (видете ги работните прирачници на брендвите на Volkswagen групацијата).



Слика 1: Уред за потпора T40150A

- 1** Адаптер T40150/1
- 2** Адаптер T40150/2
- 3** Квадратна цевка T40150/3
- 4** Квадратна цевка T40150/4A
- 5** Поврзувач T40150/5 (4 парчиња)
- 6** Држач со осовина и кука за товар T40150/6 (2 парчиња)
- 7** Држач со осовина и прицврстувач T40150/7A

Вклучено во испораката

Број на производот	Тежина	Максимален капацитет за товар
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/парче	89 kg/парче
T40150/6	0,90 kg/парче	332 kg/парче
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Општи безбедносни упатства

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги и придржувајте се до сите безбедносни белешки и упатства!

Непридржувањето до безбедносните упатства може да доведе до сериозни повреди и материјални штети.

Следете ги и придржувајте се до безбедносните белешки подолу.

- ▶ Уредот за задржување товар е конструиран специфично за неговата наменета употреба. Безбедноста на уредот за задржување товар не може да се гарантира ако се користи на погрешен начин или се измени на начини коишто не се изречно одобрени од страна на производителот. Може да дојде до сериозни повреди или оштетување на имотот.
- ▶ Секое лице коешто го користи уредот за задржување товар мора да биде запознаено со овие упатства и да има пристап до нив во секое време.
- ▶ Погрижете се сите корисници да бидат запознаени со прирачниците за работа за сите алатки и работната опрема, коишто се неопходни за работата.
- ▶ Внимателно прочитајте ги и придржувајте се до упатствата од техничките безбедносни информации на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Носете безбедносни чевли (согласно ISO 20345, S2).
- ▶ Носете заштитни ракавици за да избегнете сечење.
- ▶ Внимателно поставете ги рацете и нозете за да се избегне можниот ризик од смачкување.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само за активности одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Користете го уредот за задржување товар само со додатоките одобрени од страна на Volkswagen групацијата.
- ▶ Не надминувајте го максималниот капацитет за товар од 357 kg.
- ▶ Не надминувајте го дозволеният товар за поединечните делови согласно табелата „Вклучено во испораката“.
- ▶ Користете го уредот за потпора за работа само во согласност со работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата.
- ▶ Проверете ги функционалноста и способноста за работа на сите подвижни делови.
- ▶ Проверете дали сите потребни делови се цврсто поврзани.
- ▶ Користете шrafoви со предвидените квалитет и димензии (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).
- ▶ Прицврстете ги поврзувањата со шrafoви со предвидената вртежна сила (видете ги работните прирачници на брендovите на Volkswagen групацијата).
- ▶ Уредот за заклучување на куките за товар мора да биде целосно затворен по закачување на товарот.
- ▶ Осовините со навои може да ги користи само едно лице.
- ▶ Подложувајте ги осовините со навои само на вертикален напор.
- ▶ Надгледувајте ги потпорниот уред и товарот за време на сите движења.

3 Упатства за работа

1. Проверете дали уредот за потпора е целосен и дали има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, дупки и пукнатини пред секоја употреба. Проверете дали има оштетување на шрафовите. Извршете визуелна проверка на гумените слоеви. Не користете го уредот за потпора кога ќе забележите дефекти и веднаш фрлете го.
2. Извршете ја неопходната подготовка за употреба на уредот за потпора согласно работните прирачници.
3. Прицврстете го уредот за потпора на возилото како што е опишано во работните прирачници. Извршете поставување и порамнување на адаптерите во согласност со работните прирачници.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од паѓање или навалување на товарот!

Прекумерната сила на зашрафување и несоодветното поставување може да ги оштетат шрафовите. Ова може да доведе до сериозни повреди и критично оштетување на материјалите.

- Движете ги навртките со крилца на осовините со навои само рачно, без поставување продолжувања. Тоа треба да го прави само едно лице.
- Подложувајте ги осовините со навои само на вертикална тензија.
- Целосно затворете ја куката за товар.

4. Користете шрафови со препорачаниот квалитет и димензии.
5. Прицврстете ги поврзувањата со шрафови со предвидената вртежна сила.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Опасност како резултат на вртење или паѓање на товарот!

Несоодветното поставување на потпорниот уред може да доведе до нишање или паѓање на товарот. Ова може да доведе до сериозни повреди и критично оштетување на материјалите.

- Прицврстете го потпорниот уред на возилото точно како што е опишано во работните прирачници.
- Користете само делови од адаптери со шрафови со предвидените квалитет и димензии и зашрафете ги со предвидената вртежна сила, согласно работните прирачници.
- Внимавајте на положбата и порамнувањето на адаптерите.

6. Извршете ја останатата работа како што е опишано во работните прирачници.

ВНИМАНИЕ

Ризик од повреди поради делови од потпорниот уред!

Кога потпорниот уред е поставен на возилото, луѓето може да налетаат на него и да се повредат.

- Обратете особено внимание кога работите на возилото.

7. Проверете дали сите делови од специјалната алатка се отстранети по завршувањето на поправките.

4 Инспекција и одржување

- ▶ Проверете дали уредот за потпора е целосен и дали има видливи оштетувања, како на пример знаци на абеење, деформација, дупки и пукнатини пред секоја употреба. Проверете дали има оштетување на шрафовите. Извршете визуелна проверка на гумените слоеви. Не користете го уредот за потпора кога ќе забележите дефекти и веднаш фрлете го.
- ▶ Резервните делови се достапни на барање. Користете само оригинални делови за замена.
- ▶ Контактирајте со поддршката од 1. ниво со вашите прашања.

ИЗВЕСТУВАЊЕ

Измените на овој производ коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат гаранцијата. Производителот не прифаќа одговорност за личните повреди или оштетувањата на материјалите коишто се резултат на несоодветна употреба на овој производ.



Изјава за усогласеност со директивата за машинерија 2006/42/EC, додаток II 1A

Производител:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Овластен да ги состави техничките документи:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германија
Име на производот:	Уред за потпора
Тип производ:	Уред за задржување товар
Број на производот:	T40150A

Со ова изјавуваме дека секој производ опишан погоре е во согласност со релевантните клаузули од директивата за машинерија 2006/42/EC.

Сите измени на производот коишто не се изречно одобрени од страна на производителот ќе ја поништат важноста на оваа гаранција.

Важат следниве хармонизирани стандарди:

EN ISO 12100:2010	Безбедност на машинеријата – Општи принципи за дизајн – Процена и намалување на ризиците
EN 13155:2003+A2:2009	Дигалки – Безбедност – Нефиксираните додатоци за подигање товар

Pollenfeld, 21.09.2018

Место, Датум

Matthias Wagner, Управен директор

Inhoud – Nederlands

Algemene gegevens	142
Algemene veiligheidsinstructies	143
Bedieningsinstructies	144
Inspectie en onderhoud	145
Verklaring van conformiteit	146

1 Algemene gegevens

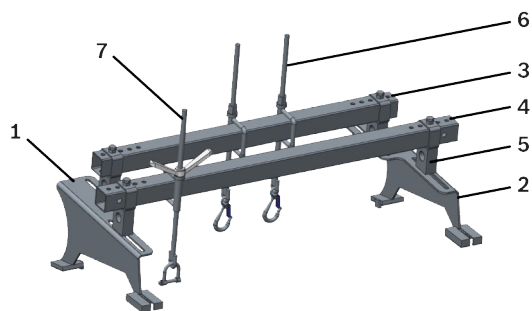
Productnaam:	Ondersteunend apparaat
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40150A
Gewicht:	20,42 kg
Maximum laadvermogen:	357 kg
Statische testcoëfficiënt:	3,0

Beoogd gebruik:

- Het ondersteunend apparaat is ontworpen om verschillende eenheden van de Audi R8 te ondersteunen die sinds 2007 in het voertuig zijn geïnstalleerd conform de handleidingen van de Audi-werkplaats.

Gebruiksvoorwaarden:

- Uitsluitend voor gebruik door gekwalificeerd werkplaatspersoneel.
- Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- Uitsluitend gebruiken voor lasten tot 357 kg.
- Het ondersteunend apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met het speciale gereedschap dat is opgegeven in de werkplaatshandleidingen van de merken uit de Volkswagen-groep.
- Geen personen of dieren ophijzen of vasthouden.
- Hijs geen andere artikelen op dan beschreven in de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- Sta nooit onder een opgehesen last.
- Gebruik uitsluitend in combinatie met de goedgekeurde accessoires (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).



Afbeelding 1: Ondersteunend apparaat T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Vierkante buis T40150/3
- 4** Vierkante buis T40150/4A
- 5** Connector T40150/5 (4 stuks)
- 6** Houder met spindel en lasthaak T40150/6 (2 stuks)
- 7** Houder met spindel en schakel T40150/7A

Bij de levering inbegrepen

Productnummer	Gewicht	Maximaal laadvermogen
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg per stuk	89 kg per stuk
T40150/6	0,90 kg per stuk	332 kg per stuk
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING

Lees en volg alle veiligheidsaanwijzingen en -instructies!

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan ernstige verwondingen en materiële schade tot gevolg hebben.

Let op en volg de onderstaande veiligheidsaanwijzingen.

- ▶ De lastdrager is specifiek gebouwd voor het beoogde gebruik. De veiligheid van de lastdrager kan niet meer worden gegarandeerd indien deze verkeerd wordt gebruikt of wordt aangepast op manieren die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd. Dit kan leiden tot letsel of schade aan materialen.
- ▶ Zorg ervoor dat iedereen die de lastdrager gebruikt bekend is met deze instructies en ze te allen tijde kan raadplegen.
- ▶ Zorg ervoor dat alle gebruikers ook bekend zijn met de bedieningshandleidingen van alle gereedschappen en werkplaatsuitrusting die nodig zijn voor de werkzaamheden.
- ▶ Lees en volg zorgvuldig de instructies in de technische veiligheidsinformatie van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Draag veiligheidsschoenen (volgens ISO 20345, S2).
- ▶ Draag beschermende handschoenen om snijwonden te voorkomen.
- ▶ Plaats handen en voeten zorgvuldig om mogelijk pletgevaar te voorkomen.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor werkzaamheden die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Gebruik de lastdrager uitsluitend voor accessoires die uitdrukkelijk door de Volkswagen Groep zijn goedgekeurd.
- ▶ Overschrijd het maximum laadvermogen van 357 kg niet.
- ▶ Overschrijd het toegestane laadvermogen van de afzonderlijke onderdelen conform de tabel "Bij de levering inbegrepen" niet.
- ▶ Gebruik de steun alleen voor werk in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep.
- ▶ Controleer alle bewegende delen op functie en bedieningsgemak.
- ▶ Controleer of alle vereiste onderdelen stevig zijn aangesloten.
- ▶ Gebruik schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en grootte (zie werkplaatshandleidingen van de Volkswagen Groep-merken).
- ▶ Draai de schroefverbindingen vast met het voorgeschreven aanhaalmoment (zie werkplaatshandleidingen van de merken van de Volkswagen Groep).
- ▶ De beveiliging van de lasthaken moet volledig gesloten zijn nadat de last is ingehaakt.
- ▶ De spindels met schroefdraad mogen door slechts één persoon worden gebruikt.
- ▶ Stel de spindels met schroefdraad uitsluitend verticaal bloot aan spanningen.
- ▶ Houd de steun en de last tijdens alle bewegingen in de gaten.

3 Bedieningsinstructies

1. Controleer of het ondersteunend apparaat compleet is en controleer vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen, zoals tekenen van slijtage, vervorming, scheuren en breuk. Controleer de draden op schade. Visuele controle van de rubberen coating. Gebruik het ondersteunend apparaat niet als defecten zijn waargenomen en verwijder de steun desgevallend onmiddellijk.
2. Voer de nodige voorbereidende werkzaamheden uit vóór het gebruik van het ondersteunend apparaat in overeenstemming met de werkplaatshandleidingen.
3. Bevestig het ondersteunend apparaat aan de werkplaatskraan zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen. Voer plaatsing en uitlijning van de adapters uit conform de werkplaatshandleidingen.



WAARSCHUWING

Risico door vallende of kantelende last!

Overmatige schroefkracht en onjuiste plaatsing kunnen de schroefdraad beschadigen. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Verplaats de vleugelmoeren van de draadspindels alleen met de hand, zonder gemonteerde verlenging en alleen door één persoon.
- ▶ De draadspindels alleen verticaal onder spanning stellen.
- ▶ Sluit de lasthaak volledig.

4. Gebruik schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en afmetingen.
5. Draai de schroefaansluitingen vast met het voorgeschreven aanhaalmoment.



WAARSCHUWING

Gevaar door slingeren of vallen van de last!

Onjuiste bevestiging van de steun kan kantelen of vallen van de lading tot gevolg hebben. Dit kan ernstig persoonlijk letsel en zware materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Bevestig de steun aan het voertuig precies zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.
- ▶ Gebruik de adapteronderdelen alleen met schroeven van de voorgeschreven kwaliteit en afmetingen en schroef ze vast tot het voorgeschreven aanhaalmoment volgens de werkplaatshandleidingen.
- ▶ Let op de positie en uitlijning van de adapters.

6. Voer verdere werkzaamheden uit zoals beschreven in de werkplaatshandleidingen.



VOORZICHTIG

Risico op letsel door delen van de steun!

Als de steun op het voertuig is geplaatst, kunnen personen er tegenaan stoten en zich bezeren.

- ▶ Wees bijzonder voorzichtig wanneer u aan het voertuig werkt.

7. Controleer of elk onderdeel van het speciale gereedschap is verwijderd na afloop van de reparatiewerkzaamheden.

4 Inspectie en onderhoud

- ▶ Controleer of het ondersteunend apparaat compleet is en controleer vóór elk gebruik op zichtbare beschadigingen, zoals tekenen van slijtage, vervorming, scheuren en breuk. Controleer de draden op schade. Visuele controle van de rubberen coating. Gebruik het ondersteunend apparaat niet als defecten zijn waargenomen en verwijder de steun desgevallend onmiddellijk.
- ▶ Reserveonderdelen zijn op aanvraag beschikbaar. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- ▶ Neem bij vragen contact op met de vertegenwoordiger van de eerstelijns ondersteuning.

LET OP

Door aanpassingen aan dit product die niet expliciet door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de garantie. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiaalschade die voortvloeit uit onjuist gebruik van dit product.



Verklaring van conformiteit volgens Machinerichtlijn 2006/42/EG, Bijlage II 1A

Fabrikant:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Bevoegd voor het samenstellen van technische documenten:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Duitsland
Productnaam:	Ondersteunend apparaat
Producttype:	Lastdrager
Productnummer:	T40150A

Hierbij verklaren wij dat elk hierboven beschreven product voldoet aan de relevante clausules van Machinerichtlijn 2006/42/EG.

Door aanpassingen aan een product die niet uitdrukkelijk door de fabrikant zijn goedgekeurd, vervalt de geldigheid van deze verklaring.

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010	Veiligheid van machines - Basisbegrippen voor ontwerp - Risicobeoordeling en risicovermindering
EN 13155:2003+A2:2009	Hijskranen - Veiligheid - Afneembare hijsgereedschappen

Pollenfeld, 21-9-2018

Plaats, Datum

Matthias Wagner, Algemeen directeur

Innholdsfortegnelse – Norsk

Generell informasjon	148
Generelle sikkerhetsinstruksjoner	149
Driftsinstruksjoner	150
Inspeksjon og vedlikehold	151
Samsvarserklæring	152

1 Generell informasjon

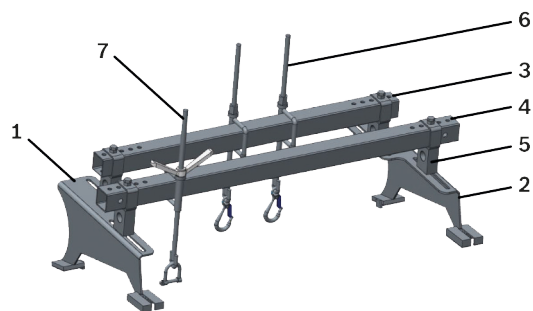
Produktnavn:	Støtteenhet
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40150A
Vekt:	20,42 kg
Maks. lastkapasitet:	357 kg
Statisk testkoeffisient:	3,0

Tiltenkt bruk:

- Støtteenheten er konstruert for å støtte forskjellige enheter av Audi R8 installert i kjøretøy fra 2007 i henhold til verkstedhåndbøkene for Audi.

Bruksvilkår:

- Kun for kvalifisert verkstedpersonale.
- Bruk kun lastholderenheten til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- Skal kun brukes for laster opptil 357 kg.
- Støtteenheten kan bare brukes med spesialverktøyene som er spesifisert i verkstedhåndbøkene til merkene i Volkswagen-gruppen.
- Ikke hold eller løft personer eller dyr.
- Ikke hold eller løft andre artikler enn de som er beskrevet i verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene.
- Ikke stå under hengende last.
- Skal kun brukes i forbindelse med godkjent tilbehør (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).



Figur 1: Støtteenhet T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Firkanttrør T40150/3
- 4** Firkanttrør T40150/4A
- 5** Kontakt T40150/5 (4 stykk)
- 6** Holder med spindel og lastekrok T40150/6 (2 stykk)
- 7** Holder med spindel og lenke T40150/7A

Inkludert i levering

Produktnummer	Vekt	Maksimal lastekapasitet
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/stykke	89 kg/stykke
T40150/6	0,90 kg/stykke	332 kg/stykke
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Les og følg alle sikkerhetsmerknader og instruksjoner!

Unnlatelse av å følge sikkerhetsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

Observer og følg sikkerhetsmerkene nedenfor.

- ▶ Lastholderenheten har blitt spesifikt konstruert for dens tiltenkte bruk. Sikkerheten til den lastholderenheten enheten kan ikke lenger sikres hvis den misbrukes eller endres på måter som ikke uttrykkelig er godkjent av produsenten. Alvorlig personskade eller skade på eiendom kan forekomme.
- ▶ Se til at hver person som bruker lastholderenheten er kjent med disse instruksjonene og har tilgang til dem til enhver tid.
- ▶ Forsikre deg om at alle brukere også er fortrolige med driftsmanualene til alle verktøy og utstyr på verkstedet som trengs til arbeidet.
- ▶ Les nøye gjennom og overhold anvisningene i den tekniske sikkerhetsinformasjonen til Volkswagen Group-merkene.
- ▶ Bruk vernesko (i henhold til ISO 20345, S2).
- ▶ Bruk vernehansker for å unngå kutt.
- ▶ Posisjoner hender og føtter forsiktig for å unngå potensielle knusefarer.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes til arbeid som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Lastholderenheten skal kun brukes med tilbehør som er godkjent av Volkswagen Group.
- ▶ Ikke overskrid maksimal lastkapasitet på 357 kg.
- ▶ Ikke overskrid de tillatte belastningene til de individuelle delene i henhold til tabellen «Inkludert i levering».
- ▶ Bruk kun støtteenheten for arbeid i samsvar med verkstedhåndbøkene til merkene i Volkswagen-gruppen.
- ▶ Kontroller alle bevegelige deler for funksjon og brukervennlighet.
- ▶ Kontroller at alle nødvendige deler er sikkert koblet til.
- ▶ Bruk skruer med foreskrevet kvalitet og dimensjon (se verkstedhåndbøkene til merkene i Volkswagen-gruppen).
- ▶ Stram skruetilkoblingene med foreskrevet moment (se verkstedhåndbøkene til Volkswagen Group-merkene).
- ▶ Sikringsanordningen på lastekrokene må lukkes fullstendig etter at lasten er heftet på.
- ▶ De gjengede spindlene kan bare brukes av én person.
- ▶ De gjengede spindlene må kun belastes vertikalt.
- ▶ Følg med på støtteenheten så vel som lasten i alle bevegelser.

3 Driftsinstruksjoner

1. Kontroller støtteenheten og se til at den er komplett og uten synlige skader som tegn på slitasje, deformasjoner, sprekker og brudd, før hver gangs bruk. Sjekk gjengene for skade. Visuell kontroll av gummibeleget. Dersom det oppdages feil i støtteenheten må den ikke brukes, og den må kasseres umiddelbart.
2. Gjennomfør de nødvendige forberedelsene for bruk av støtteenheten i henhold til verkstedhåndbøkene.
3. Fest støtteenheten til kjøretøyet som beskrevet i verkstedshåndbøkene. Utfør posisjonering og innretting for adapterne i henhold til verkstedhåndbøkene.

ADVARSEL

Risiko grunnet fallende eller vippende last!

For stor tiltrekkingskraft og feil posisjonering kan skade gjengene. Dette kan føre til alvorlig skade på personer og skade på materialer.

- ▶ Vingemutrene skal kun flyttes til de gjengede spindlene for hånd, uten montert forlengelse og bare av én person.
- ▶ De gjengede spindlene må kun belastes vertikalt.
- ▶ Lukk sikringen på lastekroken helt igjen.

4. Bruk skruer av foreskrevet kvalitet og mål.
5. Stram til skrueforbindelsene med foreskrevet moment.

ADVARSEL

Fare på grunn av at lasten sveiver eller faller!

Feil festing av støtteenheten kan føre til at lasten dreier seg eller faller ned. Dette kan føre til alvorlig skade på personer og skade på materialer.

- ▶ Fest støtteenheten til kjøretøyet som beskrevet i verkstedshåndbøkene.
- ▶ Bruk bare adapterdelene med skruer av foreskrevet kvalitet og dimensjon og skru dem fast med foreskrevet moment i samsvar med verkstedhåndbøkene.
- ▶ Vær nøye med posisjonen og justeringen av adapterne.

6. Utfør ytterligere arbeid som beskrevet i verkstedhåndbøkene.

FORSIKTIG

Fare for skade fra deler av støtteenheten!

Når støtteenheten er plassert på kjøretøyet, kan personer støte på det og skade seg.

- ▶ Vær spesielt forsiktig når du arbeider på kjøretøyet.

7. Se til at alle deler i spesialverktøyet har blitt fjernet etter fullføring av reparasjonsarbeidet.

4 Inspeksjon og vedlikehold

- ▶ Kontroller støtteenheten og se til at den er komplett og uten synlige skader som tegn på slitasje, deformasjoner, sprekker og brudd, før hver gangs bruk. Sjekk gjengene for skade. Visuell kontroll av gummibeleppet. Dersom det oppdages feil i støtteenheten må den ikke brukes, og den må kasseres umiddelbart.
- ▶ Reservedeler er tilgjengelig på forespørsel. Bruk kun originale reservedeler.
- ▶ Ta kontakt med 1. nivå støtterelevant med eventuelle spørsmål.

MERKNAD

Endringer på dette produktet, som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre enhver garanti ugyldig. Produsenten tar ikke ansvar for personlige skader eller skader på materialer som oppstår som følge av uriktig bruk av dette produktet.



Samsvarserklæring med maskindirektivet 2006/42/EF, vedlegg II 1A

Produsent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Autorisert til kompilering av tekniske dokumenter:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnavn:	Støtteenhet
Produkttype:	Lastholderenhet
Produktnummer:	T40150A

Vi erklærer herved at hvert produkt som er beskrevet ovenfor samsvarer med de relevante klausulene i maskineridirektiv 2006/42/EF.

Enhver endring på et produkt som ikke har blitt uttrykkelig godkjent av produsenten, vil gjøre denne erklæringen ugyldig.

De følgende harmoniserte standardene har blitt bruk:

EN ISO 12100:2010	Sikkerhet for maskineri – generelle designprinsipper – risikovurdering og risikoreduksjon
EN 13155:2003+A2:2009	Kraner – sikkerhet – ikke-fiksert lastløftingstilbehør

Pollenfeld, 21.09.2018

Sted, Dato

Matthias Wagner, Administrerende direktør

Spis treści – Polski

Informacje ogólne	154
Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	155
Instrukcje obsługi	156
Przegląd i konserwacja	157
Deklaracja zgodności	158

1 Informacje ogólne

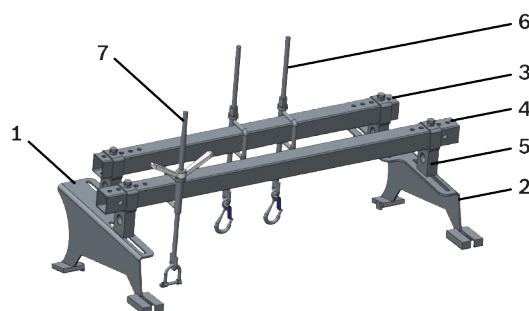
Nazwa produktu:	Urządzenie wspierające
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40150A
Masa:	20,42 kg
Maksymalne obciążenie:	357 kg
Współczynnik testu statycznego:	3,0

Przeznaczenie:

- Urządzenie wspierające zostało zaprojektowane do obsługi różnych jednostek Audi R8 instalowanych w pojazdach od 2007 roku zgodnie z instrukcjami warsztatowymi Audi.

Warunki użytkowania:

- Tylko dla wykwalifikowanych pracowników warsztatu.
- Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- Nie należy używać przy obciążeniu przekraczającym 357 kg.
- Urządzenie wspierające należy używać wyłącznie z urządzeniami specjalnymi zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- Nie podtrzymywać ani nie podnosić osób ani zwierząt.
- Nie podtrzymywać ani nie podnosić innych przedmiotów niż te wyszczególnione w instrukcjach warsztatowych marek grupy Volkswagen.
- Nie należy stawiać pod zawieszonymi ładunkami.
- Należy używać wyłącznie z zatwierdzonymi akcesoriami (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).



Rysunek 1: Urządzenie wspierające T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Rura prostokątna T40150/3
- 4** Rura prostokątna T40150/4A
- 5** Złącze T40150/5 (4 sztuki)
- 6** Uchwyt z trzpieniem i hakiem odbiorczym ładunku T40150/6 (2 sztuki)
- 7** Uchwyt z trzpieniem i łącznikiem T40150/7A

W zestawie

Numer produktu	Masa	Maksymalne obciążenie
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/na sztukę	89 kg/na sztukę
T40150/6	0,90 kg/na sztukę	332 kg/na sztukę
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi uwagami i instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować!

Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może skutkować doznaniem poważnych obrażeń i szkodami materialnymi.

Przestrzegać i stosować się do wskazówek bezpieczeństwa zamieszczonych poniżej.

- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek zostało specjalnie skonstruowane do użytku zgodnie z przeznaczeniem. Nie można zapewnić bezpieczeństwa użytkownika urządzenia utrzymującego ładunek, jeżeli używa się go niewłaściwie lub modyfikuje w sposób niezgodny z zaleceniami producenta. Takie postępowanie może skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniami sprzętu.
- ▶ Należy upewnić się, że każda osoba używająca urządzenia utrzymującego ładunek zapoznała się z tymi zaleceniami i ma do nich stały dostęp.
- ▶ Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy również znają instrukcje obsługi wszystkich narzędzi i całego sprzętu warsztatowego, jakich potrzebują do pracy.
- ▶ Należy uważnie zapoznać się z instrukcjami na temat bezpieczeństwa zawartymi w zaleceniach dotyczących marek grupy Volkswagen i stosować się do nich.
- ▶ Należy nosić obuwie ochronne (zgodne z normą ISO 20345, S2).
- ▶ Należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć zranień.
- ▶ Należy tak układać ręce i stopy, aby uniknąć ryzyka ich zmiżdżenia.
- ▶ Urządzenie utrzymujące ładunek należy wykorzystywać wyłącznie do prac zatwierdzonych przez grupę Volkswagen.
- ▶ Urządzenia utrzymującego ładunek należy używać wyłącznie z akcesoriami zatwierdzonymi przez grupę Volkswagen.
- ▶ Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia wynoszącego 357 kg.
- ▶ Nie przekraczać dozwolonych obciążeń poszczególnych części zgodnie z tabelą "Dołączone do dostawy".
- ▶ Urządzenie wspierające należy używać wyłącznie do pracy, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi marek grupy Volkswagen.
- ▶ Sprawdzić wszelkie ruchome części pod kątem prawidłowego działania i swobody ruchu.
- ▶ Należy upewnić się, że wszystkie wymagane części są pewnie połączone.
- ▶ Należy używać śrub o zalecanym wymiarze i odpowiedniej jakości (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).
- ▶ Skręcić połączenia śrubowe odpowiednim momentem (patrz instrukcje warsztatowe marek grupy Volkswagen).
- ▶ Urządzenie zabezpieczające haków odbiorczych ładunku musi być całkowicie zamknięte po zahaczeniu ładunku.
- ▶ Gwintowane trzpienie mogą być używane wyłącznie przez jedną osobę.
- ▶ Gwintowane trzpienie można narażać jedynie na naprężenia pionowe.
- ▶ Oprócz ładunku podczas całego procesu przemieszczania należy obserwować urządzenie podtrzymujące.

3 Instrukcje obsługi

1. Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie wspierające pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, pęknięcia i przetarcia. Sprawdź wszystkie gwinty pod kątem uszkodzeń. Należy przeprowadzić wizualną kontrolę gumowej powłoki. Nie używać urządzenia wspierającego w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy je wyrzucić.
2. Przeprowadzić niezbędne prace przygotowawcze do użycia urządzenia wspierającego zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.
3. Zamocować urządzenie wspierające do pojazdu dokładnie tak, jak opisano w instrukcjach warsztatowych. Przeprowadzić pozycjonowanie i wyrównywanie adapterów w celu użycia zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko związane ze spadającym lub przechylającym się ładunkiem!

Nadmierna siła wkręcania i nieprawidłowe pozycjonowanie może uszkodzić gwintu. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia używanego sprzętu.

- ▶ Nakrętki motylkowe na gwintowanych trzpieniach należy odkręcać/przykręcać tylko ręcznie i w pojedynkę, bez założonego przedłużenia.
- ▶ Trzpień gwintowany należy naprężyć tylko w pionie.
- ▶ Całkowicie zamknąć zabezpieczenie haka odbiorczego ładunku.

4. Należy używać śrub o określonej jakości i wymiarach.
5. Dokręcić połączenia śrubowe z określonym momentem obrotowym.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrotu lub upadku ładunku!

Nieprawidłowe zamocowanie urządzenia podtrzymującego może skutkować obróceniem się ładunku, a nawet jego upadkiem. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia używanego sprzętu.

- ▶ Zamocować urządzenie podtrzymujące do pojazdu dokładnie tak, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.
- ▶ Używać wyłącznie części elementów pośrednich ze śrubami o określonej jakości i wymiarach, i dokręcić je określonym momentem obrotowym, zgodnie z instrukcjami warsztatowymi.
- ▶ Pamiętać o odpowiednim położeniu i prawidłowym ustawieniu adapterów.

6. Wykonać dalsze prace, jak opisano w instrukcjach warsztatowych.



PRZESTROGA

Ryzyko doznania obrażeń ze strony elementów urządzenia podtrzymującego!

Gdy urządzenie podtrzymujące jest umieszczone na pojeździe, istnieje ryzyko uderzenia się o nie i doznania obrażeń.

- ▶ Podczas wykonywania prac w pojeździe należy zachować szczególną ostrożność.
7. Upewnić się, że wszystkie części narzędzia specjalnego zostały usunięte po zakończeniu prac naprawczych.

4 Przegląd i konserwacja

- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie wspierające pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń, takich jak oznaki zużycia, odkształcenia, pęknięcia i przetarcia. Sprawdź wszystkie gwinty pod kątem uszkodzeń. Należy przeprowadzić wizualną kontrolę gumowej powłoki. Nie używać urządzenia wspierającego w przypadku zauważenia usterek — natychmiast należy je wyrzucić.
- ▶ Części zamienne są dostępne na zamówienie. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W razie pytań prosimy o kontakt z pracownikiem lokalnego działu wsparcia.

NOTYFIKACJA

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje produktu spowodują unieważnienie gwarancji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia sprzętu, które są wynikiem niewłaściwego użytkowania produktu.



Deklaracja zgodności z dyrektywą maszynową 2006/42/WE, załącznik II 1A

Producent:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Osoba uprawniona do tworzenia dokumentacji technicznej:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Niemcy
Nazwa produktu:	Urządzenie wspierające
Typ produktu:	Urządzenie utrzymujące ładunek
Numer produktu:	T40150A

Niniejszym oświadczamy, że każdy powyżej opisany produkt spełnia odpowiednie warunki Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Wszelkie nieautoryzowane przez producenta modyfikacje urządzenia spowodują unieważnienie tej deklaracji.

Zastosowano następujące normy zharmonizowane:

EN ISO 12100:2010	Bezpieczeństwo maszyn — Ogólne zasady projektowania — Ocena ryzyka i zmniejszanie ryzyka
EN 13155:2003+A2:2009	Dźwignice — Bezpieczeństwo — Zdemowalne urządzenia chwytające

Pollenfeld, 2018-09-21

Miejsce, Data

Matthias Wagner, Dyrektor zarządzający

Índice – Português (Brasil)

Informações gerais	160
Instruções gerais de segurança	161
Instruções operacionais	162
Inspeção e manutenção	163
Declaração de conformidade	164

1 Informações gerais

Nome do produto:	Dispositivo de suporte
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40150A
Peso:	20,42 kg
Capacidade máxima de carga:	357 kg
Coeficiente de teste estático:	3,0

Uso pretendido:

- ▶ O dispositivo de suporte foi projetado para sustentar várias unidades do Audi R8 instaladas no veículo de 2007, de acordo com os manuais de oficina da Audi.

Termos de uso:

- ▶ Somente para pessoal da oficina qualificado.
- ▶ Somente use o dispositivo de retenção de carga para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use somente para cargas de até 357 kg.
- ▶ O dispositivo de suporte só pode ser usado com as ferramentas especiais especificadas nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não retenha nem suspenda pessoas ou animais.
- ▶ Não retenha nem suspenda artigos além daqueles descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não fique embaixo de cargas suspensas.
- ▶ Use apenas em conjunto com os acessórios aprovados (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

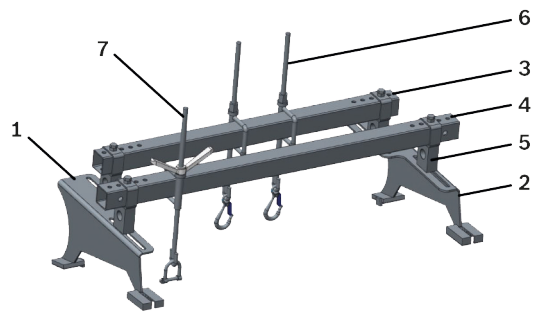


Figura 1: Dispositivo de suporte T40150A

- 1** Adaptador T40150/1
- 2** Adaptador T40150/2
- 3** Tubo quadrado T40150/3
- 4** Tubo quadrado T40150/4A
- 5** Conector T40150/5 (4 peças)
- 6** Suporte com eixo e gancho de carga T40150/6 (2 peças)
- 7** Suporte com eixo e engate T40150/7A

Incluído na entrega

Número do produto	Peso	Capacidade máxima de carga
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/peça	89 kg/peça
T40150/6	0,90 kg/peça	332 kg/peça
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Instruções gerais de segurança

ADVERTÊNCIA

Leia e siga todos os avisos e as instruções de segurança!

A falha em seguir as instruções de segurança poderá causar ferimentos graves e danos ao material.

Observe e siga os avisos de segurança abaixo.

- ▶ O dispositivo de retenção de carga foi criado especificamente para seu uso pretendido. A segurança do dispositivo de retenção de carga não poderá ser garantida se ele for usado inadequadamente ou alterado sem aprovação expressa do fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos à propriedade.
- ▶ Certifique-se de que cada pessoa que estiver usando o dispositivo de retenção de carga esteja familiarizada com essas instruções e possa acessá-la a qualquer momento.
- ▶ Certifique-se de que todos os usuários também estejam familiarizados com os manuais de operação de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
- ▶ Leia com atenção as instruções das informações de segurança técnica das marcas do Grupo Volkswagen e esteja em conformidade com elas.
- ▶ Use calçados de segurança (de acordo com o ISO 20345, S2).
- ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
- ▶ Posicione suas mãos e pés cuidadosamente para evitar potenciais riscos de esmagamento.
- ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente para realizar trabalhos aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Use o dispositivo de retenção de carga somente com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Não exceda a capacidade máxima de carga de 357 kg.
- ▶ Não ultrapasse as cargas permitidas das peças individuais de acordo com a tabela "Incluído na entrega".
- ▶ Use apenas o dispositivo de suporte para trabalho de acordo com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Verifique se todas as partes móveis estão funcionando e podem ser operadas com facilidade.
- ▶ Verifique se todas as peças necessárias estão conectadas com segurança.
- ▶ Use os parafusos da qualidade e das dimensões indicadas (veja os manuais da oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
- ▶ Aperte as conexões do parafuso com o torque prescrito (veja os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
- ▶ O dispositivo de fixação dos ganchos da carga deve ser completamente fechado depois de prender a carga.
- ▶ Os eixos roscados só podem ser usados por uma pessoa.
- ▶ Sujeite apenas os eixos roscados verticalmente à tensão.
- ▶ Observe o dispositivo de suporte e a carga durante todas as movimentações.

3 Instruções operacionais

1. Antes de cada uso, verifique se o dispositivo de suporte está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rachaduras e rompimentos. Verifique se há danos nas roscas. Faça uma verificação visual do revestimento de borracha. Não use o dispositivo de suporte quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
2. Realize o trabalho de preparação necessário para o uso do dispositivo de suporte de acordo com os manuais de oficina.
3. Prenda o dispositivo de suporte no veículo conforme descrito nos manuais de oficina. Faça o posicionamento e alinhamento dos adaptadores de acordo com os manuais de oficina.

ADVERTÊNCIA

Risco de queda ou oscilação de carga!

A força excessiva de aparafusamento e o posicionamento incorreto podem danificar as roscas. Isso pode resultar em ferimentos graves e danos aos materiais.

- ▶ Só mova a porca borboleta do eixo roscado à mão, sem uma extensão ajustada e somente por uma pessoa.
- ▶ Apenas sujeite os eixos roscados à tensão verticalmente.
- ▶ Feche totalmente a fixação do gancho de carga.

4. Use parafusos da qualidade e dimensão prescritas.
5. Aperte as conexões de parafusos com o torque prescrito.

ADVERTÊNCIA

Perigo de oscilação e queda da carga.

Prender o dispositivo de suporte de maneira incorreta poderá causar a oscilação ou a queda da carga. Isso pode resultar em ferimentos graves e danos aos materiais.

- ▶ Prenda o dispositivo de suporte no veículo exatamente conforme descrito nos manuais de oficina.
- ▶ Use apenas as peças do adaptador com parafusos da qualidade e dimensão prescritas e aperte-os com o torque prescrito, conforme os manuais de oficina.
- ▶ Observe a posição e o alinhamento dos adaptadores.

6. Realize o trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.

CUIDADO

As peças do dispositivo de suporte podem causar ferimentos!

Quando o dispositivo de suporte está posicionado no veículo, pessoas podem esbarrar nele e se machucar.

- ▶ Tenha cuidado especial ao trabalhar no veículo.

7. Verifique se todas as peças da ferramenta especial foram removidas após a conclusão do trabalho de reparo.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada uso, verifique se o dispositivo de suporte está correto e se há danos visíveis, como sinais de desgaste, deformação, rachaduras e rompimentos. Verifique se há danos nas roscas. Faça uma verificação visual do revestimento de borracha. Não use o dispositivo de suporte quando houver defeitos e descarte-o imediatamente.
- ▶ Peças sobressalentes estão disponíveis sob solicitação. Somente use peças de substituição originais.
- ▶ Entre em contato com o representante do suporte de 1º nível para sanar dúvidas.

AVISO

As alterações feitas nesse produto que não tiverem sido aprovadas expressamente pelo fabricante anularão qualquer garantia. O fabricante não assumirá responsabilidade por ferimentos pessoais ou danos ao material resultantes do uso inadequado deste produto.



Declaração de conformidade com a Diretiva do Maquinário 2006/42/EC, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Autorizado a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Dispositivo de suporte
Tipo de produto:	Dispositivo de retenção de carga
Número do produto:	T40150A

Declaramos por meio deste que cada produto descrito acima está em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva do Maquinário 2006/42/EC.

Qualquer alteração feita em um produto não aprovada expressamente pelo fabricante anulará a validade desta declaração.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança do maquinário - Princípios gerais de design - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Guindastes - Segurança - Acessórios de içamento de carga não fixo

Pollenfeld, 21/09/2018

Local, Data

Matthias Wagner, Diretor gerente

Contéudo – Português (Portugal)

Informações gerais	166
Instruções gerais de segurança	167
Instruções de utilização	168
Inspeção e manutenção	169
Declaração de Conformidade	170

1 Informações gerais

Nome do produto:	Dispositivo de suporte
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40150A
Peso:	20,42 kg
Capacidade máx. de carga:	357 kg
Coeficiente de teste estático:	3,0

Utilização prevista:

- ▶ O dispositivo de suporte foi concebido para apoiar várias unidades do Audi R8 instaladas no veículo de 2007, em conformidade com os manuais de oficina da Audi.

Termos de utilização:

- ▶ Apenas para pessoal de oficina qualificado.
- ▶ Utilizar o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
- ▶ Utilizar apenas com cargas até 357 kg.
- ▶ O dispositivo de suporte só pode ser utilizado com os equipamentos especiais especificados nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não segurar ou levantar pessoas nem animais.
- ▶ Não segurar ou levantar artigos que não sejam os descritos nos manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
- ▶ Não se coloque debaixo de cargas em suspensão.
- ▶ Utilizar apenas juntamente com os acessórios aprovados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).

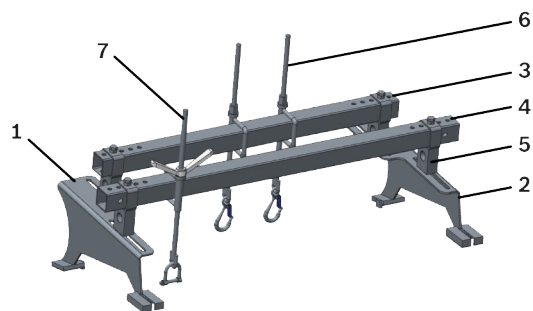


Figura 1: Dispositivo de suporte T40150A

- 1** Adaptador T40150/1
- 2** Adaptador T40150/2
- 3** Tubo quadrado T40150/3
- 4** Tubo quadrado T40150/4A
- 5** Conector T40150/5 (4 unidades)
- 6** Suporte com eixo e gancho de carga T40150/6 (2 unidades)
- 7** Suporte com eixo e manilha T40150/7A

Incluído na entrega

Número do produto	Peso	Capacidade máxima de carga
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/unidade	89 kg/unidade
T40150/6	0,90 kg/unidade	332 kg/unidade
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Instruções gerais de segurança

ATENÇÃO

Leia e siga todas as notas e instruções de segurança!

O incumprimento das instruções de segurança pode originar ferimentos graves e danos materiais.

Respeite e siga as notas de segurança abaixo.

-
- ▶ O dispositivo para suporte de cargas foi construído especificamente para a utilização prevista. Não é possível garantir a segurança do dispositivo para suporte de cargas se este for utilizado incorretamente ou se for modificado de uma forma que não seja expressamente aprovada pelo fabricante. Podem ocorrer ferimentos graves ou danos materiais.
 - ▶ Certifique-se de que cada pessoa que utiliza o dispositivo para suporte de cargas se encontra familiarizada com as instruções e pode aceder às mesmas a qualquer altura.
 - ▶ Certifique-se de que todos os utilizadores também se encontram familiarizados com os manuais de utilização de todas as ferramentas e equipamentos de oficina necessários para o trabalho.
 - ▶ Leia atentamente e cumpra as instruções contidas nas informações técnicas de segurança das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Use calçado de segurança (de acordo com a norma ISO 20345, S2).
 - ▶ Use luvas protetoras para evitar cortes.
 - ▶ Posicione as mãos e os pés cuidadosamente para evitar possíveis perigos de esmagamento.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas para trabalho aprovado pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Utilize o dispositivo para suporte de cargas apenas com os acessórios aprovados pelo Grupo Volkswagen.
 - ▶ Não ultrapasse a capacidade máxima de carga de 357 kg.
 - ▶ Não ultrapasse as cargas permitidas das peças individuais em conformidade com a tabela “Incluído na entrega”.
 - ▶ Utilize o dispositivo de suporte apenas para trabalho em conformidade com os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen.
 - ▶ Verifique a funcionalidade e a facilidade de utilização de todas as peças móveis.
 - ▶ Certifique-se de que todas as peças necessárias estão bem ligadas.
 - ▶ Utilize parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ Aperte as ligações de parafusos com o binário especificado (consulte os manuais de oficina das marcas do Grupo Volkswagen).
 - ▶ O dispositivo de fixação dos ganchos de carga tem de ser totalmente fechado após a colocação da carga no gancho.
 - ▶ Os eixos roscados só podem ser utilizados por uma pessoa.
 - ▶ Sujeite os eixos roscados apenas a tensão na vertical.
 - ▶ Observe o dispositivo de suporte e também a carga durante todos os movimentos.

3 Instruções de utilização

1. Antes de cada utilização, verifique se o dispositivo de suporte está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, fendas e rasgos. Verifique se existem danos nas roscas. Verificação visual do revestimento de borracha. Não utilize o dispositivo de suporte se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
2. Efetue o trabalho de preparação necessário para a utilização do dispositivo de suporte em conformidade com os manuais de oficina.
3. Fixe o dispositivo de suporte no veículo conforme descrito nos manuais de oficina. Efetue os procedimentos de posicionamento e alinhamento dos adaptadores em conformidade com os manuais de oficina.

ATENÇÃO

Risco devido a queda ou inclinação da carga!

Uma força de aparafusamento excessiva e um posicionamento incorreto podem danificar as roscas. Tal pode provocar ferimentos graves e danos sérios nos materiais.

- ▶ As porcas de orelhas dos eixos roscados devem ser movidas apenas manualmente, sem uma extensão encaixada e apenas por uma pessoa.
- ▶ Sujeite os eixos roscados apenas a tensão na vertical.
- ▶ Feche totalmente o dispositivo de fixação do gancho de carga.

4. Utilize parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados.
5. Aperte as ligações de parafusos com o binário especificado.

ATENÇÃO

Perigo de oscilação ou queda da carga!

A fixação incorreta do dispositivo de suporte pode causar a oscilação ou queda da carga. Tal pode provocar ferimentos graves e danos sérios nos materiais.

- ▶ Fixe o dispositivo de suporte no veículo exatamente conforme descrito nos manuais de oficina.
- ▶ Utilize as peças dos adaptadores apenas com parafusos que tenham a qualidade e o tamanho especificados, e aparafuse-os com o binário especificado em conformidade com os manuais de oficina.
- ▶ Respeite a posição e o alinhamento dos adaptadores.

6. Efetue qualquer trabalho adicional conforme descrito nos manuais de oficina.

CUIDADO

Risco de ferimentos causados pelas peças do dispositivo de suporte!

Quando o dispositivo de suporte é posicionado no veículo, as pessoas podem embater no dispositivo e magoar-se.

- ▶ É necessário ter um cuidado especial quando se trabalha no veículo.
7. Certifique-se de que todas as peças do equipamento especial foram retiradas depois de concluir o trabalho de reparação.

4 Inspeção e manutenção

- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o dispositivo de suporte está completo e se existem danos visíveis, tais como indícios de desgaste, deformação, fendas e rasgos. Verifique se existem danos nas roscas. Verificação visual do revestimento de borracha. Não utilize o dispositivo de suporte se existirem defeitos e desfaça-se dele de imediato.
- ▶ Estão disponíveis peças de substituição mediante pedido. Utilize apenas peças de substituição originais.
- ▶ Em caso de dúvidas, contacte o seu representante do serviço de apoio de 1.º nível.

AVISO

Quaisquer modificações efetuadas no produto que não tenham sido expressamente aprovadas pelo fabricante terão como consequência a anulação de qualquer garantia existente. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos materiais que resultem de uma utilização incorreta do produto.



Declaração de Conformidade com a Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE, Anexo II 1A

Fabricante:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Pessoa autorizada a compilar os documentos técnicos:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Alemanha
Nome do produto:	Dispositivo de suporte
Tipo de produto:	Dispositivo para suporte de cargas
Número do produto:	T40150A

Declaramos por este meio que cada produto descrito acima se encontra em conformidade com as cláusulas relevantes da Diretiva relativa a máquinas 2006/42/CE.

Qualquer modificação efetuada num produto que não seja expressamente aprovada pelo fabricante terá como consequência a anulação da validade da presente declaração.

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN ISO 12100:2010	Segurança de máquinas - Princípios gerais de conceção - Avaliação e redução de riscos
EN 13155:2003+A2:2009	Aparelhos de elevação - Segurança - Equipamentos móveis para elevação de carga

Pollenfeld, 21-09-2018

Local, Data

Matthias Wagner, Director Executivo

Cuprins – Română

Informații generale	172
Instrucțiuni generale de siguranță	173
Instrucțiuni de utilizare	174
Inspectare și întreținere	175
Declarație de conformitate	176

1 Informații generale

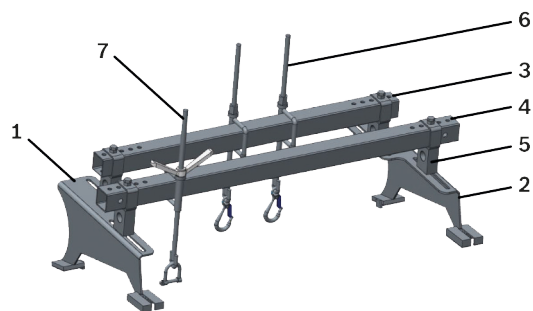
Nume produs:	Suport
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40150A
Greutate:	20,42 kg
Sarcină maximă:	357 kg
Coeficient de testare statică:	3,0

Domeniu de utilizare:

- Suportul este destinat susținerii diferitelor unități instalate în vehiculele Audi R8 fabricate după 2007, conform manualelor de atelier Audi.

Condiții de utilizare:

- Numai pentru personal tehnic calificat.
- Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate explicit de Volkswagen Group.
- Se utilizează numai pentru sarcini de până la 357 kg.
- Nu utilizați suportul decât cu sculele speciale specificate în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu se utilizează pentru ridicarea sau susținerea persoanelor ori a animalelor.
- Nu ridicați și nu susțineți alte articole decât cele descrise în manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- Nu stați sub sarcini suspendate!
- Se utilizează numai împreună cu accesoriile aprobate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).



Figură 1: Suport T40150A

- 1** Adaptor T40150/1
- 2** Adaptor T40150/2
- 3** Tub cu profil pătrat T40150/3
- 4** Tub cu profil pătrat T40150/4A
- 5** Conector T40150/5 (4 buc.)
- 6** Suport cu tijă și cârlig T40150/6 (2 buc.)
- 7** Suport cu tijă și za T40150/7A

Inclus în livrare

Număr produs	Greutate	Sarcină maximă
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/buc.	89 kg/buc.
T40150/6	0,90 kg/buc.	332 kg/buc.
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Instrucțiuni generale de siguranță

AVERTISMENT

Citiți și respectați toate notele și instrucțiunile de siguranță!

Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave și la pagube materiale mari.

Citiți și respectați notele de siguranță de mai jos.

- ▶ Dispozitivul de fixare a sarcinii a fost construit special pentru domeniul de utilizare specificat. Siguranța dispozitivului de fixare a sarcinii nu mai poate fi asigurată dacă acesta este utilizat necorespunzător ori dacă s-au făcut modificări care nu au fost aprobate explicit de către producător. Se pot produce vătămări corporale sau pagube materiale.
- ▶ Asigurați-vă că fiecare persoană care utilizează dispozitivul de fixare a sarcinii cunoaște aceste instrucțiuni și are acces permanent la acestea.
- ▶ Asigurați-vă că toți utilizatorii cunosc manualele tuturor sculelor și echipamentelor din atelier care le sunt necesare în activitate.
- ▶ Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din documentele cu informații tehnice de siguranță ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Purtați încălțăminte de protecție (în conformitate cu ISO 20345, S2).
- ▶ Purtați mănuși de protecție pentru a preveni tăieturile.
- ▶ Aveți grijă cum țineți mâinile și picioarele, pentru a nu vă expune pericolului de strivire.
- ▶ Acest dispozitiv de fixare a sarcinii se utilizează numai pentru activități aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Utilizați dispozitivul de fixare a sarcinii numai cu accesoriile aprobate de Volkswagen Group.
- ▶ Nu depășiți sarcina maximă de 357 kg.
- ▶ Nu depășiți sarcinile maxime ale componentelor, specificate în tabelul „Produse livrate”.
- ▶ Nu utilizați suportul decât conform indicațiilor din manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group.
- ▶ Verificați fiecare piesă mobilă: toate trebuie să fie funcționale și ușor de utilizat.
- ▶ Asigurați-vă că toate piesele necesare sunt bine fixate.
- ▶ Utilizați numai șuruburi de calitate și dimensiunile specificate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).
- ▶ Strângeți îmbinările cu șurub la cuplurile specificate (consultați manualele de atelier ale mărcilor Volkswagen Group).
- ▶ După ce agățați sarcina de cârlig, trebuie să închideți complet siguranța acestuia.
- ▶ Tijele filetate sunt destinate manipulării de către o singură persoană.
- ▶ Aveți grijă ca tijele filetate să fie solicitate numai pe verticală.
- ▶ Urmăriți dispozitivul de susținere, precum și sarcina în timp ce le mișcați.

3 Instrucțiuni de utilizare

1. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, fisuri și rupturi. Verificați fileturile: acestea nu trebuie să fie deteriorate. Verificați vizual stratul acoperitor de cauciuc. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul. Dezafectați-l imediat!
2. Executați lucrările pregătitoare necesare pentru utilizarea suportului, conform manualelor de atelier.
3. Prindeți suportul pe vehicul, conform indicațiilor din manualele de atelier. Așezați și aliniați adaptoarele conform indicațiilor din manualele de atelier.



AVERTISMENT

Pericol de cădere sau de înclinare a sarcinii!

Strângerea excesivă și amplasarea incorectă pot deteriora fileturile. Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave și la pagube materiale mari.

- Piulițele fluture ale tijelor filetate se mișcă doar cu mâna, fără prelungitor, de către o singură persoană.
- Solicitarea tijelor filetate se va face întotdeauna pe verticală.
- Închideți complet siguranța cârligului portsarcină.

4. Folosiți șuruburi de calitate și de dimensiunile prescrise.
5. Strângeți îmbinările cu șuruburi la cuplul specificat.



AVERTISMENT

Pericol de răsucire sau de cădere a sarcinii!

Montarea incorectă a dispozitivului de susținere poate duce la răsucirea sau la căderea sarcinii! Acest lucru poate duce la vătămări corporale grave și la pagube materiale mari.

- Prindeți dispozitivul de susținere pe vehicul, cu respectarea strictă a indicațiilor din manualele de atelier.
- Utilizați componentele de adaptor numai cu șuruburi de calitate și de dimensiunile prescrise. Strângeți șuruburile la cuplurile specificate în manualele de atelier.
- Respectați pozițiile și alinierea adaptoarelor.

6. Executați celelalte operații descrise în manualele de atelier.



ATENȚIE

Dispozitivul de susținere poate provoca vătămări!

Când dispozitivul de susținere este așezat pe vehicul, persoanele din jur se pot lovi de acesta și se pot răni.

- Atenție deosebită la lucrul asupra vehiculului.

7. Asigurați-vă că toate componentele sculei speciale au fost îndepărtate după finalizarea lucrărilor de reparație.

4 Inspectare și întreținere

- ▶ Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă suportul are toate componentele și dacă nu prezintă urme vizibile de deteriorare: semne de uzură, deformare, fisuri și rupturi. Verificați fileturile: acestea nu trebuie să fie deteriorate. Verificați vizual stratul acoperitor de cauciuc. Dacă observați defecte, nu folosiți suportul. Dezafectați-l imediat!
- ▶ Piese de schimb sunt disponibile la cerere. Utilizați numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă aveți întrebări, contactați reprezentantul de asistență de nivel 1.

NOTĂ

Modificările aduse acestui produs, care nu au fost aprobate explicit de producător, vor anula orice garanție. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru vătămările corporale sau pagubele materiale apărute în urma utilizării incorecte a acestui produs.



Declarație de conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Anexa II 1A

Producător:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Persoana autorizată să întocmească documentele tehnice:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germania
Nume produs:	Suport
Tip produs:	Dispozitiv de fixare a sarcinii
Număr produs:	T40150A

Prin prezenta declarăm că fiecare produs descris mai sus respectă clauzele relevante din Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.

Orice modificare adusă produsului, care nu este aprobată explicit de către producător, va anula valabilitatea acestei declarații.

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN ISO 12100:2010	Siguranța echipamentelor tehnice - Principii generale de proiectare - Evaluarea și reducerea riscurilor
EN 13155:2003+A2:2009	Macarale - Securitate - Echipamente detașabile pentru ridicarea sarcinii

Pollenfeld, 21.09.2018

Loc, Data

Matthias Wagner, Director general

содержание – Русский

Общая информация	178
Общие инструкции по технике безопасности	179
Инструкции по эксплуатации	180
Осмотр и техническое обслуживание ...	181
Заявление о соответствии	182

1 Общая информация

Наименование изделия:	Опорное устройство
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40150A
Вес:	20,42 кг
Максимальная грузоподъемность:	357 кг
Коэффициент испытаний при статической нагрузке:	3,0

Назначение:

- ▶ Опорное устройство предназначено для поддержки различных компонентов Audi R8, устанавливаемых в автомобиль с 2007 г. в соответствии с руководствами по ремонту автомобилей Audi.

Условия использования:

- ▶ Только для квалифицированного персонала мастерской.
- ▶ Использовать приспособление для удержания грузов разрешается только в целях, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Используйте только для нагрузок, не превышающих 357 кг.
- ▶ Опорное устройство может использоваться только со специальными инструментами, указанными в руководствах по ремонту марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Запрещается использовать подъемное устройство для удержания или подъема людей или животных.
- ▶ Запрещается удерживать или поднимать любые предметы, кроме описанных в руководствах по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Запрещается находиться под подвешенным грузом.
- ▶ Разрешается использовать только с одобренными дополнительными принадлежностями (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).

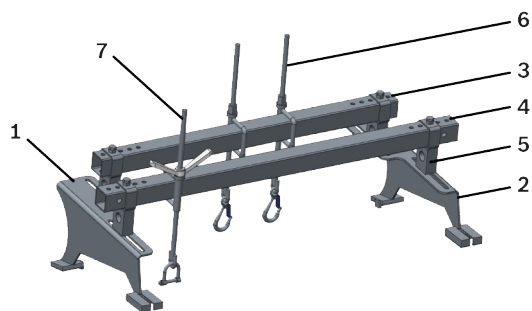


Рисунок 1: Опорное устройство T40150A

- 1** Переходник T40150/1
- 2** Переходник T40150/2
- 3** Труба квадратного сечения T40150/3
- 4** Труба квадратного сечения T40150/4A
- 5** Разъем T40150/5 (4 шт.)
- 6** Держатель со шпинделем и грузоподъемным крюком T40150/6 (2 шт.)
- 7** Держатель со шпинделем и петлей T40150/7A

Комплект поставки

Номер изделия	Вес	Максимальная нагрузка
T40150/1	3,4 кг	178,5 кг
T40150/2	3,4 кг	178,5 кг
T40150/3	3,2 кг	433 кг
T40150/4A	3,8 кг	459 кг
T40150/5	0,96 кг/шт.	89 кг/шт.
T40150/6	0,90 кг/шт.	332 кг/шт.
T40150/7A	0,98 кг	332 кг

2 Общие инструкции по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочтите и соблюдайте все примечания и инструкции по технике безопасности!

Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к получению серьезных травм и материальному ущербу.

Изучите и соблюдайте изложенные ниже примечания по технике безопасности.

- ▶ Приспособление для удержания грузов разработано исключительно для использования по назначению. Безопасность при его использовании не гарантируется в случае ненадлежащего применения или внесения модификаций, не утвержденных изготовителем в явной форме. Несоблюдение вышеуказанного требования может привести к получению персоналом серьезных травм или стать причиной значительного материального ущерба.
- ▶ Убедитесь, что все работники, применяющие приспособление для удержания грузов, ознакомлены с данными инструкциями по технике безопасности и имеют к ним постоянный доступ.
- ▶ Убедитесь, что все работники ознакомлены также с руководствами по эксплуатации всех приспособлений и оборудования мастерской, необходимыми для выполнения работ.
- ▶ Внимательно прочтите и соблюдайте инструкции раздела по технической безопасности для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Носите защитные ботинки (согласно требованиям стандарта ISO 20345, S2).
- ▶ Носите защитные перчатки, чтобы исключить возможность порезов.
- ▶ Располагайте руки и ноги таким образом, чтобы избежать опасности их раздавливания.
- ▶ Приспособление для удержания грузов разрешается использовать только для выполнения работ, одобренных Volkswagen Group.
- ▶ Разрешается использовать только одобренные Volkswagen Group дополнительные принадлежности.
- ▶ Не превышайте максимально допустимую грузоподъемность 357 кг.
- ▶ Не превышайте разрешенной нагрузки на отдельные детали в соответствии с таблицей «Входит в комплект поставки».
- ▶ Применяйте опорное устройство в соответствии с положениями руководств по ремонту для марок компании Volkswagen Group.
- ▶ Убедитесь, что все подвижные части работают надлежащим образом.
- ▶ Убедитесь, что все необходимые детали надежно подсоединены.
- ▶ Используйте болты указанного качества и размеров (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).
- ▶ Затяните болтовые соединения в соответствии с установленными моментами затяжки (см. руководства по ремонту для марок компании Volkswagen Group).
- ▶ Устройство фиксации на грузоподъемных крюках должно быть полностью закрыто после зацепления груза.
- ▶ Резьбовые шпиндели могут использоваться только одним человеком.
- ▶ К резьбовым шпинделям должна применяться только вертикальная нагрузка.
- ▶ Соблюдайте меры по технике безопасности и учитывайте грузоподъемность опорного приспособления во время любых перемещений груза.

3 Инструкции по эксплуатации

1. Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное устройство на предмет наличия видимых повреждений, например признаков износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. Проверьте все резьбовые соединения на наличие повреждений. Визуально осмотрите резиновое покрытие. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного устройства и вывести его из эксплуатации.
2. Выполните необходимые подготовительные работы перед использованием опорного устройства в соответствии с требованиями руководств по ремонту.
3. Присоедините опорное устройство к автомобилю, как указано в руководствах по ремонту. Выполните позиционирование и выравнивание переходников в соответствии с руководствами по ремонту.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск падения или раскачивания груза!

Излишнее усилие при затягивании и неправильное размещение может привести к повреждению резьбовых соединений. Это может привести к травмам и серьезному повреждению имущества.

- ▶ Барашки на резьбовых шпинделях разрешается откручивать только вручную одному человеку и без применения насадки на барашки.
- ▶ Шпиндели с резьбой должны подвергаться воздействию только вертикальной силы натяжения.
- ▶ Полностью закройте стопорный механизм грузоподъемного крюка.

4. Используйте винты надлежащего качества и размера.
5. Затяните винты с указанным моментом затяжки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Угроза вращения или падения груза!

Неправильное подсоединение опорного приспособления может привести к наклону или падению груза. Это может привести к травмам и серьезному повреждению имущества.

- ▶ Присоедините опорное приспособление к автомобилю, в точности следуя процедуре из руководств по ремонту.
- ▶ Используйте переходники только в сочетании с винтами соответствующего качества и размеров и прикручивайте их с указанным моментом затяжки в соответствии с требованиями руководств по ремонту.
- ▶ Следите за положением и совмещением переходников.

ВНИМАНИЕ

Риск получения травм от элементов опорного приспособления!

Люди могут удариться о закрепленное на машине опорное приспособление и пораниться.

- ▶ Проявляйте особую осторожность во время проведения работ на автомобиле.
7. После завершения ремонтных работ весь специальный инструмент должен быть снят.

4 Осмотр и техническое обслуживание

- ▶ Перед каждым использованием обязательно проверяйте опорное устройство на предмет наличия видимых повреждений, например признаков износа, деформации, разрывов, трещин и коррозионных повреждений. Проверьте все резьбовые соединения на наличие повреждений. Визуально осмотрите резиновое покрытие. При обнаружении любого из этих дефектов необходимо немедленно прекратить использование опорного устройства и вывести его из эксплуатации.
- ▶ Запасные детали предоставляются по заказу. Разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Свяжитесь со службой поддержки первого уровня в случае вопросов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Изменение конструкции данного изделия, не одобренное изготовителем в явной форме, приведет к аннулированию гарантии. Изготовитель не несет ответственности за физический или материальный ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования данной продукции.



Заявление о соответствии директиве 2006/42/ЕС, «Машины и механизмы», приложение II 1А

Изготовитель:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Германия
Наименование изделия:	Опорное устройство
Тип изделия:	Приспособление для удержания грузов
Номер изделия:	T40150A

Настоящим заявляем, что описанное выше изделие отвечает требованиям, изложенным в соответствующих положениях директивы ЕС «Машины и механизмы», 2006/42/ЕС.

Любые изменения конструкции данного изделия, не одобренные производителем в явной форме, аннулируют данное заявление.

Испытания проводились в соответствии со следующими гармонизированными стандартами:

EN ISO 12100:2010	Безопасность машин. Общие принципы конструирования. Оценка и снижение рисков
EN 13155:2003+A2:2009	Краны. Безопасность. Нестационарные грузоподъемные устройства

Pollenfeld, 21.09.2018

Место, Дата

Matthias Wagner, Управляющий директор

Obsah – Slovenčina

Všeobecné informácie	184
Všeobecné bezpečnostné pokyny	185
Prevádzkové pokyny	186
Kontrola a údržba	187
Vyhlásenie o zhode	188

1 Všeobecné informácie

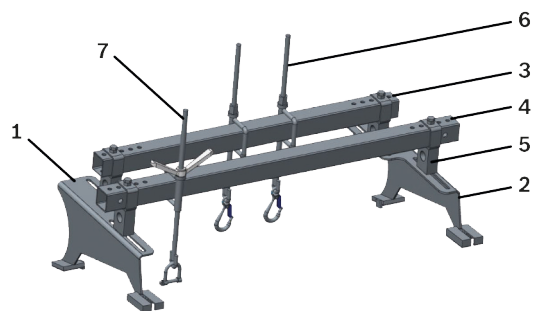
Názov výrobku:	Držiak
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40150A
Hmotnosť:	20,42 kg
Maximálna nosnosť:	357 kg
Koeficient statickej skúšky:	3,0

Určené použitie:

- ▶ Držiak je navrhnutý na podopieranie rôznych jednotiek vozidiel Audi R8 montovaných vo vozidlách od roku 2007 v súlade s dielenskými príručkami spoločnosti Audi.

Podmienky používania:

- ▶ Len pre kvalifikovaný servisný personál.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Používajte len pre bremená s hmotnosťou do 357 kg.
- ▶ Držiak sa smie používať len so špeciálnymi nástrojmi špecifikovanými v dielenských príručkách značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- ▶ Nepoužívajte na pridržiavanie alebo zdvíhanie osôb ani zvierat.
- ▶ Nepoužívajte na pridržiavanie ani zdvíhanie iných položiek ako tých, ktoré sú uvedené v servisných príručkách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen.
- ▶ Nestojte pod zavesenými bremenami.
- ▶ Používajte iba v kombinácii so schváleným príslušenstvom (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).



Obrázok 1: Držiak T40150A

- 1** Adaptér T40150/1
- 2** Adaptér T40150/2
- 3** Hranatá trubica T40150/3
- 4** Hranatá trubica T40150/4A
- 5** Konektor T40150/5 (4 ks)
- 6** Držiak s vretenom a nákladným hákom T40150/6 (2 ks)
- 7** Držiak s vretenom a strmeňom T40150/7A

Obsah dodávky

Číslo výrobku	Hmotnosť	Maximálna nosnosť
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/ks	89 kg/ks
T40150/6	0,90 kg/ks	332 kg/ks
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

VAROVANIE

Prečítajte si všetky poznámky a pokyny týkajúce sa bezpečnosti a dodržiavajte ich.

Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym poraneniam a materiálnym škodám.

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené nižšie.

- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena bolo špeciálne skonštruované na určené použitie. V prípade nesprávneho použitia alebo úpravy spôsobom, ktorý výrobca výslovne neschválil, sa nedá zaručiť bezpečnosť zariadenia na pridržiavanie bremena. Môže to spôsobiť zranenie osôb alebo poškodenie majetku.
- ▶ Každá osoba používajúca zariadenie na pridržiavanie bremena sa musí oboznámiť s týmito pokynmi a vždy k nim musí mať prístup.
- ▶ Uistite sa, že sú všetci používatelia oboznámení s návodmi na obsluhu všetkých nástrojov a dielenského zariadenia, ktoré sú potrebné pri práci.
- ▶ Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v technických bezpečnostných informáciách značiek patriacich do podnikovej skupiny Volkswagen a dodržiavajte ich.
- ▶ Používajte bezpečnostnú obuv (podľa normy ISO 20345, S2).
- ▶ Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným ranám.
- ▶ Ruky a nohy kladte opatrne, aby ste predišli riziku možného pomliaždenia.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len na práce schválené spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Zariadenie na pridržiavanie bremena používajte len v kombinácii s príslušenstvom schváleným spoločnosťou Volkswagen Group.
- ▶ Neprekračujte maximálnu nosnosť 357 kg.
- ▶ Neprekračujte povolenú nosnosť jednotlivých dielov uvedenú v tabuľke Obsah dodávky.
- ▶ Držiak používajte len v súlade s dielenskými príručkami značiek spoločnosti Volkswagen Group.
- ▶ Skontrolujte funkčnosť a jednoduchosť prevádzky všetkých pohyblivých častí.
- ▶ Dbajte na to, aby boli všetky diely bezpečne pripojené.
- ▶ Používajte skrutky predpísanej kvality a rozmerov (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).
- ▶ Skrutkové spoje utiahnite podľa predpísaného ťahovacieho momentu (pozrite si dielenské príručky značiek spoločnosti Volkswagen Group).
- ▶ Poistné zariadenie nákladných hákov musí byť po zaistení bremena na hákoch úplne zatvorené.
- ▶ Závitové vretená môže používať len jedna osoba.
- ▶ Na závitové vretená vyvíjajte napätie iba vo vertikálnom smere.
- ▶ Sledujte podperné zariadenie aj bremeno počas všetkých pohybov.

3 Prevádzkové pokyny

1. Pred každým použitím skontrolujte, či je držiak úplný a či nemá viditeľné poškodenia, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, praskliny a trhliny. Skontrolujte závit, či nie sú poškodené. Vizuálne skontrolujte gumový povrch. Ak spozorujete akékoľvek nedostatky, držiak nepoužívajte a ihneď ho vyraďte.
2. Prípravné práce potrebné na používanie držiaka vykonajte v súlade s dielenskými príručkami.
3. Pripevnite držiak k vozidlu podľa pokynov v dielenských príručkách. Adaptéry umiestnite a zarovnajte podľa pokynov v dielenských príručkách.

VAROVANIE

Riziko v dôsledku pádu alebo preklopenia bremena!

Nadmerné skrútkovanie a nesprávne umiestnenie môžu poškodiť závit. V dôsledku toho môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu materiálov.

- ▶ Krídlovými maticami závitových vretien musí pohybovať iba jedna osoba, bez nástavcov a ručne.
- ▶ Závitové vretená sa môžu napínať len zvisle.
- ▶ Úplne zatvorte zaist'ovací mechanizmus nákladného háku.

4. Použite skrutky predpísanej kvality a rozmerov.
5. Utiahnite skrutkové spoje predpísaným ťahovacím momentom.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo v dôsledku kolísania alebo pádu bremena!

Nesprávne pripojenie podperného zariadenia môže spôsobiť kolísanie alebo pád bremena. V dôsledku toho môže dôjsť k vážnemu zraneniu osôb a poškodeniu materiálov.

- ▶ Pripevnite podperné zariadenie na vozidlo presne podľa pokynov v dielenských príručkách.
- ▶ Používajte len súčasti adaptérov so skrutkami predpísanej kvality a rozmerov a dotiahnite ich predpísaným ťahovacím momentom v súlade s dielenskými príručkami.
- ▶ Dodržiavajte správnu polohu a zarovnanie adaptérov.

6. Ďalšie práce vykonajte podľa pokynov v servisných príručkách.

UPOZORNENIE

Pri súčastiach podperného zariadenia hrozí riziko poranenia!

Keď je podperné zariadenie umiestnené na vozidle, môžu doň nepozorné osoby vraziť a poraniť sa.

- ▶ Pri práci na vozidle postupujte mimoriadne opatrne.

7. Po dokončení opravárenských prác sa uistite, že všetky diely špeciálneho nástroja boli odstránené.

4 Kontrola a údržba

- Pred každým použitím skontrolujte, či je držiak úplný a či nemá viditeľné poškodenia, ako sú znaky opotrebenia, deformácie, praskliny a trhliny. Skontrolujte závit, či nie sú poškodené. Vizuálne skontrolujte gumený povrch. Ak spozorujete akékoľvek nedostatky, držiak nepoužívajte a ihneď ho vyraďte.
- Náhradné diely sú k dispozícii na požiadanie. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Ak máte akékoľvek otázky, obracajte sa na zástupcu technickej podpory 1. úrovne.

OZNÁMENIE

V prípade úprav tohto výrobku, ktoré výrobca výslovne neschválil, končí platnosť každej záruky. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za zranenie osôb ani poškodenie materiálu, ku ktorému dôjde v dôsledku nesprávneho používania tohto výrobku.



Vyhlásenie o zhode so smernicou o strojných zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A

Výrobca:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Osoba oprávnená zostavovať technickú dokumentáciu:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemecko
Názov výrobku:	Držiak
Typ výrobku:	Zariadenie na pridržiavanie bremena
Číslo výrobku:	T40150A

Týmto vyhlasujeme, že každý výrobok opísaný vyššie vyhovuje príslušným ustanoveniam smernice o strojných zariadeniach 2006/42/ES.

Každá úprava výrobku, ktorú výrobca výslovne neschválil, bude dôvodom ukončenia platnosti tohto vyhlásenia.

Pri posudzovaní sa použili nasledujúce harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010	Bezpečnosť strojov – všeobecné zásady konštruovania strojov – posudzovanie a znižovanie rizika
EN 13155:2003 + A2:2009	Žeriavy – bezpečnosť – odnímateľné príslušenstvo na zdvíhanie bremien

Pollenfeld, 21. 9. 2018

Miesto, Dátum

Matthias Wagner, Výkonný riaditeľ

Vsebina – Slovenščina

Splošne informacije	190
Splošna varnostna navodila	191
Navodila za uporabo	192
Pregled in vzdrževanje	193
Izjava o skladnosti	194

1 Splošne informacije

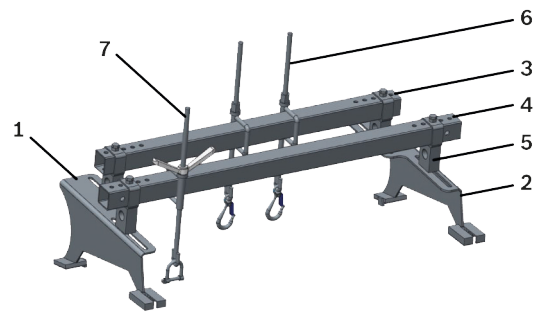
Oznaka proizvoda:	Podporna naprava
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40150A
Teža:	20,42 kg
Največja nosilnost:	357 kg
Koeficient statičnega preskusa:	3,0

Namembnost:

- Podporna naprava je zasnovana za oporo različnih enot, ki so nameščene v vozilu Audi R8 od letnika 2007 dalje v skladu z navodili v tehničnih priročnikih za delavnico družbe Audi.

Pogoji uporabe:

- Samo za kvalificirano osebje delavnice.
- Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- Uporabljajte le za tovore, težke do 357 kg.
- Podporno napravo lahko uporabljate samo s posebnimi orodji, navedenimi v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- Ne držite ali dvigujte nobenih oseb ali živali.
- Ne držite ali dvigujte predmetov, ki niso navedeni v tehničnih priročnikih za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- Ne zadržujte se pod visečim tovorom.
- Uporabljajte samo z odobreno dodatno opremo (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).



Slika 1: Podporna naprava T40150A

- 1** Vmesnik T40150/1
- 2** Vmesnik T40150/2
- 3** Kvadratna cev T40150/3
- 4** Kvadratna cev T40150/4A
- 5** Priključek T40150/5 (4 kosi)
- 6** Držalo z vretenom in kavljem za tovor T40150/6 (2 kosa)
- 7** Držalo z vretenom in skobcem T40150/7A

Vključeno v dobavo

Številka proizvoda	Teža	Največja nosilnost
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg na kos	89 kg na kos
T40150/6	0,90 kg na kos	332 kg na kos
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Splošna varnostna navodila

OPOZORILO

Preberite vse varnostne opombe in navodila ter jih upoštevajte.

Če ne upoštevate varnostnih navodil, lahko pride do hudih telesnih poškodb in materialne škode.

Seznajte se s spodnjimi varnostnimi opombami in jih upoštevajte.

- ▶ Naprava za držanje tovora je posebej oblikovana za njeno namensko uporabo. Varnosti naprave za držanje tovora ni mogoče zagotoviti, če jo napačno uporabljate ali spreminjate na načine, ki jih proizvajalec ni izrecno odobril. Pride lahko do hudih telesnih poškodb ali resne materialne škode.
- ▶ Zagotovite, da so vse osebe, ki uporabljajo to napravo za držanje tovora, seznanjene s temi navodili in imajo do njih vedno dostop.
- ▶ Poskrbite tudi, da so vsi uporabniki seznanjeni z uporabniškimi priročniki vseh orodij in opremo delavnice, ki jih potrebujejo pri delu.
- ▶ Pozorno preberite navodila v razdelku z varnostnimi tehničnimi podatki blagovnih znamk Volkswagen Group in jih upoštevajte.
- ▶ Uporabljajte zaščitne čevlje (ki izpolnjujejo standard ISO 20345, S2).
- ▶ Uporabljajte zaščitne rokavice, da preprečite ureznine.
- ▶ Roke in noge postavite tako, da preprečite morebitno nevarnost zmečkanja.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo za delo, ki ga je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Napravo za držanje tovora uporabljajte samo z dodatno opremo, ki jo je odobrila družba Volkswagen Group.
- ▶ Ne prekoračite največje nosilnosti 357 kg.
- ▶ Ne prekoračite dovoljenih nosilnosti posameznih delov, ki so navedene v tabeli »Vključeno v dobavo«.
- ▶ Podporno napravo uporabljajte le v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group.
- ▶ Preverite, ali vsi gibljivi deli delujejo pravilno in nemoteno.
- ▶ Prepričajte se, da so vsi zahtevani deli čvrsto pritrjeni.
- ▶ Uporabite vijake predpisane kakovosti in dimenzij (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).
- ▶ Vijačne spoje privijte s predpisanim navorom (glejte tehnične priročnike za delavnico blagovnih znamk Volkswagen Group).
- ▶ Varovalno napravo kavljev za tovor morate po namestitvi kavlja na tovor popolnoma zapreti.
- ▶ Navojna vretena lahko uporablja samo ena oseba.
- ▶ Navojna vretena so lahko obremenitvi izpostavljena samo navpično.
- ▶ Med vsemi premiki bodite pozorni na podporno napravo in tovor.

3 Navodila za uporabo

1. Pred vsako uporabo preverite, ali je podporna naprava popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, razpok in zarez. Preglejte navoje in se prepričajte, da niso poškodovani. Vizualno preglejte gumijasto prevleko. Če opazite znake okvar, podporne naprave ne uporabljajte in jo takoj zavržite.
2. Izvedite potrebna pripravljala dela za uporabo podporne naprave v skladu s tehničnimi priročniki za delavnico.
3. Upoštevajte navodila za pritrditev podporne naprave na vozilo v tehničnem priročniku za delavnico. Upoštevajte navodila za določanje mesta in poravnavo vmesnikov v tehničnem priročniku za delavnico.

OPOZORILO

Nevarnost zaradi padajočega ali nihajočega tovora!

Prekomerna navojna sila in nepravilno mesto lahko poškodujeta navoje. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in resno materialno škodo.

- Krilne matice na navojnih vretenih lahko premakne le ena oseba z roko in brez nameščenega podaljška.
- Navojna vretena so lahko obremenitvi izpostavljena samo navpično.
- Popolnoma zaprite varovalno napravo kavlja za tovor.

4. Uporabite vijake predpisane kakovosti in mere.
5. Privijte vijačne spoje s predpisanim zateznim navorom.

OPOZORILO

Nevarnost nihajočega ali padajočega tovora.

Če podporne naprave ne pritrdite pravilno, lahko tovor zaniha ali pade. To lahko povzroči hude telesne poškodbe in resno materialno škodo.

- Natančno upoštevajte navodila za pritrditev podporne naprave na vozilo v tehničnem priročniku za delavnico.
- Dele vmesnika uporabljajte samo z vijaki predpisane kakovosti in mere ter jih privijte s predpisanim navorom, ki je naveden v tehničnih priročnikih za delavnico.
- Pazite na mesto in poravnavo vmesnikov.

6. Izvedite nadaljnja dela, kot je opisano v tehničnih priročnikih za delavnico.

POZOR

Nevarnost poškodbe zaradi delov podporne naprave.

Ko je podporna naprava nameščena na vozilu, se lahko osebe zaletijo vanjo in se poškodujejo.

- Pri delu na vozilu bodite izjemno previdni.

7. Po končanem popravilu obvezno odstranite vse dele posebnega orodja.

4 Pregled in vzdrževanje

- ▶ Pred vsako uporabo preverite, ali je podporna naprava popolna in ali so na njej opazni znaki vidnih poškodb, kot so znaki obrabe, deformacije, razpok in zarez. Preglejte navoje in se prepričajte, da niso poškodovani. Vizualno preglejte gumijasto prevleko. Če opazite znake okvar, podporne naprave ne uporabljajte in jo takoj zavržite.
- ▶ Rezervni deli so na voljo na zahtevo. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- ▶ Za vsa vprašanja se obrnite na osebo za stik na 1. ravni podpore.

OBVESTILO

Spremembe tega izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo morebitno garancijo. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za telesne poškodbe ali materialno škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe tega izdelka.



Izjava o skladnosti z Direktivo o strojih 2006/42/ES, priloga II 1A

Proizvajalec:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Pooblaščen za prevajanje tehničnega gradiva:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Nemčija
Oznaka proizvoda:	Podporna naprava
Tip proizvoda:	Naprava za držanje tovora
Številka proizvoda:	T40150A

Izjavljamo, da so vsi zgoraj opisani izdelki skladni z ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES.

Morebitne spremembe izdelka, ki jih proizvajalec izrecno ne odobri, izničijo veljavnost te izjave.

Uporabljena sta bila ta usklajena standarda:

EN ISO 12100:2010	Varnost strojev – Splošna načela načrtovanja – Ocena tveganja in zmanjšanje tveganja
EN 13155:2003+A2:2009	Dvigala (žerjavi) – Varnost – Snemljiva dvigalna sredstva

Pollenfeld, 21.9.2018

Kraj, Datum

Matthias Wagner, Vodja

Sadržaj – Srpski

Opšte informacije	196
Opšta bezbednosna uputstva	197
Uputstva za rad	198
Ispitivanje i održavanje	199
Izjava o usklađenosti	200

1 Opšte informacije

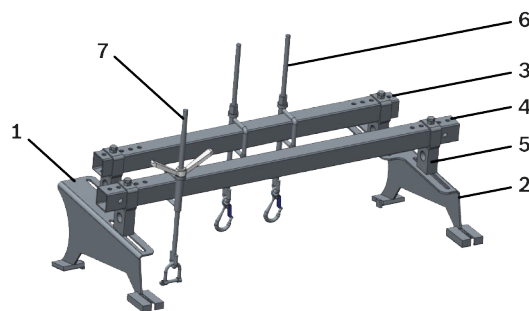
Ime proizvoda:	Potporni uređaj
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda:	T40150A
Težina:	20,42 kg
Maks. kapacitet tereta:	357 kg
Koeficijent statičkog testa:	3,0

Predviđena upotreba:

- Potporni uređaj dizajniran je za držanje raznih jedinica za Audi R8 instaliranih u vozilu od 2007. u skladu sa Audi priručnicima za radionice.

Uslovi korišćenja:

- Samo za kvalifikovano osoblje u radionici.
- Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- Koristite samo za teret do 357 kg.
- Potporni uređaj može se koristiti samo sa specijalnim alatima navedenim u priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- Ne držite i ne podižite ljude ni životinje.
- Ne držite i ne podižite predmete koji nisu opisani u priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- Nemojte stajati ispod podignutih tereta.
- Koristite samo uz odobrenu prateću opremu (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).



Slika 1: Potporni uređaj T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Kvadratna cev T40150/3
- 4** Kvadratna cev T40150/4A
- 5** Konektor T40150/5 (4 komada)
- 6** Držač sa osovinom i kukom za teret T40150/6 (2 komada)
- 7** Držač sa osovinom i karikom T40150/7A

Uključeno u isporuku

Broj proizvoda	Težina	Maksimalni kapacitet tereta
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/komad	89 kg/komad
T40150/6	0,90 kg/komad	332 kg/komad
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Opšta bezbednosna uputstva



UPOZORENJE

Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva i pridržavajte ih se.

Ako ne budete pratili bezbednosna uputstva, može doći do ozbiljnih povreda i oštećenja materijala.

Pročitajte bezbednosne napomene u nastavku i pridržavajte ih se.

- ▶ Uređaj za zadržavanje tereta je specijalno napravljen za svoju predviđenu upotrebu. Bezbednost uređaja za zadržavanje tereta ne može biti garantovana ako se on koristi na pogrešan način ili izmeni na načine koje proizvođač nije izričito odobrio. Može doći do ozbiljnih povreda ili oštećenja imovine.
- ▶ Uverite se da je svaka osoba koja koristi uređaj za zadržavanje tereta upoznata sa ovim uputstvima i da može da im pristupi u bilo kom trenutku.
- ▶ Uverite se da su svi korisnici upoznati sa priručnicima za rad svih alata i opreme radionice koji su neophodni za rad.
- ▶ Pažljivo pročitajte i poštujte uputstva u tehničkim bezbednosnim informacijama brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Nosite bezbednosnu obuću (u skladu sa standardom ISO 20345, S2).
- ▶ Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli posekotine.
- ▶ Pažljivo postavite šake i stopala tako da izbegnete potencijalno gnječenje.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo za rad koji je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Koristite uređaj za zadržavanje tereta samo uz prateću opremu koju je odobrila Volkswagen grupa.
- ▶ Nemojte da premašite maksimalni kapacitet tereta, koji iznosi 357 kg.
- ▶ Nemojte premašiti dozvoljene kapacitete pojedinačnih delova u skladu sa tabelom „Uključeno u isporuku“.
- ▶ Potporni uređaj koristite samo u skladu sa priručnicima za radionice brendova Volkswagen grupe.
- ▶ Proverite da li svi pokretni delovi funkcionišu i da li je njima lako rukovati.
- ▶ Uverite se da su svi obavezni delovi bezbedno povezani.
- ▶ Koristite zavrtnje preporučenog kvaliteta i dimenzija (pogledajte priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).
- ▶ Zategnite spojeve sa zavrtnjima preporučenim obrtnim momentom (vidi priručnike za radionice brendova Volkswagen grupe).
- ▶ Uređaj za osiguravanje kuka za teret mora biti potpuno zatvoren posle kačenja tereta.
- ▶ Samo jedna osoba može da koristi osovine sa navojima.
- ▶ Osovine sa navojima izlažite pritisku samo vertikalno.
- ▶ Tokom svih pomeranja pratite potporni uređaj, kao i teret.

3 Uputstva za rad

1. Pre svake upotrebe proverite da li na potpornom uređaju postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, pukotina i oštećenja. Proverite da li su navoji oštećeni. Vizuelno proverite gumenu prevlaku. Nemojte koristiti potporni uređaj ako uočite oštećenja, već ga odmah bacite.
2. Obavite neophodne pripremne radove za korišćenje potpornog uređaja u skladu sa priručnicima za radionice.
3. Pričvrstite potporni uređaj za vozilo onako kako je opisano u priručnicima za radionice. Izvršite pozicioniranje i poravnanje adaptera u skladu sa priručnicima za radionice.



UPOZORENJE

Postoji opasnost od naginjanja ili pada tereta!

Preterano zatezanje zavrtnja i nepravilno pozicioniranje može oštetiti navoje. Ovo može da dovede do ozbiljnih povreda ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- ▶ Pomerajte leptir-navrtke osovine sa navojima samo ručno, bez ugrađenog dodatka i bez pomoći drugih ljudi.
- ▶ Osovine sa navojem izlažite pritisku samo vertikalno.
- ▶ Proverite u potpunosti učvršćenost kuke za teret.

4. Koristite zavrtnje preporučenog kvaliteta i dimenzija.
5. Zategnite zavrtnje na propisani obrtni momenat.



UPOZORENJE

Opasnost od ljuljanja ili pada tereta!

Nepravilno pričvršćivanje potpornog uređaja može uzrokovati ljuljanje ili pad tereta. Ovo može da dovede do ozbiljnih povreda ili ozbiljnog oštećenja materijala.

- ▶ Pričvrstite potporni uređaj na vozilo tačno onako kako je opisano u priručnicima za radionice.
- ▶ Delove adaptera koristite samo sa zavrtnjima preporučenog kvaliteta i dimenzija i zavijte ih preporučenim obrtnim momentom u skladu sa priručnicima za radionice.
- ▶ Pazite na položaj i poravnanje adaptera.

6. Nastavite s poslom kako je opisano u priručnicima za radionice.



OPREZ

Rizik od povrede putem delova potpornog uređaja!

Kada se potporni uređaj postavi na vozilu, ljudi mogu da udare u njega i povrede se.

- ▶ Budite posebno oprezni prilikom rada na vozilu.

7. Uverite se da su svi delovi specijalnog alata uklonjeni nakon završetka popravke.

4 Ispitivanje i održavanje

- ▶ Pre svake upotrebe proverite da li na potpornom uređaju postoje vidljiva oštećenja kao što su znakovi habanja, deformacije, pukotina i oštećenja. Proverite da li su navoji oštećeni. Vizuelno proverite gumenu prevlaku. Nemojte koristiti potporni uređaj ako uočite oštećenja, već ga odmah bacite.
- ▶ Rezervni delovi su dostupni na zahtev. Koristite samo originalne rezervne delove.
- ▶ Ako imate pitanja, obratite se svom predstavniku podrške 1. nivoa.

OBAVEŠTENJE

Izmene ovog proizvoda koje proizvođač nije izričito odobrio poništiće svaku garanciju. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za telesne povrede ili oštećenja materijala do kojih dođe usled neispravne upotrebe ovog proizvoda.



Izjava o usklađenosti sa Direktivom za mašine 2006/42/EC, Dodatak II 1A

Proizvođač:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ovlašćeni za sastavljanje tehničkih dokumenata:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
Ime proizvoda:	Potporni uređaj
Tip proizvoda:	Uređaj za zadržavanje tereta
Broj proizvoda:	T40150A

Ovim putem izjavljujemo da je svaki goreopisani proizvod usaglašen sa relevantnim odredbama Direktive za mašine 2006/42/EC.

Svaka izmena proizvoda koju proizvođač nije izričito odobrio poništiće valjanost ove deklaracije.

Primenjeni su sledeći harmonizovani standardi:

EN ISO 12100:2010	Bezbednost mašina – Opšti principi dizajna – Procena rizika i smanjenje rizika
EN 13155:2003+A2:2009	Dizalice – Bezbednost – Dodaci za podizanje neučvršćenih tereta

Pollenfeld, 21.9.2018

Mesto, Datum

Matthias Wagner, Generalni direktor

Innehållsförteckning – Svenska

Allmän information	202
Allmänna säkerhetsinstruktioner	203
Bruksanvisning	204
Inspektion och underhåll	205
Försäkran om överensstämmelse	206

1 Allmän information

Produktnamn:	Stödanordning
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40150A
Vikt:	20,42 kg
Max. lastkapacitet:	357 kg
Statisk testkoefficient:	3,0

Avsedd användning:

- Stödanordningen är utformad för att ge stöd åt diverse enheter monterade i Audi R8 från 2007 i enlighet med verkstadshandböckerna för Audi.

Användningsvillkor:

- Enbart för kvalificerad verkstadspersonal.
- Använd endast lasthållaranordningen vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- Får endast användas för last på upp till 357 kg.
- Stödanordningen får endast användas tillsammans med de specialverktyg som anges i verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- Håll eller lyft inte personer eller djur.
- Håll eller lyft inte andra artiklar än de som beskrivs i verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- Stå aldrig under hängande last.
- Använd endast tillsammans med godkända tillbehör (se verkstadshandböcker för Volkswagen Group:s varumärken).

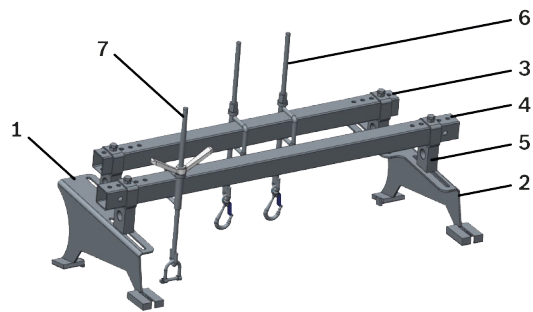


Bild 1: Stödanordning T40150A

- 1** Adapter T40150/1
- 2** Adapter T40150/2
- 3** Fyrkantigt rör T40150/3
- 4** Fyrkantigt rör T40150/4A
- 5** Kontakt T40150/5 (4 stycken)
- 6** Hållare med spindel och lastkrok T40150/6 (2 stycken)
- 7** Hållare med spindel och schackel T40150/7A

Ingår i leveransen

Produktnummer	Vikt	Maxbelastning
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/styck	89 kg/styck
T40150/6	0,90 kg/styck	332 kg/styck
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Allmänna säkerhetsinstruktioner

VARNING

Läs och följ alla säkerhetsanteckningar och instruktioner!

Att inte följa säkerhetsinstruktionerna kan resultera i allvarliga skador och materialskador.

Observera och följ säkerhetsanteckningarna nedan.

- ▶ Lasthållaranordningen är specialkonstruerad för att användas på avsett sätt. Det går inte att garantera att lasthållaranordningen är säker att använda om den missbrukas eller modifieras på sätt som tillverkaren inte uttryckligen har godkänt. Personskador eller omfattande skador på material kan uppstå.
- ▶ Se till att alla som använder lasthållaranordningen är förtrogna med anvisningarna och att anvisningarna alltid finns tillgängliga.
- ▶ Se till att alla användare också är bekanta med bruksanvisningarna för alla verktyg och verkstadsutrustning som är nödvändiga för arbetet.
- ▶ Läs och följ noggrant instruktionerna i den tekniska säkerhetsinformationen för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Använd alltid skyddsskor (enligt ISO 20345, S2).
- ▶ Använd skyddshandskar för att undvika skärskador.
- ▶ Placera händer och fötter så att de inte riskerar att klämmas.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast vid arbeten som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Använd lasthållaranordningen endast tillsammans med tillbehör som är godkända av Volkswagen Group.
- ▶ Överskrid inte maxbelastningen på 357 kg.
- ▶ Överskrid inte den tillåtna belastningen för separata delar i enlighet med tabellen "Ingår i leveransen".
- ▶ Använd enbart stödanordningen för arbete i enlighet med verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken.
- ▶ Kontrollera funktionen för alla rörliga delar samt att de är enkla att driva.
- ▶ Se till att alla obligatoriska delar är korrekt säkrade.
- ▶ Använd skruvar av föreskriven kvalitet och dimension (se verkstadshandböckerna för Volkswagen Group:s varumärken).
- ▶ Dra åt skruvkopplingarna med föreskrivet vridmoment (se verkstadshandböcker för Volkswagen Group:s varumärken).
- ▶ Lastkrokarnas säkringsanordning måste stängas helt när lasten har krokats fast.
- ▶ De gängade spindlarna får endast användas av en person.
- ▶ Utsätt endast de gängade spindlarna för vertikal spänning.
- ▶ Observera stödanordningen samt lasten under all rörelse.

3 Bruksanvisning

1. Granska stödanordningen och kontrollera att den är fullständig, samt granska för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, sprickor och rispor innan varje användning. Kontrollera gångorna för skador. Visuellt kontroll av gummiöverdrag. Använd inte stödanordningen om defekter upptäcks, utan kassera den då omedelbart.
2. Utför nödvändigt förarbete för användning av stödanordningen i enlighet med verkstadshandböckerna.
3. Fäst stödanordningen på fordonet exakt som det beskrivs i verkstadshandböckerna. Utför positionering och inriktning av adapterarna i enlighet med verkstadshandböckerna.

WARNING

Risk för fallande eller lutande last!

Överdriven åtskruvning och felaktig placering kan skada gångorna. Detta kan resultera i allvarliga person- och materialskador.

- Rör endast vingmuttrarna på de gängade spindlarna för hand, utan en inpassad förlängning och endast av en person i taget.
- Utsätt endast de gängade spindlarna för spänning vertikalt.
- Stäng lastkrokssäkringen helt.

4. Använd skruvar av föreskriven kvalitet och dimension.
5. Dra åt skruvkopplingarna med föreskrivet vridmoment.

WARNING

Fara för gungande eller fallande last!

Felaktig fästning av stödanordningen kan resultera i att lasten gungar eller faller. Detta kan resultera i allvarliga person- och materialskador.

- Fäst stödanordningen på fordonet på exakt det sätt som beskrivs i verkstadshandböckerna.
- Använd enbart adapterdelarna med skruvar av föreskriven kvalitet och dimension och skruva åt dem med föreskrivet vridmoment i enlighet med verkstadshandböckerna.
- Observera adapterarnas placering och inriktning.

6. Utför ytterligare arbete såsom beskrivs i verkstadshandböckerna.



OBSERVERA

Skaderisk via stödanordningens delar!

När stödanordningen är placerad på fordonet kan personer råka gå in i den och skada sig själva.

- Utöva särskild försiktighet vid arbete på fordonet.

7. Säkerställ att alla delar i specialverktyget har tagits bort när reparationen har slutförts.

4 Inspektion och underhåll

- ▶ Granska stödanordningen och kontrollera att den är fullständig, samt granska för synliga skador såsom tecken på slitage, deformationer, sprickor och rispor innan varje användning. Kontrollera gängorna för skador. Visuellt kontroll av gummiöverdraget. Använd inte stödanordningen om defekter upptäcks, utan kassera den då omedelbart.
- ▶ Reservdelar finns vid förfrågan. Använd bara originaldelar.
- ▶ Vid frågor, kontakta gärna 1:a nivåns supportrepresentant.

OBS

Om produkten modifieras på ett sätt som inte uttryckligen har godkänts av tillverkaren så upphör alla garantier att gälla. Tillverkaren tar inte ansvar för person- eller materialskador som uppstår på grund av att produkten används på ett olämpligt sätt.



Försäkran om överensstämmelse enligt maskindirektivet 2006/42/EG, bilaga II 1A

Tillverkare:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Tyskland
Produktnamn:	Stödanordning
Produkttyp:	Lasthållaranordning
Produktnummer:	T40150A

Härmed intygar vi att varje produkt beskriven ovan uppfyller alla relevanta avsnitt i maskindirektivet 2006/42/EG.

Alla ändringar av en produkt, som inte uttryckligen godkänts av tillverkaren, gör deklarationen ogiltig.

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010	Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Riskbedömning och riskreducering
EN 13155:2003+A2:2009	Lyftkranar – Säkerhet – Lösa lyftredskap

Pollenfeld, 2018-09-21

Ort, Datum

Matthias Wagner, Chef

İçindekiler – Türkçe

Genel Bilgiler	208
Genel Güvenlik Talimatları	209
Kullanım Talimatları	210
Kontrol ve bakım	211
Uygunluk Beyanı	212

1 Genel Bilgiler

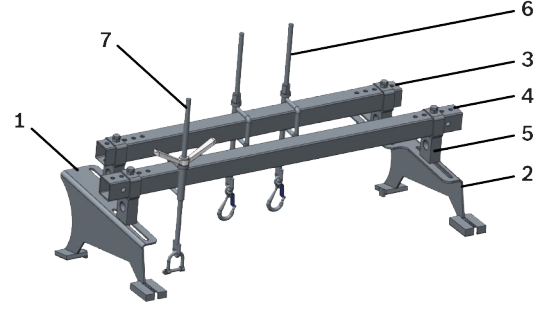
Ürün adı:	Destek aracı
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40150A
Ağırlık:	20,42 kg
Maks. yük kapasitesi:	357 kg
Statik test katsayısı:	3,0

Kullanım Amacı:

- Destek aracı, 2007 model Audi R8'in çeşitli ünitelerini Audi atölye kılavuzlarına uygun şekilde desteklemek için tasarlanmıştır.

Kullanım Şartları:

- Yalnızca nitelikli atölye personelinin kullanımına uygundur.
- Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- Yalnızca 357 kg'a kadar olan yükler için kullanın.
- Destek aracı, yalnızca Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen özel aletlerle birlikte kullanılmalıdır.
- İnsanları veya hayvanları tutmayın veya kaldırmayın.
- Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarında belirtilen nesneler dışında bir şey tutmayın veya kaldırmayın.
- Asılı yüklerin altında durmayın.
- Yalnızca onaylı aksesuarlarla birlikte kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).



Şekil 1: Destek aracı T40150A

- 1** Adaptör T40150/1
- 2** Adaptör T40150/2
- 3** Kare boru T40150/3
- 4** Kare boru T40150/4A
- 5** Konnektör T40150/5 (4 parça)
- 6** Milli ve yük kancalı tutucu T40150/6 (2 parça)
- 7** Milli ve kelepçeli tutucu T40150/7A

Teslimata Dahil Olanlar

Ürün numarası	Ağırlık	Maksimum yük kapasitesi
T40150/1	3,4 kg	178,5 kg
T40150/2	3,4 kg	178,5 kg
T40150/3	3,2 kg	433 kg
T40150/4A	3,8 kg	459 kg
T40150/5	0,96 kg/parça	89 kg/parça
T40150/6	0,90 kg/parça	332 kg/parça
T40150/7A	0,98 kg	332 kg

2 Genel Güvenlik Talimatları



UYARI

Tüm güvenlik notlarını ve talimatlarını okuyun ve takip edin!

Güvenlik talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve malzeme hasarlarına neden olabilir.

Aşağıdaki güvenlik notlarını inceleyin ve takip edin.

- ▶ Yük tutma aracı, belirtilen kullanım amacı için özel olarak imal edilmiştir. Aracın yanlış kullanılması veya üreticinin açıkça onaylamadığı şekilde değiştirilmesi halinde yük tutma aracının güvenliği garanti edilemez. Ciddi yaralanmalar oluşabilir veya ürün hasar görebilir.
- ▶ Yük tutma aracını kullanan herkesin bu talimatları anladığından ve bu talimatlara her zaman erişebileceğinden emin olun.
- ▶ Ayrıca tüm kullanıcıların, çalışma için gerekli olan tüm araç ve atölye ekipmanlarına ilişkin kullanım kılavuzlarını anladığından emin olun.
- ▶ Volkswagen Group markalarının teknik güvenlik bilgilerindeki talimatları dikkatli bir şekilde okuyun ve bu talimatlara bağlı kalın.
- ▶ Güvenlik ayakkabısı giyin (ISO 20345, S2 uyarınca).
- ▶ Kesikleri önlemek için koruyucu eldiven giyin.
- ▶ Olası ezilme tehlikelerinden kaçınmak için ellerinizi ve ayaklarınızı dikkatli bir şekilde konumlandırın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış işlerde kullanın.
- ▶ Yük tutma aracını yalnızca Volkswagen Group tarafından onaylanmış aksesuarlarla kullanın.
- ▶ 357 kg maksimum yük kapasitesini aşmayın.
- ▶ "Teslimata Dahil Olanlar" tablosunda belirtilen her bir parçanın izin verilen yük miktarlarını aşmayın.
- ▶ Destek aracını yalnızca Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarına uygun işler için kullanın.
- ▶ Hareketli tüm parçaların işlevini ve çalıştırılabilirliğini kontrol edin.
- ▶ Gerekli tüm parçaların sıkıca bağlandığından emin olun.
- ▶ Belirtilen kalite ve boyutlardaki vidaları kullanın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).
- ▶ Vida bağlantılarını belirtilen torkla sıkın (Volkswagen Group markalarının atölye kılavuzlarını inceleyin).
- ▶ Yük askıya alındıktan sonra yük kancalarının sabitleme aracı tamamen kapatılmalıdır.
- ▶ Dişli miller yalnızca tek kişi tarafından kullanılabilir.
- ▶ Yalnızca dişli milleri dikey olarak gerginliğe maruz bırakın.
- ▶ Destek aracını ve yükü tüm hareket süreçleri esnasında gözlemleyin.

3 Kullanım Talimatları

1. Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, çatlak ve yırtılma gibi görünür hasarların yanı sıra destek aracının tam olup olmadığını kontrol edin. Dişleri hasarlara karşı kontrol edin. Kauçuk kaplamayı görsel olarak kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda destek aracını kullanmayın ve hemen iskartaya çıkarın.
2. Destek aracını atölye kılavuzlarına uygun şekilde kullanmak için gerekli hazırlıkları gerçekleştirin.
3. Destek aracını atölye kılavuzunda belirtildiği şekilde araca bağlayın. Adaptörlerin konumlandırma ve hizalamalarını atölye kılavuzlarına uygun şekilde gerçekleştirin.

UYARI

Yükün düşme veya yan yatma ihtimali nedeniyle risk oluşabilir!

Aşırı vidalama kuvveti ve yanlış konumlandırma dişlere zarar verebilir. Bu durum ciddi yaralanmalara ve malzemelerde ağır hasara yol açabilir.

- Dişli millerin kelebek somunlarının uzantı takılmadan ve tek bir kişi tarafından yalnızca elle hareket ettirilmesi gerekir.
- Yalnızca dişli milleri dikey olarak gerginliğe maruz bırakın.
- Yük kancası sabitleme aracını tamamen kapatın.

4. Belirtilen kalite ve boyuttaki vidaları kullanın.
5. Vida bağlantılarını belirtilen torkla sıkın.

UYARI

Yükün sallanma veya düşme tehlikesi vardır!

Destek aracının yanlış bağlanması yükün sallanmasına veya düşmesine neden olabilir. Bu durum ciddi yaralanmalara ve malzemelerde ağır hasara yol açabilir.

- Destek aracını tam olarak atölye kılavuzunda belirtildiği şekilde araca bağlayın.
- Adaptör parçalarını yalnızca belirtilen kalite ve boyuttaki vidalarla kullanın ve vidaları atölye kılavuzlarına uygun şekilde belirtilen torkla sıkın.
- Adaptörlerin konumlarını ve hizalarını kontrol edin.

6. Planlanan diğer işleri atölye kılavuzlarında belirtildiği şekilde gerçekleştirin.

DİKKAT

Destek aracının parçaları yaralanma riski arz eder!

Destek aracı araç üzerinde konumlandırıldığında kişiler buna çarpabilir ve yaralanabilir.

- Araç üzerinde çalışırken özellikle dikkatli olun.

7. Onarım işini tamamladıktan sonra özel aletin her bir parçasının kaldırıldığından emin olun.

4 Kontrol ve bakım

- Her kullanımdan önce aşınma, biçim bozulması, çatlak ve yırtılma gibi görünür hasarların yanı sıra destek aracının tam olup olmadığını kontrol edin. Dişleri hasarlara karşı kontrol edin. Kauçuk kaplamayı görsel olarak kontrol edin. Kusur tespit edildiği durumlarda destek aracını kullanmayın ve hemen ıskartaya çıkarın.
- İstek üzerine yedek parça satışı yapılır. Yalnızca orijinal yedek parça kullanın.
- Tüm sorularınız için lütfen 1. seviye destek temsilcinizle iletişime geçin.

DUYURU

Bu üründe üretici tarafından açıkça onaylanmamış değişiklikler yapılması tüm garantilerin geçerliliğini hükümsüz kılar. Üretici bu ürünün yanlış kullanımı sonucu ortaya çıkan fiziksel yaralanmalar veya malzeme hasarları konusunda sorumluluk kabul etmez.



Makine Direktifi 2006/42/AT, Ek II 1A ile Uygunluk Beyanı

Üretici:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Teknik Belgeleri Derleyen Yetkili:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Almanya
Ürün adı:	Destek aracı
Ürün türü:	Yük tutma aracı
Ürün numarası:	T40150A

Yukarıda açıklanan her bir ürünün 2006/42/AT Makine Direktifi'nin ilgili maddeleriyle uyumlu olduğunu beyan ederiz.

Üründe yapılacak üretici tarafından açıkça onaylanmayan herhangi bir değişiklik bu beyanın geçerliliğini hükümsüz kılar.

Aşağıdaki uyumlu hale getirilmiş standartlar uygulanmaktadır:

EN ISO 12100:2010	Makine güvenliği - Tasarım için genel ilkeler - Risk değerlendirmesi ve risk azaltma
EN 13155:2003+A2:2009	Vinçler - Güvenlik - Sabitlenmemiş yük kaldırma ekipmanları

Pollenfeld, 21.09.2018

Yer, Tarih

Matthias Wagner, Genel Müdür

Зміст – Українська

Загальні відомості	214
Загальні інструкції з техніки безпеки ...	215
Інструкції з експлуатації	216
Огляд і технічне обслуговування	217
Заява про відповідність	218

1 Загальні відомості

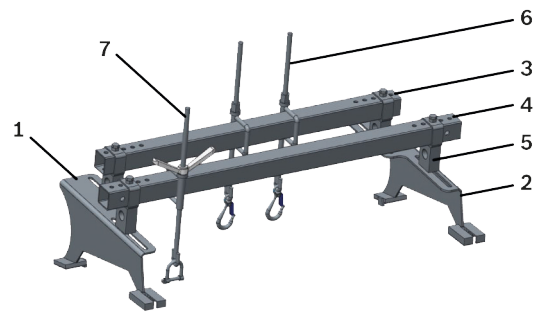
Назва виробу:	Опорний пристрій
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40150A
Вага:	20,42 кг
Макс. вантажність:	357 кг
Коефіцієнт для статичних випробувань:	3,0

Правила використання:

- ▶ Опорний пристрій призначений для підтримки різних механізмів Audi R8, встановлених на транспортному засобі 2007 року випуску, відповідно до посібників із ремонту Audi.

Умови використання:

- ▶ Лише для кваліфікованого персоналу майстерні.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте лише для вантажів вагою до 357 кг.
- ▶ Опорний пристрій може використовуватися лише разом зі спеціальними інструментами, вказаними у посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не піднімайте та не утримуйте людей або тварин.
- ▶ Не піднімайте предмети, крім тих, які описано в посібниках із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Не стійте під піднятим вантажем.
- ▶ Використовуйте лише разом зі схваленими аксесуарами (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).



Малюнок 1: Опорний пристрій T40150A

- 1** Перехідник T40150/1
- 2** Перехідник T40150/2
- 3** Труба квадратного перерізу T40150/3
- 4** Труба квадратного перерізу T40150/4A
- 5** З'єднання T40150/5 (4 шт.)
- 6** Тримач зі шпindelем і вантажним гаком T40150/6 (2 шт.)
- 7** Тримач зі шпindelем і хомутом T40150/7A

Комплект поставки

Номер виробу	Вага	Максимальна вантажність
T40150/1	3,4 кг	178,5 кг
T40150/2	3,4 кг	178,5 кг
T40150/3	3,2 кг	433 кг
T40150/4A	3,8 кг	459 кг
T40150/5	0,96 кг/шт.	89 кг/шт.
T40150/6	0,90 кг/шт.	332 кг/шт.
T40150/7A	0,98 кг	332 кг

2 Загальні інструкції з техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ознайомтеся з усіма інструкціями та правилами техніки безпеки і дотримуйтеся їх!

Порушення правил техніки безпеки може призвести до важких травм і пошкодження майна.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки, які наведено нижче.

- ▶ Пристрій для утримання вантажів має спеціальну конструкцію відповідно до свого призначення. Неможливо гарантувати безпечність пристрою для утримання вантажів, якщо він використовується неправильно або якщо його конструкцію змінено без офіційного дозволу виробника. Це може призвести до важких травм або пошкоджень майна.
- ▶ Переконайтеся, що усі, хто використовує пристрій для утримання вантажів, ознайомилися із цими інструкціями та мають до них постійний доступ.
- ▶ Переконайтеся, що всі користувачі також ознайомлені з посібниками з експлуатації всіх інструментів і обладнання майстерні, потрібних для роботи.
- ▶ Уважно прочитайте й дотримуйтеся інструкцій із техніки безпеки при використанні продукції Volkswagen Group.
- ▶ Надягайте захисне взуття (відповідно до ISO 20345, S2).
- ▶ Надягайте захисні рукавички, щоб уникнути порізів.
- ▶ Уважно стежте за положенням рук і ніг, щоб вони не потрапили під вантаж.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише для робіт, схвалених Volkswagen Group.
- ▶ Використовуйте пристрій для утримання вантажів лише разом з аксесуарами, схваленими Volkswagen Group.
- ▶ Не перевищуйте максимальне припустиме навантаження 357 кг.
- ▶ Не перевищуйте дозволене навантаження для окремих компонентів відповідно до таблиці «Комплект поставки».
- ▶ Використовуйте опорний пристрій для роботи лише відповідно до посібників із ремонту продукції Volkswagen Group.
- ▶ Перевіряйте всі рухомі деталі на справність і зручність у використанні.
- ▶ Переконайтеся, що всі необхідні частини надійно закріплені.
- ▶ Використовуйте гвинти відповідної якості та розмірів (див. посібники із ремонту продукції Volkswagen Group).
- ▶ Затягуйте гвинти з дотриманням указанного крутильного моменту (див. посібники з ремонту продукції Volkswagen Group).
- ▶ Необхідно повністю закрити запобіжний механізм кріпильного пристрою вантажних гаків після підвішування вантажу.
- ▶ Шпindelі із різьбою можуть використовуватися лише однією людиною.
- ▶ Навантаження на шпindelі з різьбою повинно здійснюватися лише вертикально.
- ▶ Стежте за опорним пристроєм під час усіх переміщень.

3 Інструкції з експлуатації

1. Перед використанням опорного пристрою перевірте його на цілісність, а також на наявність видимих пошкоджень, наприклад ознак зношення, деформацій, поломок, тріщин і корозії. Перевіряйте різьбу на наявність пошкоджень. Здійснюйте візуальний огляд гумового покриття. Не використовуйте опорний пристрій у разі виявлення дефектів і негайно виведіть його з експлуатації.
2. Виконайте усі підготовчі роботи, які необхідні для використання опорного пристрою, відповідно до посібників із ремонту.
3. Прикріпіть опорний пристрій до транспортного засобу так, як описано в посібниках із ремонту. Розташуйте та вирівняйте перехідники відповідно до посібників із ремонту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Існує ризик падіння або розгойдування вантажу!

Неправильне розташування деталей і перевищення вказаного крутильного моменту під час закручування гвинтів можуть призвести до пошкодження різьбових з'єднань. Це може призвести до важких травм і пошкодження майна.

- ▶ Закручуйте гайки-баранці на шпінделях із різьбою лише вручну, без додаткових подовжувачів, і це виконується тільки однією людиною.
- ▶ Шпінделі з різьбовим кінцем можна навантажувати тільки у вертикальній площині.
- ▶ Повністю закрийте запірний пристрій вантажного гака.

4. Використовуйте гвинти відповідної якості та розмірів.
5. Затягніть гвинтові з'єднання, дотримуючись вказаного крутильного моменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через розгойдування або падіння вантажу!

Неправильне приєднання опорного пристрою може призвести до падіння або перекидання вантажу. Це може призвести до важких травм і пошкодження майна.

- ▶ Прикріпіть опорний пристрій до транспортного засобу, суворо дотримуючись інструкцій, які наведено в посібниках із ремонту.
- ▶ Використовуйте деталі-перехідники лише разом з гвинтами передбачених розмірів і якості та закручуйте їх із дотриманням передбаченого крутного моменту, вказаного в посібниках з ремонту.
- ▶ Стежте за положенням та взаємним розташуванням перехідників.

6. Виконайте інші роботи так, як описано в посібнику з ремонту.

ОБЕРЕЖНО

Необережне поводження з опорним пристроєм може призвести до травм!

Якщо опорний пристрій встановлено на транспортному засобі, люди можуть вдаритися об нього й отримати травми.

- ▶ Будьте особливо уважні під час робіт із транспортним засобом.

7. Переконайтеся, що всі деталі спеціального інструмента знято після завершення ремонтних робіт.

4 Огляд і технічне обслуговування

- ▶ Перед використанням опорного пристрою перевірте його на цілісність, а також на наявність видимих пошкоджень, наприклад ознак зношення, деформацій, поломок, тріщин і корозії. Перевіряйте різьбу на наявність пошкоджень. Здійснюйте візуальний огляд гумового покриття. Не використовуйте опорний пристрій у разі виявлення дефектів і негайно виведіть його з експлуатації.
- ▶ Запасні частини надаються за запитом. Використовуйте лише оригінальні запасні частини.
- ▶ За потреби звертайтеся до свого представника з технічної підтримки першого рівня.

УВАГА

У разі модифікації цього виробу, яка офіційно не схвалена виробником, гарантія анулюється. Виробник не несе жодної відповідальності у разі отримання будь-яких травм чи виникнення пошкоджень матеріалів через неправильне використання цього виробу.



Заява про відповідність Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС, додаток II 1А

Виробник:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Має право на складання технічної документації:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany (Німеччина)
Назва виробу:	Опорний пристрій
Тип виробу:	Пристрій для утримання вантажів
Номер виробу:	T40150A

Цим компанія заявляє, що кожен вищеописаний виріб відповідає належним вимогам, які описано в Директиві про машини й обладнання 2006/42/ЕС.

Будь-яка модифікація виробу, яка офіційно не схвалена виробником, призводить до анулювання цієї заяви.

Застосовуються такі гармонізовані стандарти:

EN ISO 12100:2010	Безпека обладнання — Загальні принципи конструкції — Оцінка та зменшення ризиків
EN 13155:2003+A2:2009	Крани — Техніка безпеки — Пересувні кріплення для підйому вантажів

Pollenfeld, 21.09.2018

Місце, Дата

Matthias Wagner, Керуючий директор

目录 – 简体中文

一般信息 220

一般安全说明 221

操作说明 222

检查和维护 222

符合机械指令 的声明 223

1 一般信息

产品名称:	支架装置
产品类型:	载重设备
产品号:	T40150A
重量:	20.42 公斤
最大负载能力:	357 公斤
静态测试系数:	3.0

特定用途:

- ▶ 根据奥迪车间工作手册，该支架装置设计用于支撑自 2007 年安装在奥迪 R8 内的各个单元。

使用条款:

- ▶ 仅限合格的车间人员使用。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 使用时负载不超过 357 公斤。
- ▶ 本支架装置仅能与大众集团品牌车间工作手册中规定的专用工具配套使用。
- ▶ 不适用于支撑或提升任何人员或动物。
- ▶ 除大众集团品牌车间工作手册中描述的物品之外，不适用于支撑或提升其他任何物品。
- ▶ 不要站在悬挂的负载下方。
- ▶ 仅与经过批准的配件（参阅大众集团品牌工作手册）一起使用。

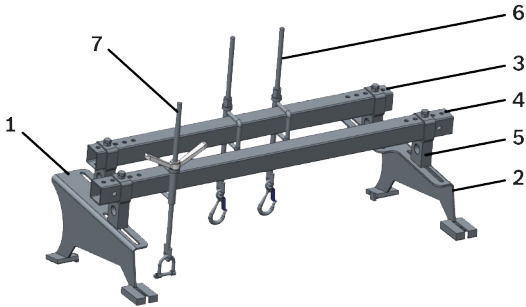


图 1: 支架装置 T40150A

- 1 接合器 T40150/1
- 2 接合器 T40150/2
- 3 方形管 T40150/3
- 4 方形管 T40150/4A
- 5 连接器 T40150/5 (4 件)
- 6 带主轴和吊钩的夹持器 T40150/6 (2 件)
- 7 带主轴和钩环的夹持器 T40150/7A

供货清单

产品号	重量	最大负载能力
T40150/1	3.4 公斤	178.5 公斤
T40150/2	3.4 公斤	178.5 公斤
T40150/3	3.2 公斤	433 公斤
T40150/4A	3.8 公斤	459 公斤
T40150/5	0.96 公斤/个	89 公斤/个
T40150/6	0.90 公斤/个	332 公斤/个
T40150/7A	0.98 公斤	332 公斤

2 一般安全说明



警告

阅读并遵守所有安全提示和说明！

不按安全说明操作可能会造成严重的人身伤害和物料损坏。

请查看并遵循下列安全注意事项。

- ▶ 本载重设备为完成特定用途而专门制造。如果误用或未经制造商明文批准擅自改造，本载重设备的安全将无法得到保证。可能会发生严重伤害或财产损失。
- ▶ 确保使用本载重设备的每个人都熟悉这些说明并能随时查阅。
- ▶ 确保所有用户都熟悉工作所需的所有工具和车间设备的操作手册。
- ▶ 请认真阅读并遵守大众集团品牌技术安全信息中的说明。
- ▶ 穿上安全鞋（符合 ISO 20345 S2 中的规定）。
- ▶ 戴上防护手套以防割伤。
- ▶ 将手脚妥善放在安全的位置，以避免可能的挤压危险。
- ▶ 本载重设备仅用于完成大众集团批准的工作。
- ▶ 本载重设备仅与大众集团批准的配件一起使用。
- ▶ 请勿超过 357 公斤的最大负载能力。
- ▶ 不得超过“供货清单”表中规定的单个零件允许的负载。
- ▶ 本支架装置仅用于按照大众集团品牌车间工作手册的操作。
- ▶ 检查所有可移动零件是否工作正常且方便操作。
- ▶ 确保所有需要的部件都牢固地连接。
- ▶ 使用规定质量和尺寸的螺钉（参见大众集团品牌的车间工作手册）。
- ▶ 用规定的扭矩拧紧螺钉连接（请参阅大众集团品牌车间工作手册）。
- ▶ 负载挂钩在挂住负载后必须完全闭合。
- ▶ 螺纹主轴只能由一人操作。

- ▶ 仅限螺纹主轴垂直于张力。
- ▶ 在所有移动过程中，注意观察支架设备以及负载的情况。

3 操作说明

1. 每次使用之前，必须检查支架装置的完整性，以及是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹和腐蚀等痕迹。检查螺纹是否有损坏。目检橡胶涂层。当发现缺陷时，不要使用支架装置并立即将其弃用。
2. 根据车间工作手册为支架装置的使用进行必要的准备工作。
3. 严格按照车间工作手册的说明将支架装置固定到车辆上。根据车间工作手册对结合器进行定位和对准。



警告

存在负载坠落或摇晃的风险!

过度的拧紧力和错误定位可损坏螺纹。这可能导致严重的人身伤害或材料损坏。

- ▶ 螺纹轴的蝶形螺母只能用手拧，不能使用安装的延长轴，且只能由一人操作。
- ▶ 仅可对螺纹轴垂直施压。
- ▶ 完全关闭负载吊钩固定。

4. 使用规定质量和尺寸的螺丝。

5. 用规定的扭矩拧紧螺丝连接。



警告

警惕负载摇晃或坠落的危险!

支架设备的错误连接可能导致负载摇晃或坠落。这可能导致严重的人身伤害或材料损坏。

- ▶ 严格按照车间工作手册的说明将支架设备固定到车辆上。
- ▶ 根据车间工作手册，仅将接合器部件与规定质量与尺寸的螺钉一同使用，并按规定扭矩拧紧。
- ▶ 注意观察接合器的定位和对准。

6. 按照车间工作手册中的说明进行后续工作。



小心

支架设备的零件可能会带来受伤风险!

将支架设备放到汽车上之后，操作人员可能会不小心碰到支架设备而受伤。

- ▶ 在车辆上工作时必须特别小心。

7. 确保在完成维护工作后，专用工具的所有部件都被拆除。

4 检查和维护

- ▶ 每次使用之前，必须检查支架装置的完整性，以及是否有明显损坏，例如磨损、变形、断裂、裂纹和腐蚀等痕迹。检查螺纹是否有损坏。目检橡胶涂层。当发现缺陷时，不要使用支架装置并立即将其弃用。

- ▶ 备件可按要求提供。仅使用原装更换部件。

- ▶ 如有任何疑问，请联系您的一级支持代表。

注意

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使所有保修条款失效。对于因不当使用本产品而造成的人身伤害或材料损坏，制造商不承担任何责任。



符合机械指令 2006/42/AT (请见附录 II 1A) 的声明

制造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
经授权的技术文档编撰者:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith 德国
产品名称:	支架装置
产品类型:	载重设备
产品号:	T40150A

我们特此声明, 上述每种产品均符合机械指令 2006/42/AT 中的相关条款。

未经制造商明文批准擅自改造本产品将使本声明无效。

已应用下列协调标准:

EN ISO 12100:2010	机械安全 - 一般设计原则 - 风险评估和风险降低
EN 13155:2003+A2:2009	起重机 - 安全 - 非固定式负载提升附件

Pollenfeld, 2018/9/21

地点, 日期

Matthias Wagner, 总经理

目錄 – 繁體中文

一般資訊	225
一般安全說明	226
操作說明	227
檢查與保養	227
符合標準聲明	228

1 一般資訊

產品名稱:	支撐裝置
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40150A
重量:	20.42 kg
最大承載能力:	357 kg
靜態測試係數:	3.0

預定用途:

- ▶ 本支撐裝置旨在支撐 Audi R8 車輛 (2007 年製造) 中安裝的各種裝置，操作方式須按 Audi 工廠手冊執行。

使用條款:

- ▶ 僅限訓練合格的工廠人員使用。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 限用於重量不超過 357 kg 的承載物。
- ▶ 支撐裝置僅限搭配 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中指定的特殊工具使用。
- ▶ 請勿承載或吊掛任何人員或動物。
- ▶ 請勿承載或吊掛 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中未說明的任何物品。
- ▶ 請勿在懸掛的承載物下方逗留。
- ▶ 僅限搭配核准之配件使用 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。

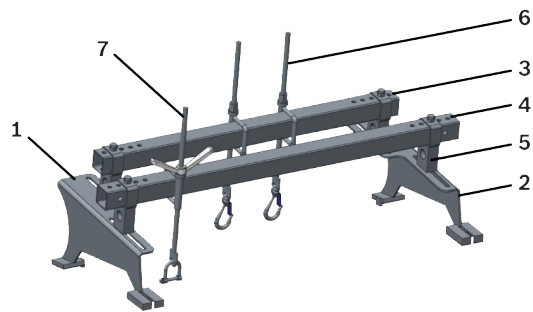


圖 1: 支撐裝置 T40150A

- 1** 接合器 T40150/1
- 2** 接合器 T40150/2
- 3** 方管 T40150/3
- 4** 方管 T40150/4A
- 5** 固定銷 T40150/5 (4 件)
- 6** 附支撐軸和承載吊鉤的支架 T40150/6 (2 件)
- 7** 附支撐軸和鉤環的支架 T40150/7A

送達時即包含在內

產品編號	重量	最大承載能力
T40150/1	3.4 kg	178.5 kg
T40150/2	3.4 kg	178.5 kg
T40150/3	3.2 kg	433 kg
T40150/4A	3.8 kg	459 kg
T40150/5	0.96 kg/件	89 kg/件
T40150/6	0.90 kg/件	332 kg/件
T40150/7A	0.98 kg	332 kg

2 一般安全說明



警告

請詳閱並遵守所有安全警語與說明！

若未遵守安全說明，可能會造成人員嚴重傷害及材料毀損。

請詳閱並遵守以下安全警語。

- ▶ 本承載裝置的構造專門用於其預定用途。如果誤用或未經製造商明確核准而擅自修改，將無法確保本承載裝置的安全。這可能導致嚴重受傷或財產嚴重毀損。
- ▶ 請確保使用本承載裝置的所有人員均熟悉以下說明並可隨時閱讀。
- ▶ 請確認所有使用者亦熟讀所有工具和工廠設備的操作手冊，這是作業必要條件。
- ▶ 請詳讀並遵守 Volkswagen Group 品牌技術安全資訊中的說明。
- ▶ 請穿著工作安全鞋 (根據 ISO 20345, S2)。
- ▶ 請穿戴防護手套，以免割傷。
- ▶ 請謹慎注意手腳位置，避免可能發生的人體壓傷危險。
- ▶ 僅限於 Volkswagen Group 核准之作業使用本承載裝置。
- ▶ 僅限搭配 Volkswagen Group 核准之配件使用本承載裝置。
- ▶ 請勿超出最大承載能力 (357 kg)。
- ▶ 請勿超出「送達時即包含在內」表規定之個別零件的允許承載物。
- ▶ 使用支撐裝置時，請務必遵守 Volkswagen Group 品牌工廠手冊中所述方式。
- ▶ 檢查所有可動零件功能是否正常且易於操作。
- ▶ 確認所有必要零件都已妥善連接。
- ▶ 使用符合規定品質和尺寸的螺絲 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。
- ▶ 請使用規定的扭矩來鎖緊螺絲連接處 (請參閱 Volkswagen Group 品牌工廠手冊)。
- ▶ 承載吊鉤的固定裝置在勾住承載物後，必須完全閉合。

- ▶ 螺紋軸僅限單人使用。
- ▶ 只能以垂直方向將螺紋軸轉緊。
- ▶ 請在所有動作期間，不時檢查支撐架裝置和承載物的狀態。

3 操作說明

1. 進行各項操作前，請檢查支撐裝置是否完好，並檢查是否有明顯毀損（例如磨損、變形、破裂及裂縫等跡象）。檢查螺紋是否受損。目視檢查橡膠外皮是否完好。一旦發現支撐裝置有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
2. 依照工廠手冊的說明，進行使用支撐裝置前的必要準備作業。
3. 依照工廠手冊的說明，將支撐裝置鎖緊至車輛上。依照工廠手冊的說明，定位並對準接合器。

警告

承載物的掉落或傾斜風險！

鎖緊螺絲時用力過猛以及擺放位置不正確可能導致螺紋受損。此類事故可能造成嚴重受傷或材料嚴重毀損。

- ▶ 無合適扳手且僅有一人作業時，徒手轉動螺紋軸的翼形螺帽即可。
- ▶ 僅可將螺紋軸轉至垂直緊密接合。
- ▶ 承載吊鉤必須完全固定。

4. 請使用符合規定品質和尺寸的螺絲。
5. 請依照規定扭矩鎖緊螺絲連接處。

警告

小心承載物搖晃或掉落！

若未正確連接支撐架裝置，可能會造成承載物搖晃或掉落。此類事故可能造成嚴重受傷或材料嚴重毀損。

- ▶ 確實遵守工廠手冊的說明，將支撐架裝置鎖緊至車輛。
- ▶ 依照工廠手冊說明，僅限搭配符合規定品質和尺寸的螺絲使用接合器零件，並使用規定的扭矩鎖緊螺絲。
- ▶ 檢查接合器的位置與方向。

6. 請依照工廠手冊說明進行後續作業。

注意

支撐架裝置有造成人員傷害的風險！

將支撐架裝置放置於車輛上時，可能會造成人員與其碰撞而受傷。

- ▶ 在車輛上作業時，請特別注意安全。

7. 維修作業完成後，請確保特殊工具的所有零件均已卸下。

4 檢查與保養

- ▶ 進行各項操作前，請檢查支撐裝置是否完好，並檢查是否有明顯毀損（例如磨損、變形、破裂及裂縫等跡象）。檢查螺紋是否受損。目視檢查橡膠外皮是否完好。一旦發現支撐裝置有任何瑕疵，請立即棄置，切勿繼續使用。
- ▶ 如有需要，我們將提供備用零件。僅限使用原廠更換零件。
- ▶ 若有任何疑問，請與第 1 級支援團隊代表聯絡。

通知

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使保固立即失效。任何因不當使用本產品而造成人員傷害或材料毀損之情形，製造商一概不負責任。



符合標準聲明〈機械指令 2006/42/EC 附錄 II 1A〉 (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II 1A)

製造商:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
經授權編輯技術文件:	Bosch Automotive Service Solutions GmbH Am Dörrenhof 1 85131 Pollenfeld-Preith Germany
產品名稱:	支撐裝置
產品類型:	承載裝置
產品編號:	T40150A

本公司茲聲明上述產品符合〈機械指令 2006/42/EC〉 (Machinery Directive 2006/42/EC) 的相關規定。

未經製造商明確核准而擅自改造本產品，將使本聲明立即失效。

已適用下列調和標準:

EN ISO 12100:2010	機械安全 - 一般設計原則 - 風險評估與風險抑制
EN 13155:2003+A2:2009	吊架 - 安全 - 未固定之承載起重連接

Pollenfeld, 2018/9/21

地點, 日期

Matthias Wagner, 總經理

Bosch Automotive Service Solutions GmbH

Am Dörrenhof 1

85131 Pollenfeld-Preith

Germany

www.bosch.com

2018-10-02